



VOYAGE

Zippie® VOYAGE

- ☐ with transit option ☐ without transit option

Supplier: This manual must be given to the user of this wheelchair.

User: Before using this wheelchair read this entire manual and save for future reference.



Owner's Manual

Zippie® VOYAGE

- ☐ con opción de tránsito ☐ sin opción de tránsito

Distribuidor: Este manual debe ser entregado al pasajero de esta silla de ruedas.

Pasajero: Antes de usar esta silla de ruedas, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

Cada una de las sillas se envía con un manual de instrucciones en inglés. El manual en español está disponible en formato PDF en nuestra página en Internet: www.SunriseMedical.com. Ingrese a la página del producto específico para descargar el manual, o comuníquese con el proveedor autorizado de Sunrise Medical.

Manual de Instrucciones

Zippie® VOYAGE

- ☐ avec option pour transport ☐ sans option pour transport

Au Fournisseur : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce fauteuil roulant.

À l'Usager : Veuillez lire tout le manuel et le conserver pour référence ultérieure.

Chaque fauteuil est livré avec un manuel d'instructions en anglais. La version en français est à votre disposition en format PDF sur le site : www.SunriseMedical.com. Veuillez vous rendre à la page de votre produit pour télécharger le manuel dans la langue souhaitée, ou contactez un fournisseur agréé Sunrise Medical.

Manuel d'instructions



SUNRISE LISTENS

Thank you for choosing a Zippie product. We want to hear your questions or comments about this manual, the safety and reliability of your device, and the service you receive from your supplier. Please feel free to write or call us at the address and telephone number below:

SUNRISE MEDICAL
Customer Service Department
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA 93727 USA
(800) 333-4000

Let us know your address. This will allow us to keep you up to date with information about safety, new products and options to increase your use and enjoyment of this Dependent Mobility Device.

FOR ANSWERS TO YOUR QUESTIONS

Your authorized supplier knows your Zippie product best, and can answer most of your questions about device safety, use and maintenance.

For future reference, please fill in the following:

Supplier: _____

Address: _____

Telephone: _____

Serial #: _____ Date/Purchased: _____

ADDITIONAL INFORMATION YOU SHOULD KNOW

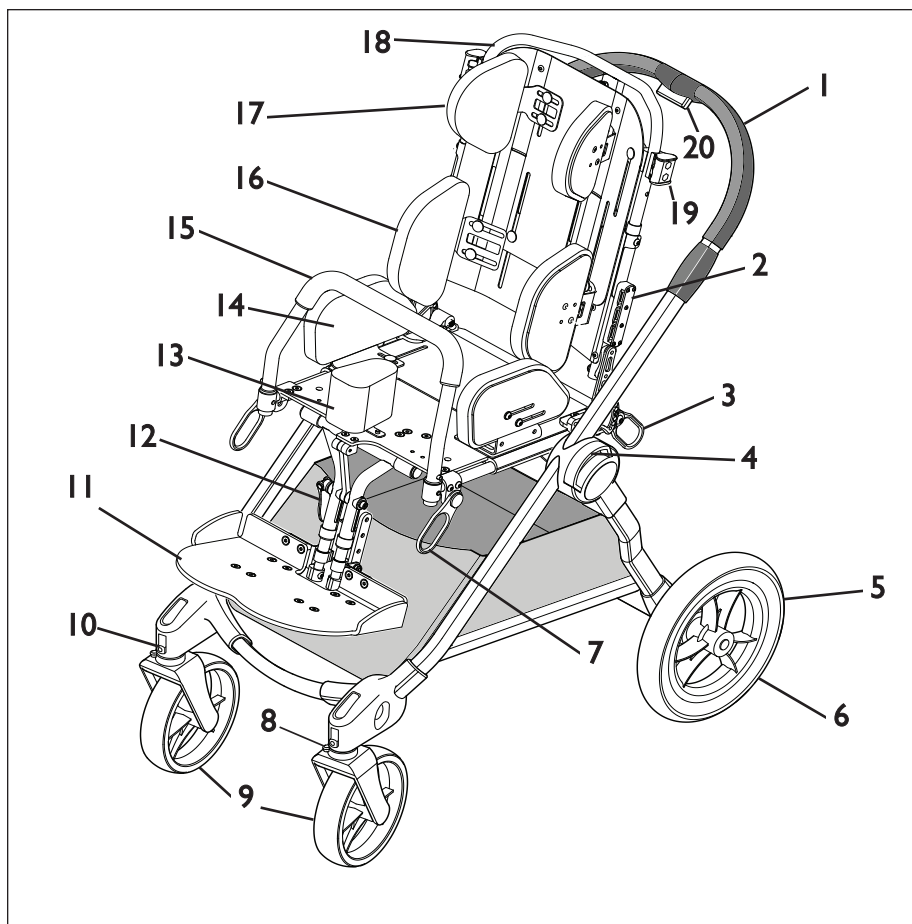
No component of this chair was made with Natural Rubber Latex.

**DISPOSAL AND RECYCLING INFORMATION**

When this product reaches the end of its life, please take it to an approved collection or recycling point designated by your local or state government. This wheelchair is manufactured using a variety of materials. Your product should not be disposed of as ordinary household waste. You should dispose of your wheelchair properly, according to local laws and regulations. Most materials that are used in the construction of this product are fully recyclable. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is disposed in a manner that protects the environment.

Ensure you are the legal owner of the product prior to arranging for the product disposal in accordance with the above recommendations.

III. YOUR DEVICE AND ITS PARTS	4,5
IV. NOTICE– READ BEFORE USE	6
V. GENERAL WARNINGS	6
A. Weight Limit	6
B. Getting to know your device	6
C. To reduce the risk of an accident	6
D. Safety checklist	6
E. Changes and adjustments	6
F. Environmental conditions	6
G. Street use	7
H. Motor vehicle safety	7
I. For caregivers	7
VI. WARNINGS: FALLS & TIP-OVERS	7
A. Center of balance	7
B. Dressing or changing clothes	7
C. Obstacles	7
D. Reaching or leaning	7
E. Ramps, slopes and sidehills	8
F. Transfers	8
G. Negotiating A curb or single step	8
H. Climbing stairs	8
I. Descending stairs	8
J. Escalators	8
VII. WARNINGS– COMPONENTS & OPTIONS	9
A. Base Frame	9
B. Upper Extremity Support Tray	9
C. Fasteners	9
D. Footrest	9
E. Tires and Wheels	9
F. Parking Brake	9
G. Undercarriage Storage	9
H. Accessory Trays	9
I. Canopy	9
J. Seating Systems	9
K. Pelvic Positioning Belts	9
L. Cushions	9
M. Tilt and Recline	10
N. Transit Option and Use	10
VIII. USE & MAINTENANCE	11
A. Maintenance and Safety Notes	11
B. Cleaning	11
C. Storage Tips	11
D. Safety Checklist	11
E. Unfolding and Folding Base Frame	12
F. Caster Wheels	13
G. Rear Wheels	13
H. Parking Brake Operation	13
I. Seating Installation	14
J. Removing the Seating Shell	15
K. Grab Bar	15
L. Tilt in Space Angle Adjustment	15
M. Recline Adjustment (optional)	16
N. Knee Angle Adjustment (Advanced)	16
O. Knee Angle Adjustment (Moderate)	16
P. Canopy Installation and Adjustment	17
Q. Telescoping Stroller Handle Extension	17
IX. DEALER SERVICE & ADJUSTMENT	18
A. Positioning and Growth Adjustments	18
B. Seat Depth Adjustment (Moderate)	18
C. Seat Depth Adjustment (Advanced)	18
D. Cushion Adjustment (Advanced)	19
E. Adjustable Contour Cushion Adjustments (Trad)	19
F. Planar Cushion w/o Lateral Supports (Advanced)	19
G. Shoulder Strap Height Adjustment (Advanced)	20
H. Back Cushion Height Adjustment (Advanced)	20
I. Seat to Back Angle Adjustment (Advanced)	20
J. Back Height Adjustment (Moderate)	20
K. Footrest Adjustments (Advanced)	21
L. Footrest Adjustments (Moderate)	21
M. Floor to Seat Height Adjustment	22
N. Pelvic Positioning Belt Adjustments	22
O. Anterior Trunk Butterfly Support	23
P. Lateral Trunk Supports (Advanced)	24
Q. Lateral Trunk & Head Supports (Moderate)	24
R. Hip Guides (Moderate)	25
S. Medial Support Pad (Advanced)	25
T. Medial Support Pad (Moderate)	25
U. Anterior Supports	26
V. Head Supports (Advanced)	26
W. Tray arm height adjustment	27
X. Tray installation and adjustment	27
Y. Shoe Holder Foot strap adjustment	27
Z. Vent/battery trays	27
AA. Front or Rear add-on Platform	28
AB. I.V. Support Pole / O2 Tank Holder	28
X. SUNRISE LIMITED WARRANTY	28



1. Folding Base Frame
2. Tray Attachment
3. Rear Transit Hardware (optional)
4. Fold handles
5. Rear Tire
6. Quick-release Wheel
7. Front Transit Hardware (optional)
8. Anti-swivel Caster Lock
9. 7" Front Caster Wheel
10. Quick-release Caster
11. Adjustable Footplate
12. Footrest adjustment lever
13. Medial pad
14. Adjustable Hip support
15. Grab Handle
16. Adjustable Laterals
17. Adjustable Head Support
18. Moderate seating shell
19. Canopy attachment
20. Handle Extension Trigger

All features may not be available with some device setups or in conjunction with other device features. Please consult your supplier for more information. Your authorized supplier can also provide you with information on accessories.

ZIPPIE VOYAGE WITH MODERATE SEATING

Adjustment Ranges:

Tilt

+5° to -30°

Recline VIP Moderate

80° to 180°

Push Handle Height

39" to 41.5" (99cm-105cm)

Seat Depth

8" to 13" (20cm-33cm)

Seat Width (at hip)

9.5" to 12" (24cm-30.5cm)

Backrest Height

16" to 24" (41cm-61cm)

Lower Leg / Footrest Adjust Range

Lower leg/foot:

6" to 12" (15cm-30.5cm)

Footrest angle Adjustment: 50°

Dimensions

Overall width: 25.5" (65cm)

Floor-to-seat height:

Highest position: 26" (66cm)

Middle position: 24.5" (62cm)

Lowest position: 23" (59cm)

Overall length: 44" (110cm)

Overall height: 38-41" (98-105cm)

Folded length: 31.5" (80cm)

Folded height: 14.5" (37cm)

Max user weight: 75lbs (34kg)

Turning Circle: 44" (110cm)

Max slope for park brake: 9°

Overall weight: 40lbs (17.9kg)

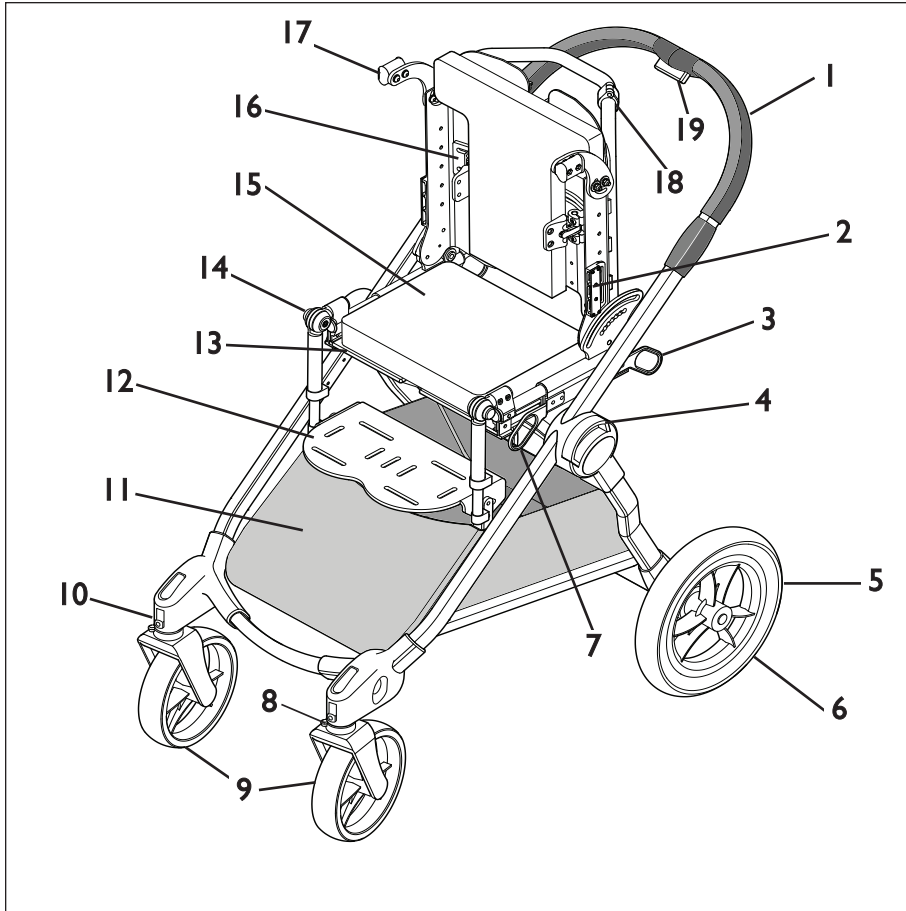
Base frame weight: 26.5lbs (12kg)

Seating weight: 13lbs (5.9kg)

Voyage Weight Capacities:

NOTE - Individual components should not exceed the weight capacities listed below. The overall combined Maximum load should not exceed 170lbs (77 Kg).

Rider:	75 lbs	34 kg
Undercarriage Storage:	15 lbs	7 Kg
Vertical (Rear Mount) Vent:	15 lbs	7 kg
Under Frame Tray:	50 lbs	22.5 kg
Front Mount Platform:	50 lbs	22.5 kg
Rear Riding Platform:	45 lbs	20 kg
Oxygen Tank Holder	10 lbs	4.5 kg
Cup Holder:	1 lb	.5 kg



1. Folding Base Frame
2. Tray Attachment
3. Rear Transit Hardware (optional)
4. Fold handles
5. Rear Tire
6. Quick-release Wheel
7. Front Transit Hardware (optional)
8. Anti-swivel Caster Lock
9. 7" Front Caster Wheel
10. Quick-release Caster
11. Undercarriage Storage
12. Adjustable Footplate
13. Seat Plate
14. Footrest adjustment button
15. Cushion
16. Adjustable Laterals
17. Canopy attachment Bracket
18. Recline Release
19. Handle Extension Trigger

All features may not be available with some device setups or in conjunction with other device features. Please consult your supplier for more information. Your authorized supplier can also provide you with information on accessories.

ZIPPIE VOYAGE WITH ADVANCED SEATING

Adjustment Ranges:

Tilt

+5° to -30°

Recline Advanced

90° to 135°

Push Handle Height

39" to 41 1/2"

Seat Depth

5" to 13"

Seat Width (at hip)

6" to 13"

Seat Width (with optional lateral hip supports)

6.5" to 10"

Knee Width

13 1/4"

Knee Width (with optional medial knee supports)

5" - 11"

Headrest Pad Height

13" to 22"

Shoulder Height Adjustment for Belts and Harnesses

Short: 7" to 13"

Tall: 10" -17"

Lower Leg / Footrest Adjustment Range

Lower leg/foot: 1.5" -12"

Footrest angle Adjustment -90° to 100°.

Dimensions

Overall width: 25.5" (65cm)

Floor-to-seat height:

Highest position: 26" (66cm)

Middle position: 24.5" (62.5cm)

Lowest position: 23" (59cm)

Overall length: 44" (110cm)

Overall height:

38-41" (98-105cm) Folded length:

31.5" (80cm) Folded height:

14.5" (37cm)

Max user weight: 75lbs (34kg)

Turning Circle: 44" (110cm) Max

slope for park brake: 9° Overall

weight: 40lbs (17.9kg) Base frame

weight: 26.5lbs (12kg) Seating

weight: 13lbs (5.9kg)

Seating Options

Standard planar seat with/without hip blocks

Contoured wedge seat with/without hip blocks

Contoured anti-thrust (ledge) seat

Adjustable Contour Seat

Moderate seating

Voyage Weight Capacities:

NOTE - Individual components should not exceed the weight capacities listed below. The overall combined Maximum load should not exceed 170lbs (77 Kg).

Rider:	75 lbs	34 kg
Undercarriage Storage:	15 lbs	7 Kg
Vertical (Rear Mount) Vent:	15 lbs	7 kg
Under Frame Tray:	50 lbs	22.5 kg
Front Mount Platform:	50 lbs	22.5 kg
Rear Riding Platform:	45 lbs	20 kg
Oxygen Tank Holder	10 lbs	4.5 kg
Cup Holder:	1 lb	.5 kg

A. CHOOSE THE RIGHT DEVICE & SAFETY OPTIONS

Sunrise provides a choice of many wheelchair styles to meet the needs of your child. However, final selection of the type of device, options, and adjustments rests solely with you and your health care advisor. Choosing the best early intervention device and set-up for safety depends on such things as:

1. The child's disability, strength, balance, coordination, and the limits of their abilities.
2. The types of hazards that must be overcome in daily use (where you live and work), and other places you are likely to use the device.
3. The dependents need of options for their safety and comfort.

INTENDED USE: The Zippie Voyage is intended for medical purposes to provide mobility to persons under 60lbs(27kg) restricted to a sitting position.

B. REVIEW THIS MANUAL OFTEN

Before using this device you, and each person who may assist you, should read this entire manual and make sure to follow all instructions. Review the warnings often, until they are second nature to you.

C. WARNINGS

The word "**WARNING**" refers to a hazard or unsafe practice that may cause **severe injury or death** to you or to other persons. The "Warnings" are in three main sections, as follows:

1. V — GENERAL WARNINGS

Here you will find a safety checklist and a summary of risks you need to be aware of before you ride this device.

2. VI — WARNINGS — FALLS & TIP-OVERS

Here you will learn how to avoid a fall or tip-over while performing daily activities with the device.

3. VII — WARNINGS — FOR SAFE USE

Here you will learn about practices for the safe use of the device.

4. VIII — WARNINGS — COMPONENTS & OPTIONS

Here you will learn about the components of the device and options you can select for safety. Consult your authorized supplier and your health care advisor to help you choose the best set-up and options for safe use.

NOTE - Where they apply, you will also find "Warnings" in other sections of this manual. Heed all warnings. If you fail to do so, a fall, tip-over or loss of control may occur and cause severe injury to the rider and/or others.

V. GENERAL WARNINGS

A. WEIGHT LIMIT**WARNING**

NEVER exceed the weight limit of 75 pounds (34 kilograms), for the weight of the occupant. If the limit is exceeded, damage to your device, a fall, tip-over or loss of control may occur and cause severe injury to the rider and/or others. Never hang items greater than 5lbs (2.3kg) from stroller handle or seat back handle. A fall, tip-over, or loss of control may occur.

B. GETTING TO KNOW YOUR DEVICE**WARNING**

Read all instructions before using this product. In particular, you should be trained in the safe use of this product by your health care professional.

C. TO REDUCE THE RISK OF AN ACCIDENT**WARNING**

1. BEFORE using this device, you should be trained in its safe use by your health care professional.
2. Practice transfers until you know your limits and the extent of your child's abilities. Always ask if you need to have someone help you to avoid a fall or tip-over.
3. Be aware that you must develop your own methods for safe use best suited to your level of function and ability.
4. NEVER try a new maneuver on your own until you are sure you can do it safely.
5. Get to know the areas where you plan to use your device, look for hazards and learn how to avoid them.

D. SAFETY CHECKLIST**WARNING**

Before each use of the Early Intervention Device.

1. Parking brake must be adjusted to maintain proper performance. Always engage the parking brake before transferring a dependent child.

2. Check that the device rolls easily, and that all parts work smoothly. Check for noise, vibration, or a change in ease of use, (they may indicate loose fasteners, or other damage).
3. Repair any problems you may encounter. Your authorized supplier can help you find and correct any problems.
4. Make sure the tire/axle on both sides are fully engaged and locked. If they are not locked, the wheel may come off and cause a fall.
5. Never seat your child in the mobility device until it is fully unfolded and locked.
6. After adjusting handle length check to make sure that it is locked at the new length.
7. Always use a pelvic positioning belt when child is seated.
8. Never leave your child unattended.

E. CHANGES AND ADJUSTMENTS**WARNING**

1. See your health care professional and have them adjust seating components and accessories as your child grows.
2. Unauthorized modifications or use of parts not supplied or approved by Sunrise Medical may change the product's structure. This will void any warranty and may cause a safety hazard.

F. ENVIRONMENTAL CONDITIONS**WARNING**

1. Your mobility device is designed for use on firm, even surfaces such as concrete, asphalt, indoor floors and carpeting.
2. Use extra care if you must use this mobility device on a wet or slick surface. If you are in doubt, ask for help.
3. Do not operate your mobility device in sand, loose soil or over rough terrain.

G. STREET USE**⚠ WARNING**

1. When using this device, avoid street use whenever possible.
2. This product should stay in, and obey all legal pedestrian pathways, and laws that apply to pedestrians.
3. Be alert to the danger of motor vehicles in parking lots.
4. At night, or when lighting is poor, use reflective tape or clothing for maximum visibility.
5. IF you have to cross a road, make eye contact with drivers before you go forward. When in doubt, yield until you are sure it is safe.

H. MOTOR VEHICLE SAFETY**⚠ WARNING**

1. As indicated on the front cover of this user manual, identify whether your device has been manufactured with the transit option installed. If your device is NOT equipped with the transit option:
2. NEVER use the mobility device seating system as a car seat.
3. ALWAYS move the rider to an approved vehicle seat.
4. ALWAYS secure the rider with proper motor vehicle restraints.
5. In an accident or sudden stop the rider may be thrown from the mobility device. Mobility device pelvic positioning belts will not prevent this and further injury may result from these belts or straps.

6. NEVER transport this mobility device in the front seat of a vehicle. This action could risk serious injury or death to the dependent rider and driver.
7. ALWAYS secure the unoccupied mobility device so that it cannot roll or shift when being transported in a vehicle.
8. Do not use this product if it has been involved in a motor vehicle accident. If your device is equipped with the transit option, refer to Section VII. "Transit Option and Use".

I. FOR CAREGIVERS**⚠ WARNING**

1. Work with the child's health care professional to learn safety methods best suited to your abilities and those of your child.
2. To prevent injury to your back, use good posture and proper body mechanics when lifting, or tilting your child.
3. Remind the dependent to lean back when you tilt the mobility device backward.
4. When you descend a curb or single step, slowly lower the mobility device in one easy movement.
5. NEVER leave the dependent child alone.
6. When making adjustments to the mobility device, always engage the parking brake and lock caster wheels to help minimize unintended movement.

VI. WARNINGS: FALLS & TIP-OVERS**A. CENTER OF BALANCE****⚠ WARNING**

Dependent mobility devices are designed for stability and performance. The point where this device will tip forward, back, or to the side depends on its center of balance and stability. The center of balance is also affected by:

- The seat height and seat angle.
- Backrest angle.
- Changes in your child's body position, postures or weight distribution.
- Pushing the mobility device on a ramp or slope.
- The use of a backpack or other options, and the amount of added weight.
- The use of a vents, batteries, oxygen and other options, and the amount of added weight that these options add to the device.

To maintain the proper center of gravity and good balance:

- Consult your healthcare advisor and/or supplier to help you in setting up the mobility device correctly.
- Consult your authorized supplier or healthcare advisor BEFORE you modify or adjust the mobility device.
- Never hang items greater than 5lbs (2.3kg) from stroller handle or seat back handle.

B. DRESSING OR CHANGING CLOTHES**⚠ WARNING**

Your child's weight may shift if you dress your child or change your child's clothes while they are seated in the mobility device.

To reduce the risk of a fall or tip over while changing clothes or diapers:

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

C. OBSTACLES**⚠ WARNING**

Obstacles and road hazards (such as potholes and broken pavement) can damage your mobility device and may cause a fall, tip over, or loss of control. To avoid these risks:

- Scan the area well ahead for danger as you travel with your mobility device.
- Make sure floor areas ahead are level and free of obstacles.
- Install a ramp at entry or exit doors. Make sure there is not a drop off at the bottom of the ramp.

D. REACHING OR LEANING**⚠ WARNING**

If your child reaches or leans it will affect the center of balance of the mobility device. This may cause a fall or tip over.

- NEVER allow your child to reach or lean if they must rise up off their seat for the action.
- If your child must reach, move the mobility device as close as you can to the object, and rotate the front casters until they are as far forward as possible.

NOTE— To do this: Move your mobility device past the object that the child might want to reach, then back up alongside it.

E. RAMPS, SLOPES AND SIDEHILLS **WARNING**

Pushing the mobility device on a slope, including ramps or hills, will change the center of balance. Some safety reminders include:

1. Do not push this product on a slope steeper than 6%. (A 6% slope means: one foot in elevation for every 16 feet of slope length).
2. Do not turn or change direction on a slope or ramp.
3. For your child's safety, ramps at home and work must meet all legal requirements for your location.
4. Always stay in the CENTER of the ramp.
5. Use a ramp with guardrails (or raised borders that are at least 3" high).
6. Always go straight up and straight down on hills or ramps.
7. Do not stop on a steep slope.
8. Watch for a drop-off at the bottom of a slope or ramp.
9. Do not engage the parking brake to slow or stop your mobility device.
10. Beware of wet or slippery surfaces, especially on slopes.
11. Do not recline or tilt the shell while going up hills.
12. Ask for help any time you are in doubt of stability.

F. TRANSFERS **WARNING**

1. Work with your health care advisor to learn safe transfer and lifting methods.
2. Have someone help you until you know how to do a safe transfer of the dependent on your own.
3. Move your child's mobility device as close as you can to the location you are transferring to.
4. Rotate the front casters until they point forward.
5. Engage the parking brake before you transfer. This keeps the device stable during the transfer.
6. When transferring a child into the device, make sure they are placed as far back onto the seat surface as possible. This will reduce the risk that the mobility device will tip over and/or move away from you.

G. NEGOTIATING A CURB OR SINGLE STEP **WARNING**

Follow the instructions below for descending or climbing a stair or curb. **Do not try to climb a high curb or step more than 4" high, if the accessory tray, or rear glider platform is installed.** Doing so can risk injury, may cause the device to exceed its balance point and tip over, and may cause damage to the device.

To descend a curb or single step going FORWARD:

1. Stay at the rear of the mobility device.
2. Several feet before you reach the edge of the curb or step, tip the device slightly backward. When the device is at its balance point, carefully step forwards until the rear wheels reach the edge of the curb or step.
3. Allow the rear wheels to slowly roll down onto the lower level. Push the chair forward until you are standing on the lower level.
4. Gently lower front casters to the ground.

To climb a step or curb going BACKWARD:

1. Stay behind the mobility device.
2. Continue backwards until the rear wheels contact the face of the curb or step. Lift and roll the rear wheels to the top of the curb.
3. Pull the device backwards until the caster wheels have cleared the edge of the curb and return the chair to its rolling position.

H. CLIMBING STAIRS **WARNING**

1. Do not climb stairs if your mobility device has an accessory tray installed.
2. Use at least two attendants when moving the occupied mobility device up stairs.
3. The rider and mobility device should be facing BACKWARD when moving up the stairs.
4. ALWAYS carry the mobility device by holding the FRAME, being careful to avoid grabbing the footrest, wheels, tray parts, and other areas that are meant to detach from the mobility device.
5. The person at the rear should be in control. He or she should tilt the mobility device back to its balance point.
6. A second attendant at the front firmly grasps a non-detachable part of the front frame and lifts the mobility device up and over the stair.
7. The attendants should move up one stair at a time until the landing is reached.

I. DESCENDING STAIRS **WARNING**

1. Do not descend stairs if your mobility device has an accessory tray installed.
2. Use at least two attendants to move an occupied mobility device down stairs.
3. Move the mobility device with both the device and rider facing FORWARD down the stairs.
4. The person at the rear is in control. He or she tilts the mobility device back to the balance point of the rear wheels and rolls it to the edge of the top step.
5. A second attendant stands on the third step from the top and grasps the frame. He or she lowers the device one step at a time by letting the rear wheels roll over the stair edge.
6. The attendants should move down one stair at a time until the landing is reached.

J. ESCALATORS **WARNING**

NEVER use this mobility device on an escalator, even with an attendant.

⚠ WARNING

This early intervention device has been tested and approved using Sunrise accessories. Any accessory that has not been expressly approved by Sunrise Medical will void your warranty, and may add a safety risk to attendant and child.

A. BASE FRAME**⚠ WARNING**

Inspect cables and engage/release buttons before every use to make sure they are in good working condition. Be sure that your base frame is locked before seating your child.

B. UPPER EXTREMITY SUPPORT TRAY**⚠ WARNING**

Before adding or removing a tray to the mobility device be sure to point front casters to the front of the device and engage parking brake. This keeps the wheels from rolling when attaching the tray. The support tray has a weight capacity of 50lbs.

1. Do not lift this product by its tray support arms.
2. ALWAYS make certain that the tray is fully locked into place after adding it to the dependent mobility device.

C. FASTENERS**⚠ WARNING**

Many of the screws, and nuts on this product are considered to be special high-strength fasteners. They require periodic checks and maintenance to ensure the safety of both the user and attendant.

1. Most adjustments that require removing hardware should be done by your Service provider.
2. Only use fasteners provided by an authorized supplier (or ones of the same type and strength), as indicated by the markings on the heads.
3. Do not over- or under-tighten fasteners. If screws or nuts become loose, tighten them as soon as possible.

D. FOOTREST**⚠ WARNING**

1. Adjustment of the footbed may cause interference with the front lower frame in some positions. This interference can affect the comfort and proper support for the seated dependent.
2. Avoid putting extra weight on the footbed. The mobility device may tip forward (or backward if seating system has been reversed).
3. Never lift this mobility device by the footbeds.

E. TIRES AND WHEELS**⚠ WARNING**

1. Yearly tire inspection for excessive wear is suggested to ensure good traction in all types of environments.
2. When installing front or rear wheel/tire assembly, slide the wheels into the axle opening until the quick release button pops out, and you hear a click. Your wheel is now fully engaged and locked.

F. PARKING BRAKE**⚠ WARNING**

Never engage the parking brake to slow or stop this product when it is moving. To keep the rear wheels from rolling, always engage the parking brake fully when you transfer your dependent or the dependent seating system.

G. UNDERCARRIAGE STORAGE**⚠ WARNING**

This mobility device's storage basket was designed for the addition of up to 15lbs of additional weight. Excessive weight may cause an unstable or hazardous condition to exist.

H. ACCESSORY TRAYS**⚠ WARNING**

The accessory trays should not be used to store excessive weight, or a piece of equipment that has not been approved for use by Sunrise Medical. This may cause an unstable or hazardous condition for the rider or attendant.

I. CANOPY**⚠ WARNING**

When using the canopy, make sure that it is secure by checking the clamps that hold it to the base.

J. SEATING SYSTEMS**⚠ WARNING**

DO NOT change the seating system, or individual components of your dependent mobility device unless you have first consulted your health care professional.

K. PELVIC POSITIONING BELTS**⚠ WARNING**

Use positioning belts ONLY to help support the child's posture.

1. Make sure the rider does not slide down in the mobility device seat. The belts must be snug, but must not be so tight that they interfere with breathing. You should be able to slide your open, flat hand, between the belt and the rider.
2. Use positioning belts with a cooperative rider only. Make sure that you can remove the belts in an emergency.
3. NEVER use the positioning belts:
 - As a restraint.
 - On a child who is comatose, agitated or is prone to seizures.
 - As a motor vehicle restraint— except those that are included with the transit option for the purpose of occupant restraint.

L. CUSHIONS**⚠ WARNING**

This mobility device's seating was designed for comfort and postural support. If seating component modifications are necessary, consult your healthcare advisor.

M. TILT AND RECLINE

⚠ WARNING

Using the tilt or recline adjustments triggers before taking the necessary precautions may effect the balance and stability of your device. BEFORE making these adjustments you must be aware of the following:

1. The child must be secure in the device.
2. You must rotate the front casters forward, and engage the parking brake.
3. ALWAYS make certain that the dependent mobility device is level and stable before and after adjusting the tilt and/or recline.
4. ALWAYS support the seating shell when releasing the tilt trigger.

N. TRANSIT OPTION AND USE

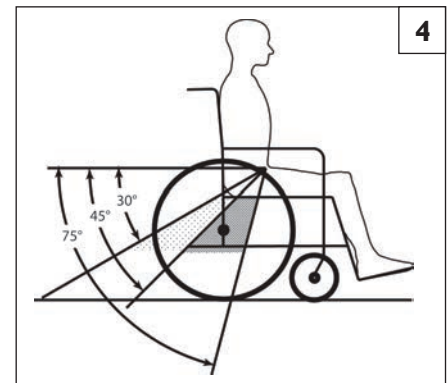
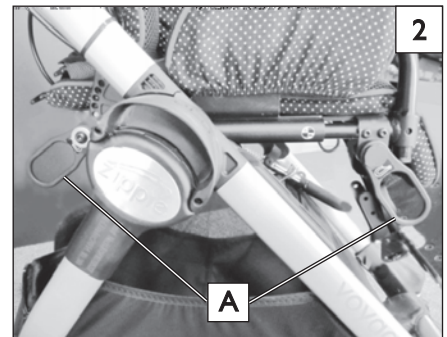
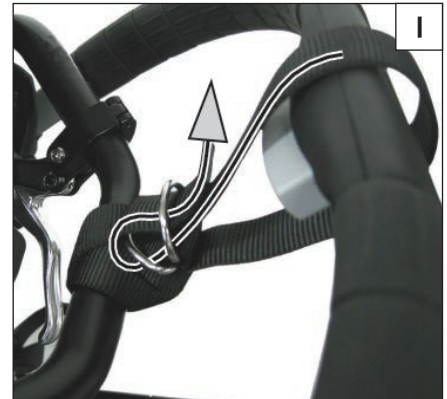


NOTE– The Zippie Voyage has passed transit testing and is considered to be ISO 7176-19 compliant for a dependent child weighing at least 26lbs (12kg) and up to 75lbs (34kg). In transit, the occupant must be secured within the vehicle and secured in a 3 point harness. Transit straps should be secured to the front and rear transit loops(A).

⚠ WARNING

1. It is recommended that the Zippie Voyage not be used to transport occupants weighing 25lbs (11kg) or less. Rather, occupants 25lbs (11kg) or less should be transported using a suitable rearward facing infant car seat.
2. If possible and feasible, the occupant should transfer to the vehicle seat and use the OEM vehicle-installed restraints.
3. The occupant must be facing the front of the vehicle during transport.
4. Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems (WTORS) must be used.
5. A Wheelchair Tiedown that has been tested in accordance with SAE J2249 must also be used in any transit situation.
6. The Occupant must be restrained with a vehicle anchored 3-point Belt.
7. For all transit situations, you must use the Transit Strap provided with your device (1). It secures the seating shell to the rear frame. It is critical that the strap be threaded thru the 2 “D” clips as shown in (figure 1) for the safety of the occupant.
8. Mobility device mounted accessories, such as trays and respiratory equipment, and batteries, should be removed, and secured separately. The optional Voyage vent tray, oxygen holder, and IV pole must also be removed and secured separately before using as a seat in a motor vehicle.
9. The occupant must not weigh more than 75lbs. (34 Kg).
10. The location(s) of the front and rear securement points(A) are shown in (figure 2 and marked with a transit point label for clear identification.
11. Use only with WTORS that have been installed in accordance with the manufacturer's instructions and SAE J2249. Attach WTORS to the securement points(A) in accordance with the manufacture's instructions and SAE J224
12. The angle of the pelvic belt should be within the preferred zone of 45 to 75 degrees to the horizontal, or within the optional zone of 30 to 45 degrees to the horizontal (figure 3)
13. The pelvic belt should be worn low across the front of the pelvis. Position upper torso belts over the shoulders. The belt(s) should not be held away from the body by wheelchair components. Ensure that the belts are not twisted.
14. If a recline angle is required during transport, the chair seat/back should be positioned at an angle of no more than 30° to the vertical, or the occupant is at risk of injury in the event of an accident or collision.
15. Attach all occupant restraints in accordance with the manufacturer's instructions and SAE J2249.

NOTE– To obtain a copy of SAE J2249 “Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems for Use in Motor Vehicles” Please contact:
SAE International, 400 Commonwealth Drive
Warrendale, PA 15096-0001
or by phone at (724)-776-4970, or (877) 606-7232



Look for this symbol on your wheelchair. It indicates wheelchair securement points which conform to ANSI/RESNA (1998) V.1 - Section 19 and/or ANSI/RESNA (2012) V.4 WC-19, and ISO 7176-19.

A. MAINTENANCE AND SAFETY NOTES

1. Proper maintenance will improve performance and extend the useful life of your mobility device.
2. Clean the device regularly. This will help you find loose or worn parts and will make your device easier to use.
3. To protect your investment, have all major service and repair work done by your supplier.
4. At least every four months, check all screws and knobs for tightness. If parts are missing, broken, damaged or worn, then discontinue use of the product until repairs are made, using factory-authorized parts.
5. Wipe down all plastic components periodically with a solution of mild soapy water to maintain cleanliness.
6. Hand wash and air-dry the fabric components as needed.
7. Lubricate all moving metal parts with a teflon lubricant only.

NOTE - Using lubricant other than Teflon-based may damage moving parts

8. Check the parking brake lock pin weekly to make sure it engages smoothly into the wheel hub. This simple check will insure the safety of the rider. Lubricate with a Teflon Lubricant when needed.
9. Check and clean the wheel attachment points frequently, this is a main area that can collect dirt and grime. Debris in this area can effect the performance and safety of the device.

 WARNING

1. Your device needs regular maintenance for peak performance and to avoid injury from a device failure, damage or premature wear.
2. Inspect and maintain this device strictly using this Owner's manual as a reference.
3. If you detect a problem, make sure to service or repair the device before putting it back into use.
4. At least once a year, have a complete safety check and service of your device performed by your supplier.

B. CLEANING**Base Frame Parts:**

- Clean with mild soapy water monthly.

Upholstery:

- Hand-wash as needed. Machine wash as needed.
- Drip-dry only. Heat from a dryer may damage fabric.

NOTE - Washing the fabric may decrease fire retardant properties.

C. STORAGE TIPS

1. Store your device in a clean, dry area. If you fail to do so, parts may rust or corrode.
2. Before using your mobility device, make sure it is in proper working order. Inspect and service all items included in this Manual.
3. If you store this device for more than three months, have it inspected by a supplier before use.

D. SAFETY CHECKLIST

Weekly	3 Months	6 Months	Annually	Safety & Function Check
☒				Tire inspection (excessive wear, cracks)
☒				Parking brake holds firm (no slipping)
	☒			Visually check for loose hardware
		☒		Securement and positioning belts
		☒		Axle and axle sleeves (check for debris)
	☒			Quick-release axles (Remove clean)
☒				Caster tires: (Excessive wear, cracks)
	☒			Casters: (level, and move smoothly)
	☒			Seating interface: (check for debris)
		☒		Frame, Folding Mechanism
		☒		Upholstery: (clean and dry)
			☒	Service by Authorized Dealer

NOTE - The user or caregiver should perform these weekly and monthly checks to maintain the safety of their chair. If an item is not working properly, please contact your authorized dealer.

E. UNFOLDING AND FOLDING BASE FRAME

⚠ WARNING

Zippie dependent mobility devices are designed for stability and performance. When unfolded, the device must be fully open and locked to avoid injury to the dependent rider. Follow the instructions for unfolding the device carefully, and double-check that the device is fully locked before adding the seating shell and rider.

Unfolding: 5 6 7

- Unsnap the storage lock (A) from around the folded frame. It should remain attached to the frame for future use.
- Pull the top and bottom of the frame in opposite directions to open the frame and upholstery.
- Set the Frame and upholstery down on a flat surface, and push down on pivot point (B) until there is an audible “click” to lock the frame.
- Rear wheels and front casters can now be attached if they are not attached already.

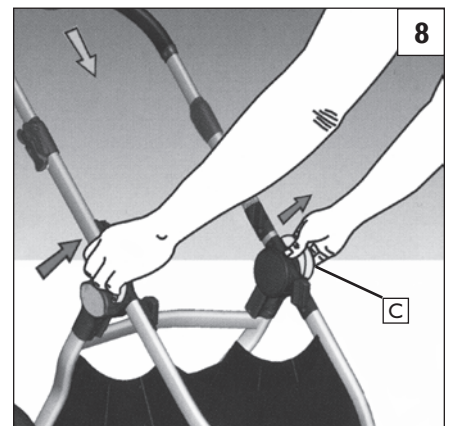
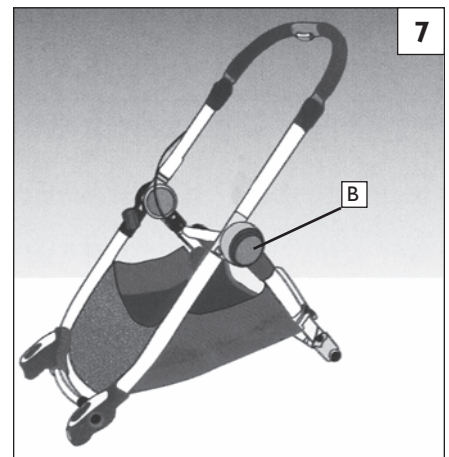
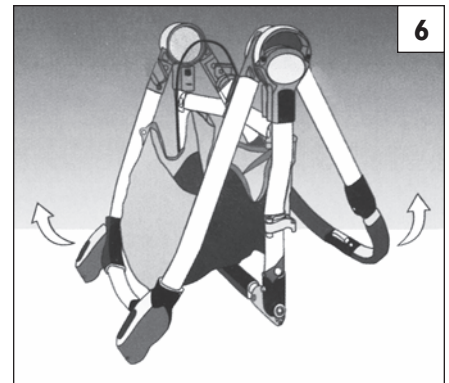
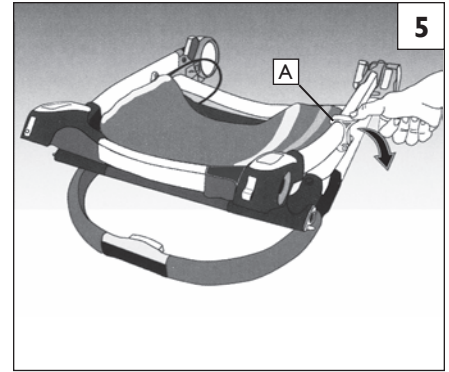
Folding: 5 6 8**⚠ WARNING**

The Voyage is not intended to be folded with the seating system installed. ALWAYS remove the seating system prior to folding the base. Failure to do this may damage the product.

- Remove the child from the seating shell, then remove the seating shell (refer to sub-section (J))
- Pull up on both fold handles (C) at the same time with a gentle tug. This action will release the frame lock. Continue pulling up on the fold handles until the frame is fully collapsed. It may be necessary to push the handle and caster ends of the frame together with light pressure.
- Snap the storage lock (A) around the upper frame to prevent the frame from opening when transporting, or storing the frame.
- If required, use the additional folding strap that has been provided with the stroller.

NOTE - Rear wheels, or front casters do not have to be removed for this procedure, but may be removed to save space for storage. If you decide to leave the front casters on the device, it may not lock correctly due to interference between the caster wheels and the push handle. In most cases you should fully retract the push handle before folding, then you will be able to snap the storage lock easily.

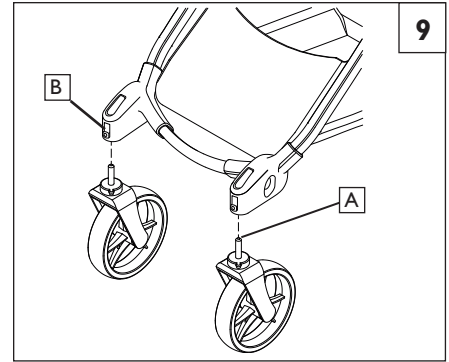
Do not force the base open or closed if it sticks during unfolding or folding, damage could occur.



F. CASTER WHEELS

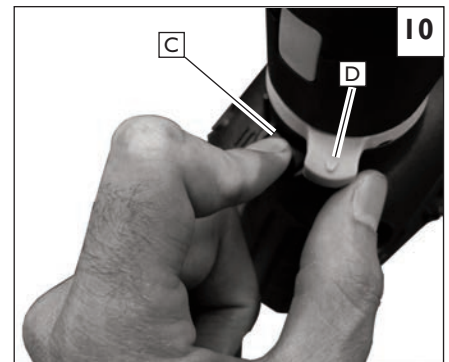
Installing and Removing the Caster Wheels 9

- a. Locate the caster stem guide hole location on the bottom of the Voyage frame. Line up the caster stem (A) with the hole and insert, push until the caster stem clicks into place. Check the secure engagement to the base by pulling on the caster wheel. If it does not move the caster wheel has been installed properly. Repeat this procedure for other side.
- b. To remove the caster wheel, press gray button (B) and slide the caster wheel out.



Caster Wheel Locks 10

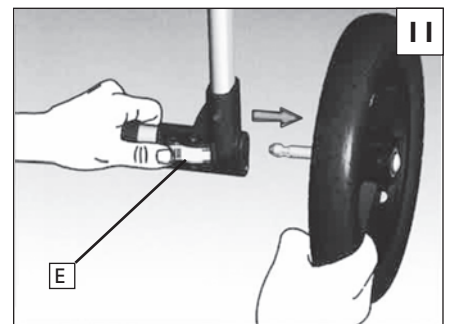
- a. To lock the caster wheel, Press down on the black button (C) and hold while sliding the gray lever (D) to the locking point. Do this with both of the front caster wheels, and check to insure that the lock has been engaged.
- b. To engage the swivel wheel, press down on the black button (C) and slide the gray lever (D) to the right or left of the centerpoint. Repeat for the other side. Figure 9 shows the gray lever in the swivel position.



G. REAR WHEELS 11

Installing and Removing the Rear Wheels

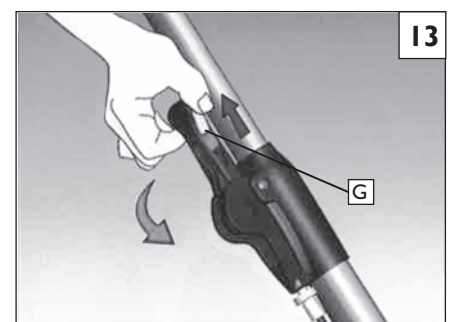
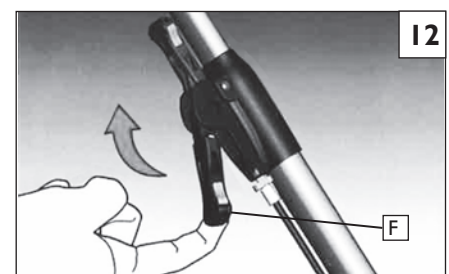
- a. To install rear wheel, gently slide the rear wheel's axle into the hole in the frame until the wheel clicks into place.
- b. To remove the rear wheel, simply press the wheel button (E) while gently sliding the wheel away from the frame.



H. PARKING BRAKE OPERATION

Engage or Disengage the Parking Brake 12 13

- a. Engage the parking brake by gently pulling the brake lever (F) into an upright position until it clicks into place.
- b. To release the parking brake, pinch the gray tabs (G) and pull up towards you. Once released, pivot the the brake lever down until it is parallel with the frame.



I. SEATING INSTALLATION

14 15 16a 16b 17 18

⚠ WARNING

BEFORE installing the seating shell, always check that the mobility device is completely unfolded and in the locked position, and that all four wheels are locked in place. The seating shell should never be installed with a seated occupant. Always remember to stabilize the mobility device before performing this action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

The seating shell has a latch mounted underneath the seat plate. The interface on the base is the counterpart to the latch and mates with the latch. The seating shell may be installed so that the child can face either frontwards or rearwards. Installation is the same in either direction.

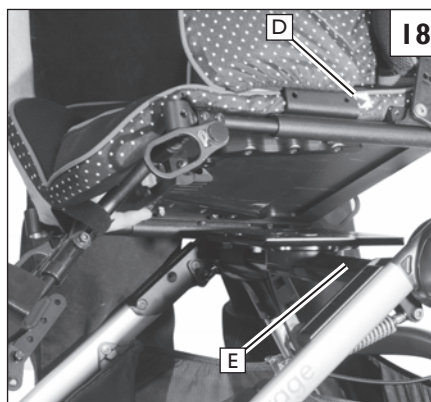
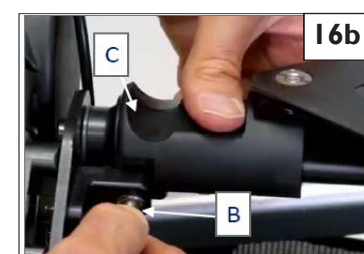
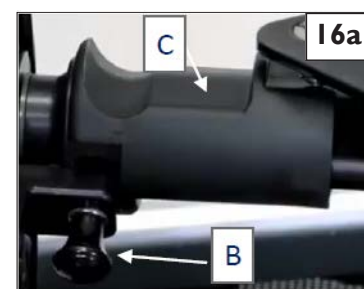
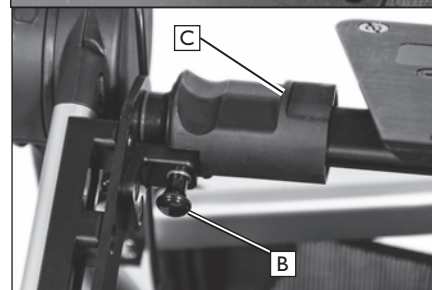
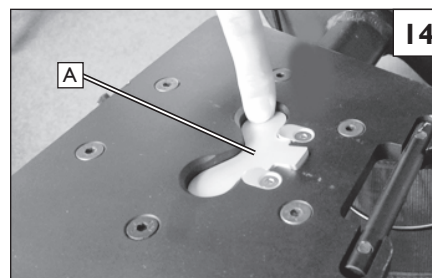
Rotating the seat shell direction

- Lock the wheels, remove the seat.
 - Be sure the Tilt setting is at the "home" or 0° position. Do this by squeezing the Tilt Release lever and letting the "Slide-n-Lock" (Receiver) Plate spring flat.
 - STEP 1:** Press the Gold Button, Numbered 1 (A) on the Slide-n-Lock plate and rotate the plate until it stops (Fig 15).
 - STEP 2:** Pull the Pin (B) with one hand and rotate the Tilt Limiter Sleeve (C) with your other hand* (Fig 16a & b).
- NOTE:** Only rotate the Tilt Limiter Sleeve in the process of Rotating the Plate.
*When the seat is forward facing the Tilt Limiter Sleeve should be rotated Rearward, when the seat is rearward facing the Sleeve should be rotated Forward.
- STEP 3:** Finish rotating the Plate 180° until it locks into place (Fig 17).

Install the seating shell

NOTE - When installing the Moderate Seating System in the rearward facing direction, raise the footrest to about a 5 degree angle, to clear the stroller base crossbar and allow seat to lock into the receiver.

- Make sure the seat is in the fully upright position (no recline or tilt).
- Ensure all positioning straps and accessories are out of the way and will not interfere with the seat from fully engaging the receiver.
- Line up the alignment tag (D) with the support cross bar (E) on the base (Fig 18).
- Lower the seating shell so that the seating shell and mounting plate are in contact.
- Slide the seat backwards evenly. You should hear an audible click. Check the secure engagement to the base by pulling up on both sides. If it does not move or tilt, the seating shell is now locked and has been installed properly.
- Once locked into place, add the occupant for transportation and/or adjustment.



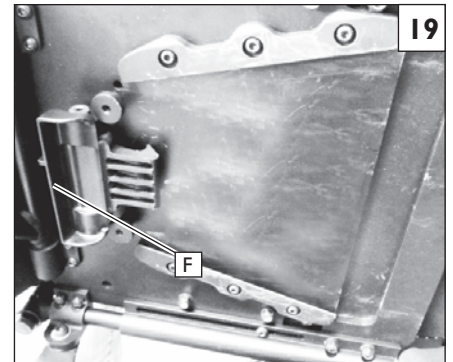
J. REMOVING THE SEATING SHELL **19****⚠ WARNING**

BEFORE removing the seating shell, always remove the occupant to a safe location. Failure to do so may result in injury to the dependent, and/or caregiver. Always remember to stabilize the mobility device before performing this action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

After removing the occupant:

- Make sure the seat is in the fully upright position (no recline or tilt)
- Pull and hold release lever (F) so that it disengages from the receiver, slide the seating shell forwards and lift the seating shell from the base.
- The seating shell is now ready to be inspected and/or stored.

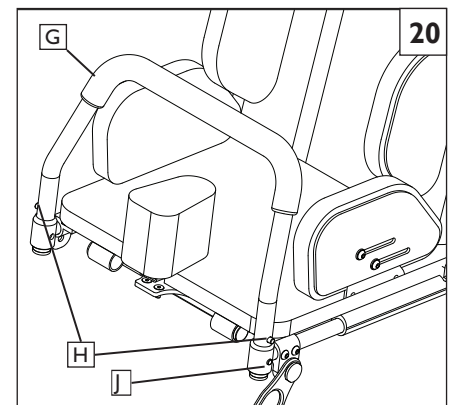
**K. GRAB BAR** **20**

Always stabilize the mobility device before performing the action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

Insert or remove the Grab Handle

- Be careful to avoid pulling or crimping any life support tubing that may be attached to the child. This adjustment can create a pinch point, so be careful to remove any obstruction, and/or clothing that could get stuck in this area.
- The adjustment is made from the front of the device. Depress both upper detent pins (H) simultaneously, and either insert or remove the Grab bar (G)
- If you are inserting the Grab Bar (G), push the bar in far enough so that the detent pins pop out of the locking hole (J).
- Pull up on the bar to make sure that it is locked into place.
- Depending on preference, grab bar is reversible.

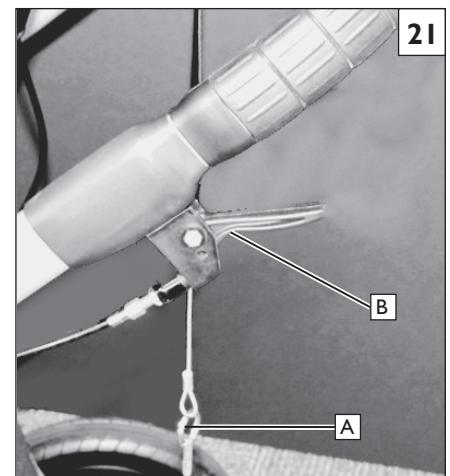
**L. TILT IN SPACE ANGLE ADJUSTMENT** **21****⚠ WARNING**

BEFORE using the tilt adjustment, always check that the mobility device is completely unfolded and in the locked position, and that all four wheels are locked in place. Be careful to avoid pulling or crimping any life support tubing that may be attached to the child. Always remember to stabilize the mobility device before performing this action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

Tilt adjustment

- Remove the safety pin (A) to allow tilt.
- Support the seating shell with one hand and release the tilt lever (B) on the left side of the frame. Position shell to the desired angle adjustment. The back support, and seating support components, including the footrest will move together.
- Release the handle and gently pull on the seating shell to make sure it is locked in the new position. Replace the safety pin to lock out the adjustment.
- This adjustment can change the balance of the device slightly so it is good to check that there is no danger of tipping with the new setting.



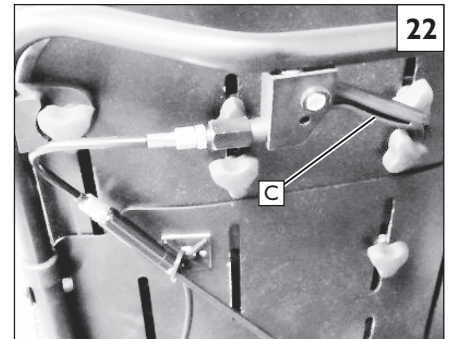
M. RECLINE ADJUSTMENT 22**⚠ WARNING**

BEFORE using the recline adjustment, always check that the mobility device is completely unfolded and in the locked position, and that all four wheels are locked in place. Be careful to avoid pulling or crimping any life support tubing that may be attached to the child. Always remember to stabilize the mobility device before performing this action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.
- If equipped with shoulder harness, loosen the shoulder straps to allow room for the recline.

Recline adjustment

- a. Remove the safety pin from the recline lever. From behind your mobility device, grasp the recline lever (C). Squeeze the lever then pull on the back support area. (The back should move independently of the seating support and footrest). When desired angle adjustment has been reached, release the handle and gently pull on the seating shell to make sure it is locked in the new position, and replace the safety pin.
- b. This adjustment can change the balance of the device slightly so it is good to check that there is no danger of tipping with the new setting.
- c. If equipped with shoulder harness, re-adjust the straps for proper fit.

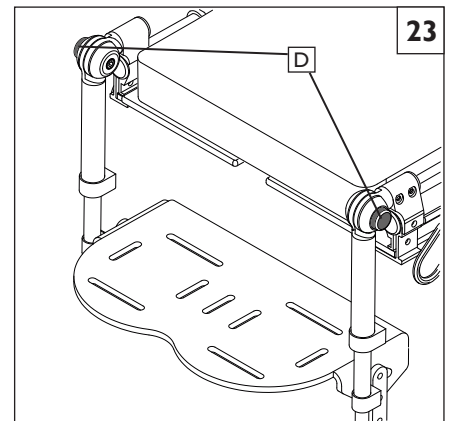
**N. KNEE ANGLE ADJUSTMENT (ADVANCED)** 23**⚠ WARNING**

Always stabilize the mobility device before performing this action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

Knee angle adjustment (ADVANCED)

- a. Be careful to avoid pulling or crimping any life support tubing that may be attached to the child. This adjustment can create a pinch point, so be careful to remove any obstruction, and/or clothing that could get stuck in this area.
- b. The adjustment is made from the front of the device. Depress both legrest pivot buttons (D) simultaneously, and adjust to desired angle.
- c. Release the buttons and allow the legrest to lock into place.

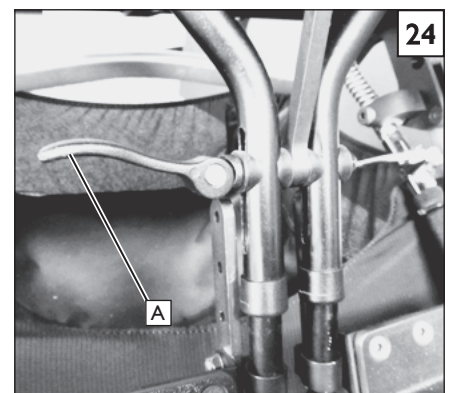
**O. KNEE ANGLE ADJUSTMENT (MODERATE)** 24**⚠ WARNING**

Always stabilize the mobility device before performing this action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

Knee angle adjustment (Moderate Seating Shell)

- a. Be careful to avoid pulling or crimping any life support tubing that may be attached to the child. This adjustment can create a pinch point, so be careful to remove any obstruction, and/or clothing that could get stuck in this area.
- b. Release the quick release lever (A) and adjust the Knee angle to the desired angle.
- c. Fasten the quick release lever properly after every adjustment



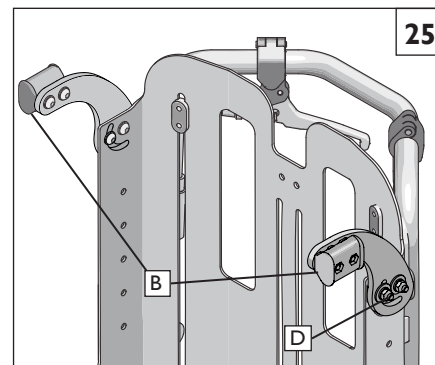
P. CANOPY INSTALLATION AND ADJUSTMENT

⚠ WARNING

It is always best to make sure the dependent is not seated in the mobility device during the installation of accessories.

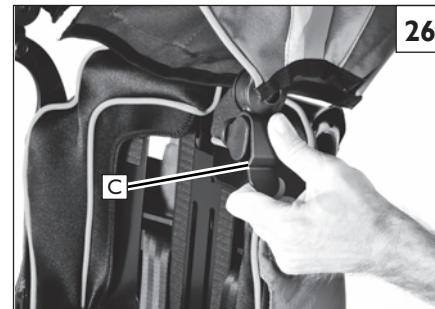
Canopy installation **25 26**

- From behind your mobility device, attach the canopy to the seating shell receivers (B).
- Check that the canopy has been installed correctly by visual inspection and checking for looseness, or an incorrect attachment. The plastic tabs (C) must be locked into place for safe operation.



Canopy adjustment **27**

- Once installed, you can adjust the canopy angle by pushing it forward or backward until desired protection is obtained.
- (Advanced) You can also loosen the button-head screws (D) and rotate the Canopy Brackets (E) for more clearance or coverage for the occupant. Make sure to adjust both sides evenly when adjusting the rotating canopy brackets.
- Lift the front of the canopy all the way up for clearance and access to the child.
- When canopy is being used with the tilt and recline adjustments, it may be necessary to angle the canopy either forward or rearward for better clearance with the push handle.

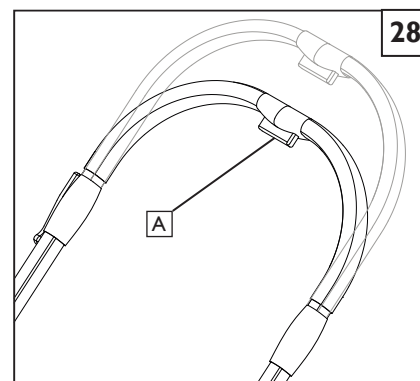


Q. TELESCOPING STROLLER HANDLE EXTENSION **28**

To adjust the Handle

The handle height is adjustable for pushing comfort.

- Stand behind your mobility device, and squeeze the handle height adjustment button (A) while pulling the handle toward you.
- Adjust to the appropriate comfort level.



A. POSITIONING AND GROWTH ADJUSTMENTS

WARNING

If a change in adjustment is necessary for growth or positioning, a healthcare professional must be consulted before any changes are made. These adjustments are very important to the orthopedic and neurological needs of the child. Care should be taken to make sure the changes are physiologically and medically appropriate. Sunrise Medical suggests that any positioning or growth adjustments be made by your service provider. Do not allow any adjustments while the child is seated in the mobility device.

TOOLS YOU WILL NEED

To set-up, adjust and maintain your device you will need the following tools:

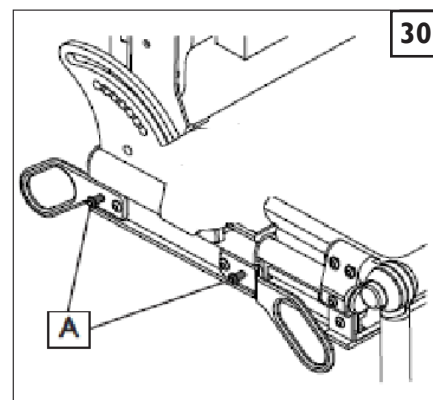
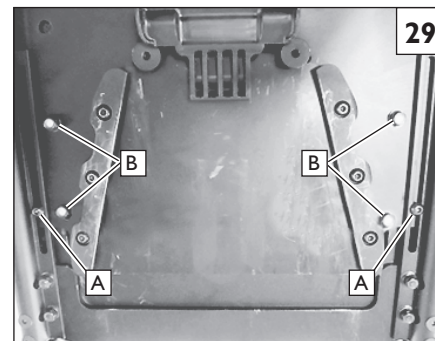
1. 4mm hex key for most growth adjustments on the Voyage.
2. 5/32 hex key (for headrest collar adjustments)
3. 10mm open end wrench
4. Torque Wrench

If you plan to adjust and maintain this device yourself, Sunrise recommends that you use a torque wrench.

NOTE - The torque wrench must measure inch-pounds. You may buy a torque wrench and proper metric sockets from any local hardware store.

In general, positioning and growth adjustments should be done in the following order:

1. Adjust seated area
2. Adjust back support area
3. Adjust pelvic positioning belt
4. Adjust footplate
5. Adjust head support(s)
6. Make other standard and optional adjustments that are needed
7. Check to be sure that all adjustment screws are torqued to specifications



B. SEAT DEPTH ADJUSTMENT (MODERATE) 29

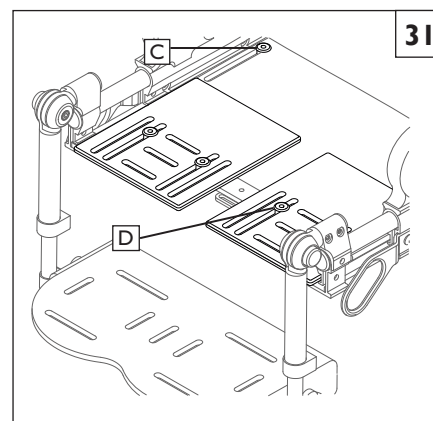
- a. Start by determining the proper seat cushion depth.
- b. Remove the seat cushion. It is attached with Velcro®.
- c. Loosen the screws (A) on both sides (do not remove)
- d. Loosen the four nuts (B). The hardware may need to be removed for certain adjustments.
- e. Adjust the depth by sliding the front of the seat pan forward, or backwards.
- f. Re-tighten hardware (A) and (B) to (75-85 in-lbs, 8.5-9.5 Nm) and re-attach the cushion.

C. SEAT DEPTH ADJUSTMENT (ADVANCED) 30 31

- a. Start by determining the proper seat cushion depth.
- b. Remove the seat cushion. It is attached with Velcro®.

Adjusting Seat Pan to increase depth.

- a. Loosen the screws (A) on both sides, found at the ends of the sideframe.
- b. Loosen the two screws (B) that hold the seat pan in place.
- c. You can slide the combination of seat pan and footrest platform to adjust the seat depth. Tighten the screws.
- d. If more depth is needed loosen the asymmetric leg plates (C) and move forward to appropriate depth. Tighten the screws.



D. CUSHION ADJUSTMENT (ADVANCED) 32 33

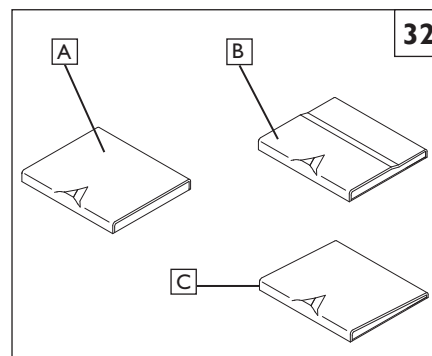
The standard seat cushion comes in three seat lengths, short, medium, and long. The short seat is 8" long, the medium seat is 10", and the long is 13". Any excess cushion for each range should extend under the back shell behind the seat. The cushions can adjust 5.5 to 11.5 inches in width by adding or removing adductor foam pads.

Cushion types

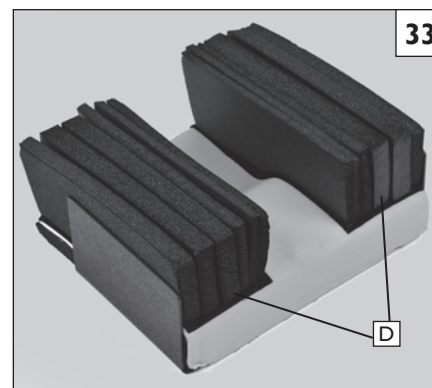
1. Standard (A), ledge (B), and wedge (C)
2. Each type of cushion effects the child's posture in a different and specific way.
3. Be sure to consult your health care advisor before changing the type of cushion.

To adjust the width

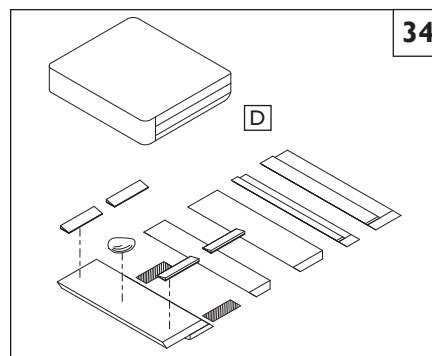
- a. Unzip and remove seat cover. Add or remove the same combination of adductor foam pads (D) from each side of the seat, to achieve the desired width.
- b. Re-install the cover over the seat and pads, and close the zipper.

**E. ADJUSTABLE CONTOUR CUSHION ADJUSTMENT (ADVANCED)** 34

The contoured seat cushion comes in three seat lengths, short, medium, and long. The short seat is 5" long, the medium seat is 7", and the long is 9". These cushions can be grown by an additional 3" by adding a 3" growth strip at the back of the cushion. The front and rear section of the cushion (D) has Velcro® attachment points for positioning the adductor wedges provided. They attach to the front and rear section of the cushion under the foam overlay. The foam overlay attaches to Velcro® at the back of the seat.

**Adding growth strips**

- a. Unzip seat cover and fold the top over the front edge to expose the cushion.
- b. Lift the foam overlay piece away from the Velcro® attachment, using care not to tear the foam.
- c. Grasp the rear foam section at the middle and lift it from the velcro attachment.
- d. Add either the 2" or the 3" growth strip at the back of the front foam section assuring that the angled edges and sides align, and black foam is facing down.
- e. Re-attach the rear section assuring the angled edges and sides align.
- f. Adjust the adductor wedges as needed and position the foam overlay over the cushion and attach to the Velcro® at the rear of the seat.
- g. Close the zipper around the cushion and install into the unit.

**Cleaning the seat cover** 35

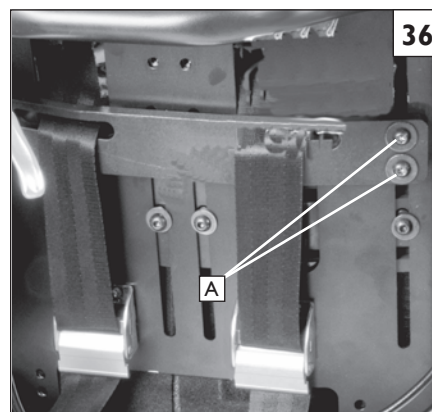
- a. Unzip the cover (E) along the edge.
- b. Remove the cushion assembly from the Velcro® attachment inside the cover.
- c. The fabric seat cover should be hand washed with laundry soap, thoroughly rinsed with clean water, and air dried.
- d. The foam cushion pieces may be wiped down with soap and water. Always be sure they are completely dry before replacing the fabric cover.
- e. Place the cushion into the fabric cover and onto the Velcro® with the front edge of the cushion aligned with the front edge of the cover.
- f. Pull the cover over the cushion and close the zipper around the cover.

**F. PLANAR CUSHION WITHOUT LATERAL SUPPORTS (ADVANCED)****Adding growth strips**

The standard cushion without lateral hip supports comes in three seat lengths, short, medium, and long. The short seat is 8" in length, the medium seat is 10", and the Long is 13".

G. SHOULDER STRAP HEIGHT ADJUSTMENT (ADVANCED) 36

- a. Open the exterior back panel cover from the rear of the device to expose the back growth slots, and adjustment screws.
- b. **Loosen**, do not remove (4), screws (A) through the access holes behind the back plate on each side. Adjust shoulder strap bar to proper height. Tighten all of the adjustment screws to 45 in-lbs (do not overtighten) and then re-adjust the shoulder straps for a comfortable fit.

**H. BACK CUSHION HEIGHT ADJUSTMENT (ADVANCED)**

- a. Fit the back cushion to the positioning plate at proper height.
- b. Exchange appropriate back cushion inserts if a gap is present at the bottom of the back cushion.

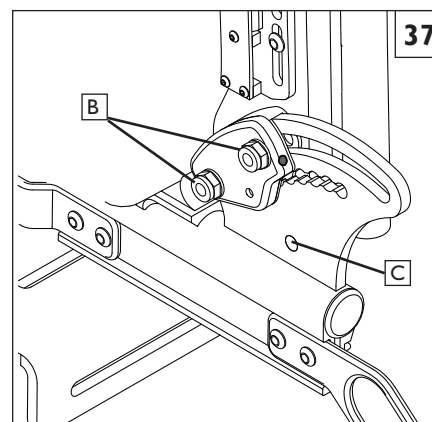
I. SEAT TO BACK ANGLE ADJUSTMENT (ADVANCED WITHOUT RECLINE OPTION) 37**⚠ WARNING**

For ease of adjustment, and safety of the dependent, remove the occupant before any adjustment is made. Always stabilize the mobility device before performing this action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

To adjust seat to back angle:

- a. This adjustment should be performed by a healthcare professional
- b. There are 7 different settings available, from 90° to 135° in 7.5 degree increments.
- c. Remove the nylock nuts (B) and plastic cover.
- d. Remove the hole pin from the post (C) and repeat steps on other side of the device.
- e. Adjust angle to desired location and re-install the hole pins.
- f. Tighten the button-head screws and nuts (B) to 30-35 in-lbs (do not overtighten) to lock the adjustment into place.
- g. This adjustment can change the balance of the device so it is good to check that there is no danger of tipping with the new setting.

**J. BACK HEIGHT ADJUSTMENT (MODERATE)** 38**⚠ WARNING**

For ease of adjustment, and safety of the dependent, remove the occupant before any adjustment is made. Always stabilize the mobility device before performing this action.

- Rotate the front casters until they point forward.
- Engage the parking brake.

Quick adjustment (up to 100mm)

- a. Loosen the four knobs (D) and (E) on the back

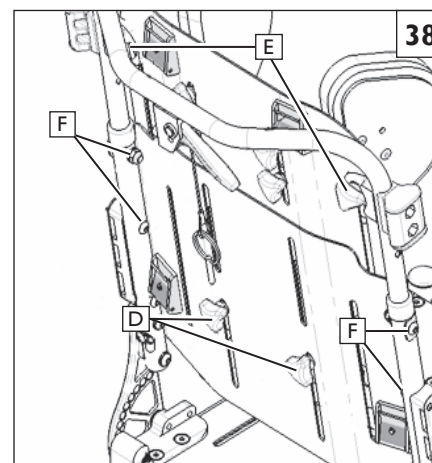
NOTE-If Laterals are being used, loosen, or remove if necessary, those attachment knobs as well.

- b. Adjust the height by sliding the upper backrest shell up or down.
- c. Re-tighten the knobs (D)(E).

Height adjust (more than 100mm)

- a. Remove the top screws on the backcanes (F). In some cases it might be necessary to remove the bottom screws(F) as well.
 - b. Loosen or remove the two bottom knobs (D).
- NOTE**-If Laterals are being used, loosen, or remove if necessary, those attachment knobs as well.
- d. Slide the handle and backshell assembly up or down to the next set of adjustment holes on the back handle.
 - e. Attach and tighten the button-head screws (F) and knobs (D) (do not overtighten) to lock the adjustment into place.
 - f. Replace the backrest cushion.

NOTE - This adjustment can change the balance of the device so it is good to check that there is no danger of tipping with the new setting.



K. FOOTREST ADJUSTMENTS (ADVANCED) 39**Height Adjustment**

The height adjustment for the footrest consists of two telescoping tube sections which lock the footrest height.

- Identify adjustment screw locations (A) on the rear side of the footrest hanger.
- First loosen the upper screws on each side of the footrest hanger.
- Slide the footrest up or down to proper height.
- Tighten the upper screw to 15-20 in-lbs (do not overtighten)
- Repeat procedure using lower screw if additional range is required.

NOTE - Footrest is shown inverted for shortest possible leg length. It can be attached either way by flipping the footrest for more height or more secure foot placement.

Angle Adjustment

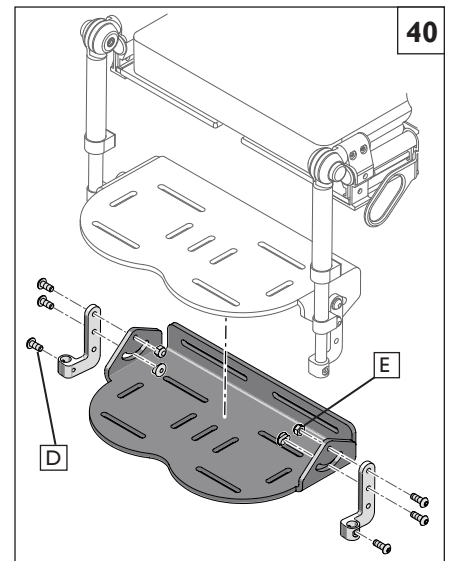
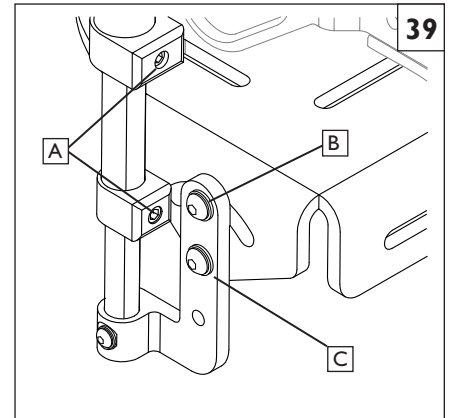
- The footrest has two screws (B) and (C) that control footrest rotation. Loosen both screws on each side of the footrest as shown in (figure 39).
- Adjust the footrest to proper angle.
- Tighten the adjustment screws to 40-45 in-lbs to maintain proper footrest angle.

NOTE - (Do not overtighten this hardware against plastic parts).

Flipping the footplate for max lower leg length 40

The foot bed is designed to flip and add approximately 1 1/2" of leg length adjustment.

- Remove the footrest from the brackets by unscrewing the four button head screws (D) on the outside of the brackets.
- It is not necessary to remove the brackets from the telescoping tubes.
- Flip the footplate and reinstall the screws and nuts (E) so that they go through the hole and tighten up against the bracket. Tighten the mounting screws to 45 in-lbs (do not overtighten)
- Repeat this procedure on the other side of the device.

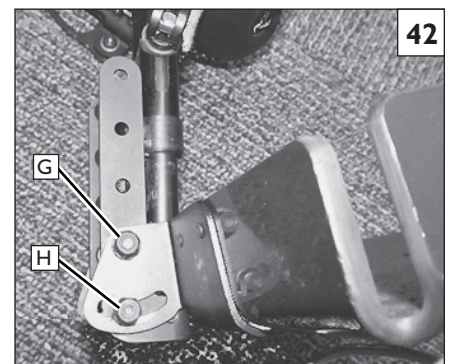
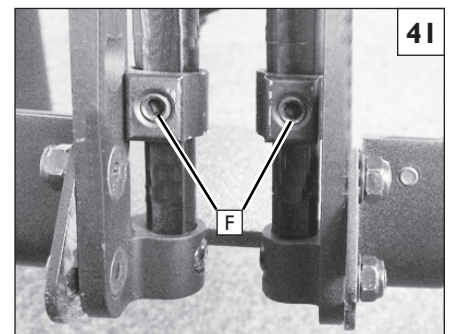
**L. FOOTREST ADJUSTMENTS (MODERATE)** 41 42**Height Adjustment**

The height adjustment for the footrest consists of two telescoping tube sections which lock the footrest height.

- Identify adjustment screw locations (F) on the rear side of the footrest hanger.
- First loosen the screws on each side of the footrest hanger.
- Slide the footrest up or down to proper height.
- Tighten the to 15-20 in-lbs (do not overtighten)
- For shorter range, remove four nuts (G&H) and move the footplate up.
- Tighten the adjustment hardware

Angle Adjustment

- The footrest has two sets of hardware (G) and (H) that control footrest rotation. Loosen lower nuts and adjust the footrest to the preferred angle.
- Tighten the adjustment hardware to 40-45 in-lbs to maintain proper footrest angle.



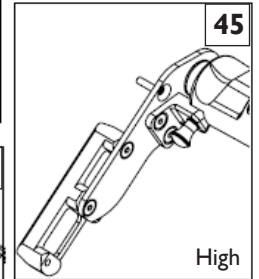
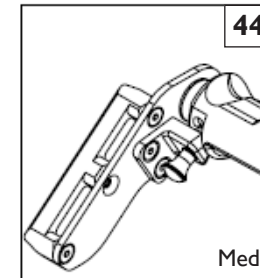
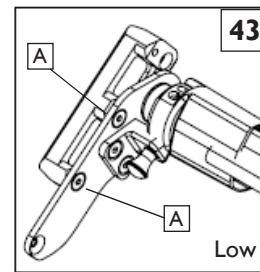
M. FLOOR TO SEAT HEIGHT ADJUSTMENT 43 44 45

The Voyage Stroller has three floor to seat height positions:

Low: 23" (59cm), Med: 24.5" (62.5cm), and High: 26" (66cm)

Floor to Seat Adjustment

- Remove all four screws (A), two on each side of stroller.
- Position the cross bar tilt assembly to the desired height.
- Re-install the four screws in the proper position indicated in the images to the right.
- Tighten the bolts to a torque of 75-85 in-lbs (8.5-9.5 Nm).



N. PELVIC POSITIONING BELT ATTACHMENTS/ADJUSTMENTS

Length Adjustment

- Remove any belt twists and place the belts outside of the seating area.
- Engage wheel locks, seat the child, and snap the pelvic positioning belt ends together.
- Adjust belt length to provide a snug fit. The adjuster is to the child's left.

Position Adjustment (Advanced) 46

For the standard seat configuration the belt is always adjusted to the rear most point (approximately 45°). Use hardware shown (A). When the contour seat cushion is used, the belt may be adjusted forward to achieve an adjustment of up to 90°.

- Loosen the attachment screw (A) one or two turns to allow the belt anchor point to slide in the slot.
- Move the belt to the desired adjustment position.
- Tighten the screw.

NOTE - Install the nylon web strap wraps under the tube, beside the seat base, and back over the top of the tube. This keeps the belt in the outer most position so it does not interfere with the seat cushion.

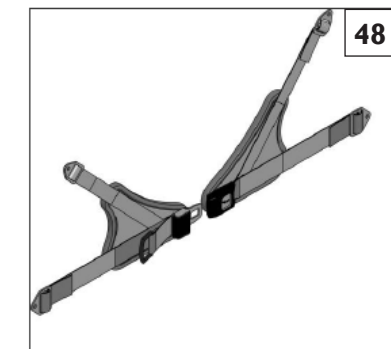
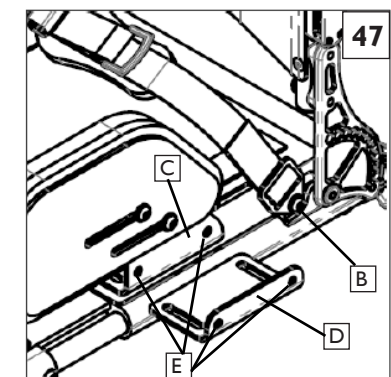
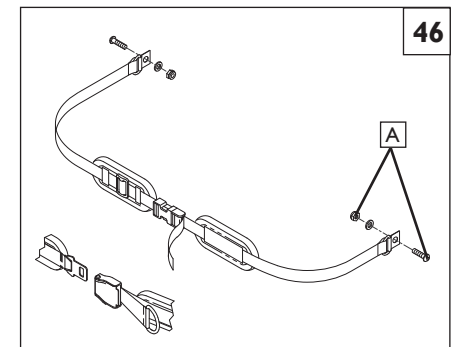
NOTE - When standard seat configuration is used, you must leave the belt in the rearmost position.

Position Adjustment (Moderate) 47

For standard set-up the belt is always attached to the rear most point (approximately 45°), using hardware shown (B). If required, belt may be attached to either hip guide bracket (C) or to the positioning belt bracket (D).

4 Point Pelvic Positioning Belt Attachment (Moderate) 47 48

For standard 4 point belt attachment use the rear most attachment point (B) and one of the holes (E) in either the hip guide (C) or positioning belt bracket (D).

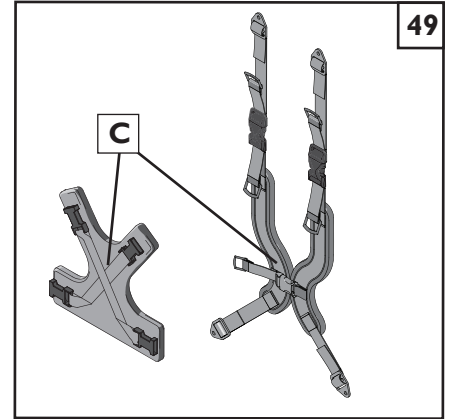


O. ANTERIOR TRUNK SUPPORT**⚠ WARNING**

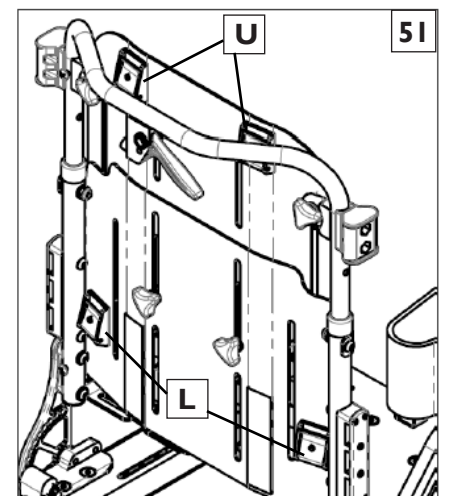
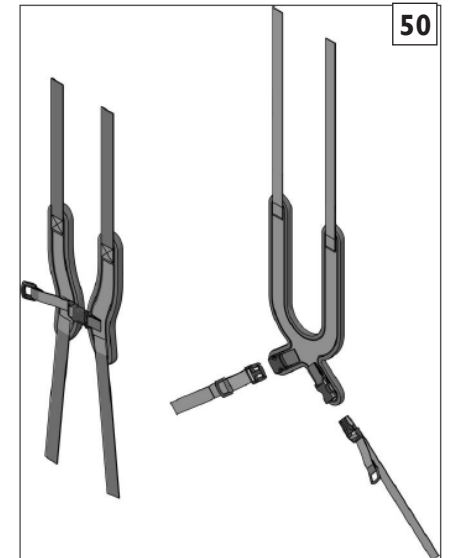
To avoid serious injury or issues with eating or breathing, the pelvic positioning belt is required to be used in combination with the butterfly harness. Double-check all adjustments to ensure there is no possibility of obstructing the airway or any other undesired constrictions. Do not use the butterfly harness without the pelvic positioning belt.

Harness Adjustment (Advanced)**49**

- Place the child in the seating system and fasten the pelvic positioning belt.
- Position the child's hips and tighten the belt to the proper position.
- Connect the butterfly harness (C) (two styles) to the straps already fastened to the positioning shell.
- First, adjust the lower butterfly straps to keep the butterfly from riding up on the child's torso.
- Then, adjust the upper straps making sure there is enough room around the child's neck for easy breathing and eating.
- Once the butterfly straps are adjusted, snap the lower straps into the plastic tri-glide up against the quick release buckle.

**Harness Adjustment (Moderate)****50****51**

- Place the child in the seating system and fasten the pelvic positioning belt.
- Position the child's hips and tighten the belt to the proper position.
- Unlock the two lower cam locks (L) and the two upper cam locks (U).
- First, adjust the lower straps to keep the harness from riding up on the child's torso and lock lower cams (L).
- Then, adjust the upper straps making sure there is enough room around the child's neck for easy breathing and eating, and lock upper cams (U).



P. LATERAL TRUNK SUPPORTS (ADVANCED) 52

Assembly to the Seating Shell

- From behind your unit, unzip the back upholstery and remove the back pad to expose back shell.
- Insert screws and washers (A) from the rear of the shell through the adjustment slots.
- Thread the bolts into the lateral nut plate clamping the lateral mounting plate to the backshell.
- Tighten the screws.

Lateral Height and Width Adjustments 52

NOTE - The following adjustments may be able to be accomplished with the child present in the seating system.

- Unzip the rear cover to access the adjustment screws.
- Loosen** (do not remove) the mounting screws (B) from the front of the shell enough to gain horizontal adjustment of the laterals. Adjust the lateral brackets for width bringing the lateral assembly including the pads to the proper position. If more horizontal adjustment is needed, you can also adjust the swing-away bracket.
- Tighten the mounting screws to hold the adjustment.
- To gain vertical adjustment of the laterals, loosen screws (A) from the rear of the back-shell, and move the laterals up or down to the proper position, and tighten the screws.

Lateral Length and Rotation Adjustments 53

- Slide the lateral cover and foam forward or remove to expose adjustment screws.
- Loosen screws (D) and move lateral to proper length, you can also add a slight rotation by twisting the lateral slightly. Be sure to make the same adjustment on the other side.
- Tighten screws and replace the foam and cover.

Lateral Swing-Away Operation 52

- Depress the silver lever (C) allowing the lateral to swing inwards or outwards. This is useful for storage or helping a child into or out of the seating system.

NOTE - The laterals lock into the adjusted preset position which can be angle adjusted by following steps in the next section "Lateral Angle Adjustment".

Lateral Angle Adjustment 53

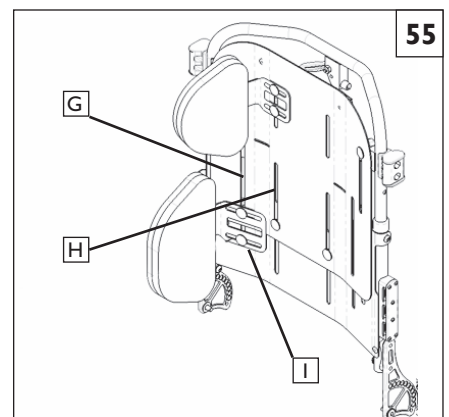
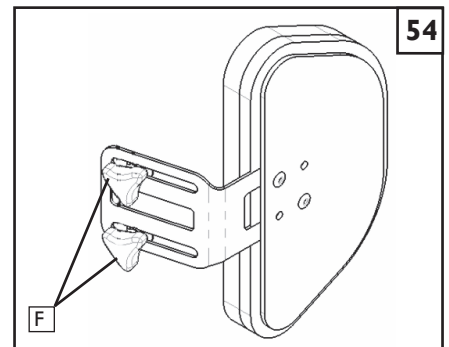
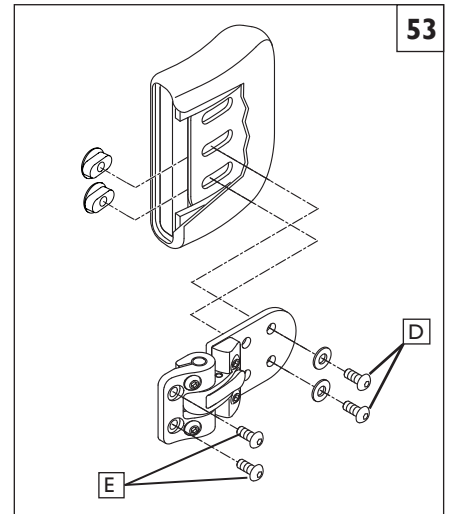
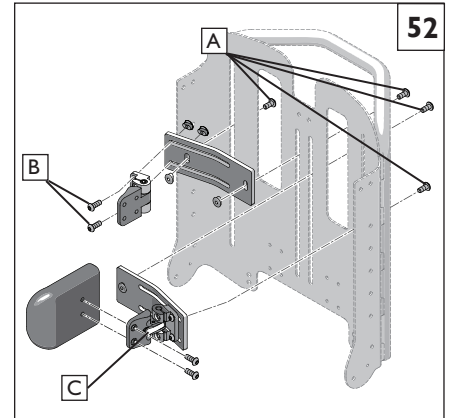
- Lock the lateral by rotating inwards.
- Loosen the angle lock screw (E) as shown at the lateral hinge point.
- Adjust the lateral angle to the proper position and tighten.

Q. LATERAL TRUNK AND HEAD SUPPORTS(MODERATE) 54 55

This adjustment may be made with the user seated in the chair.

Lateral Height and Width Adjustment

- Loosen, or remove if necessary, the two knobs (F) from the rear of the shell enough to gain adjustment of the laterals.
- Use shell slots, (outer (G) or inner (H)) for height adjustment. Move the laterals up or down to the proper position and tighten the knobs.
- Use lateral bracket slots (I) for width adjustment or move from outer to inner shell slots. Adjust the lateral brackets for width bringing the lateral assembly to the proper position and tighten the knobs.



R. HIP GUIDES (MODERATE)

56 57

Width Adjustment

- Determine the proper location for each hip pad.
- Remove the seat cushion to expose hip pad adjustment screws(A).
- Loosen, or remove if necessary, two nuts under seat pan (B).
- Adjust hip pads to the desired position.
- Tighten the adjustment nuts (B) and replace the seat cushion.

Forward /rear Pad Adjustment

- Determine the proper location for each hip pad.
- Remove the cover from the hip guide to expose hip pad adjustment screws.
- Loosen two adjustment screws (C).
- Adjust hip pads to the desired position.
- Tighten the adjustment screws (C) and replace the hip guide cover.

S. MEDIAL SUPPORT PAD (ADVANCED)

58

Medial support pads are optional equipment available only with the optional contoured seating system.

Angle and Width Adjustment

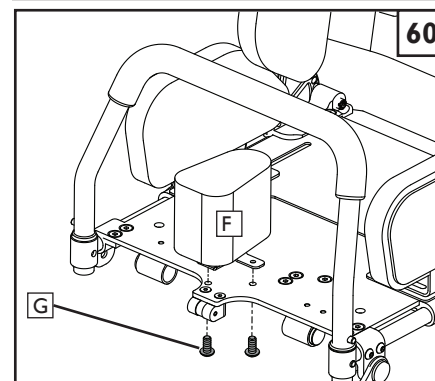
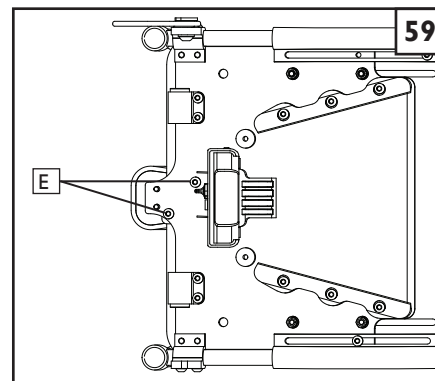
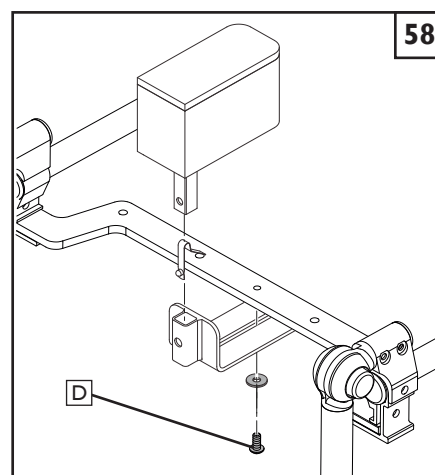
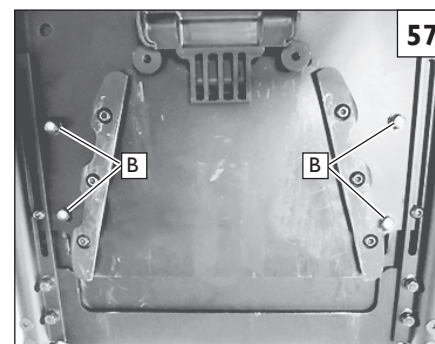
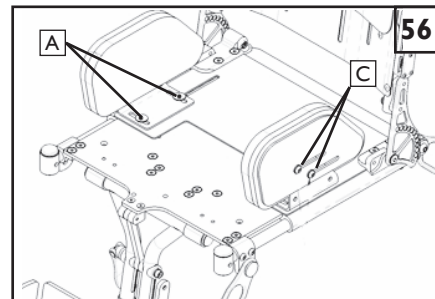
- Locate medial adjustment screw. (D) Screw is located beneath the forward edge of the seat. Note: The receiver assembly plate will need to be partially loosened and moved.
- Lock the wheels, seat the child, and buckle the pelvic positioning belt.
- Loosen the adjustment screw from beneath the seat and adjust medial pad to proper width and angle.
- Tighten adjustment screw to lock the medial position.

T. MEDIAL SUPPORT PAD (MODERATE)

59 60

Medial pad installation

- Raise the footrest up so that it is horizontal with the seat pan.
- Find the two holes (E) in the seat pan, located on both sides of the footrest tube.
- Seat cushion must be attached.
- Slide the metal bracket through the slot in the cushion and align holes in the bracket with the holes in the seat pan.
- Attach the Medial pad (F) to the seat pan with hardware (G).



U. ANTERIOR SUPPORTS

When deciding if you should use Anterior supports, always consult your healthcare advisor.

Some children, due to their disability level or physical condition, may need anterior supports to help maintain proper posture or body position. Such devices include head straps, shoulder straps, thoracic strap systems, pelvic supports, and belts.

WARNING

Risks of injury with head supports and how to avoid them.

Excess movement or migration of the pelvis- This may cause the supports to displace. If this occurs, severe injury to the child could result.

To avoid risks:

1. It is VITAL to keep the child in a stable pelvic position.
2. Anterior supports should ONLY be used with seat, back, and pelvic supports or belts that keep the child from sliding down in the seat.
3. Anterior supports must be fitted by your authorized supplier and your healthcare professional.
4. After fitting, anterior supports, they should ONLY be placed and adjusted by trained professionals.
5. DO NOT leave the child unattended when using anterior supports.

V. HEAD SUPPORTS (Optional) (ADVANCED) 61 62 63

Attaching Head Support in Lower Positions

- a. Remove back cushion and unsnap rear shell upholstery exposing two head support mounting holes at center back of inner seating shell.
- b. Insert t-nut (C) from inside of shell attaching headrest mount with supplied screws.
- c. Tighten the hardware securely.

Head Support Adjustment & Higher Position Mounting

- a. You can adjust height of the headrest with the height adjustment screws (A).
- b. You can adjust anterior/posterior depth, by loosening the adjustment screws (B).
- c. You can adjust the pad tilt and angle by adjusting the collar, and collar bolts. To
- d. raise the headrest to a higher position you can invert the bracket (D) as shown in (figure 62).

Attaching Headrest Pad

- a. Remove vinyl collar cover and insert over the knurled headrest ball.
- b. Loosen collar screws (E) enough to slip collar onto knurled ball.
- c. Be sure to evenly tighten the collar by first loosely starting the screws.
- d. Using the 5/32" hex key, tighten the screws 1/2 turn alternating between the two sides until there is an even gap as shown (F) Make sure collar alignment is even and secure. if collar is unevenly tightened as shown (G), injury to the child could result.

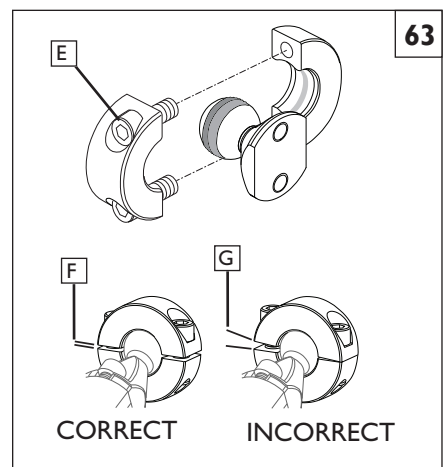
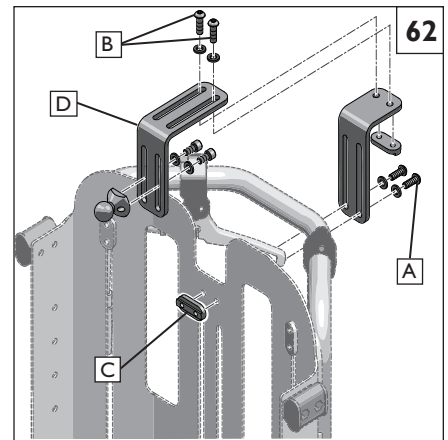
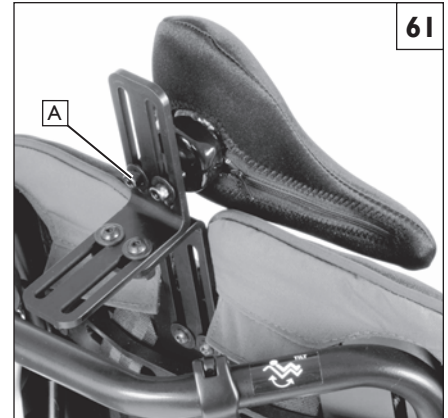
Forehead Strap Adjustment 64

- a. Using an Allen wrench: Loosen the guide rods adjustment screws (H) and slide both guide rods evenly to desired diameter.
- b. Locate neoprene strap in desired position on forehead.
- c. Slide guide rods through clamp until front of neoprene strap is approximately 1/2" from plastic guide support. Strap must fit snugly on forehead.
- d. Re-tighten guide rod adjustment screw (H) to hold position.
- e. Guide rods may be trimmed to 1" limiting rearward protrusion. Vinyl caps should be removed prior to trimming and then reinstalled.
- f. Re-adjust forehead strap as necessary.

Headrest Downward Stop Angle Adjustment 64

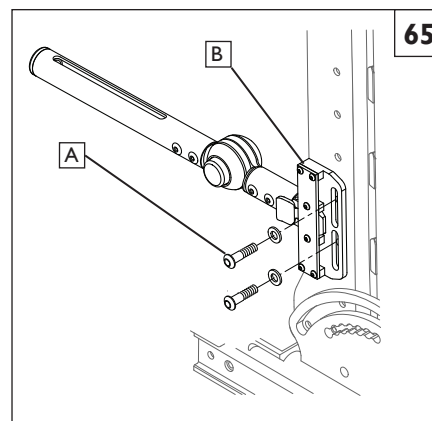
- a. Using an Allen wrench loosen the angle adjustment clamp screws (I)
- b. Insert an Allen wrench into the exposed hole on the silver angle adjustment pivot (J) and rotate until the forehead pad and guide rods are at the desired angle.
- c. Re-tighten the angle adjustment clamp screws and check all settings.

NOTICE- Fasteners and DFS2 adjustment should be checked prior to each use. Neoprene Strap must be replaced at the first signs of wear or loss of tension. Please refer to Headstrap instruction sheet on the website or in your kit.

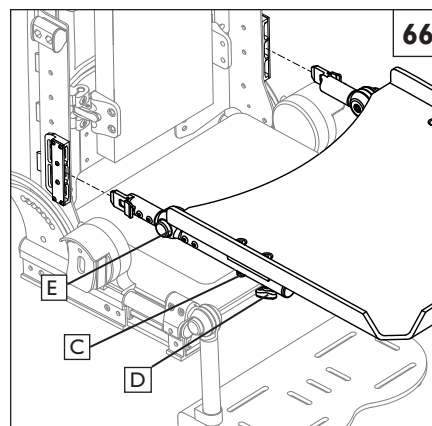


W. TRAY ARM HEIGHT ADJUSTMENT (ADVANCED)**65**

- Loosen or remove the two button head screws (A) to raise or lower the tray support arm receiver bracket (B).
- Adjust tray support receiver bracket to the proper height and tighten the screws.
- Insert the tray arm into one of 3 possible height positions on the receiver bracket.
- Repeat the procedure for opposite side making sure tray supports are equal in height adjustment so that the tray can be installed easily.

**X. TRAY INSTALLATION AND ADJUSTMENT****66**

- Slide the tray over the tray supports, adjust depth and click into place.
- Check that nut (C) is just loose enough so that the tray can be adjusted.
- Knob (D) is loosened to adjust the depth of the tray and tightened on both sides to hold the adjustment.
- Adjust the angle of the tray by holding in both knuckle buttons (E) on the support arms and raising the tray to desired angle, the tray should click in place for a positive lock.

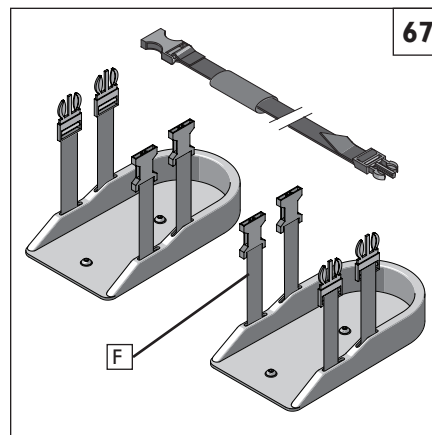
**⚠ WARNING**

Using a pelvic positioning belt is critical for child safety when foot straps or shoe holders must be used for therapeutic positioning needs.

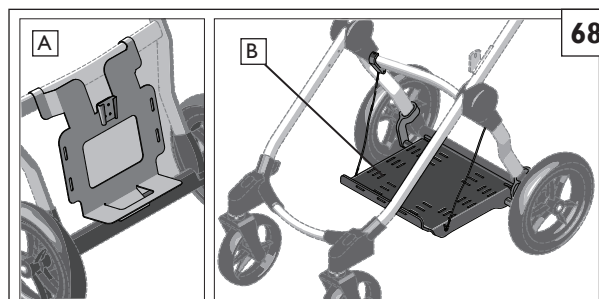
Y. SHOE HOLDER FOOT STRAP ADJUSTMENT (Option)**67**

NOTE - Shoe holders and optional foot straps are intended for therapeutic positioning needs only.

- Engage the wheel locks and seat the child.
- Loosen the shoe holder straps (F)
- Child should be wearing shoes for this step. Place child's foot into shoe holder and snap the two shoe holder straps into place.
- Keep the straps as loose as possible and only tighten enough to maintain a therapeutic position.

**Z. VENT/BATTERY TRAYS (OPTIONAL)****68**

- There are two types of Vent platforms. A rear mount or dovetail vent mount (A) which has a weight capacity of 15lbs, and an under frame vent tray (B) which has a weight capacity of 50lbs.
- The vent platforms attach easily to the Voyage base frame.
- Tie down straps are included with this option to secure the equipment.



AA. FRONT OR REAR ADD-ON PLATFORM (Option)

69 70

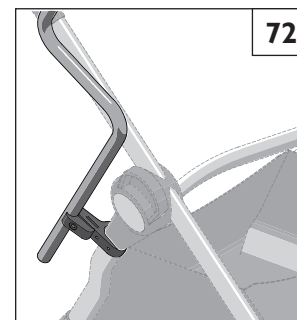
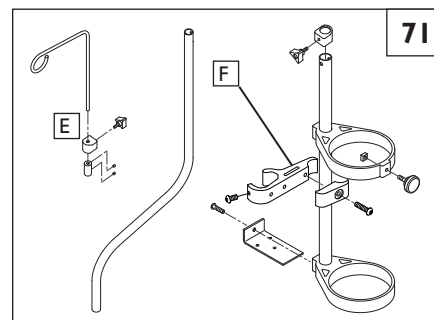
1. The rear platform (C) can be used for support of a vent, or other equipment that might be needed.
2. The front mount utility platform (D) has a weight limit of 50lbs.
3. Tie down straps are included with this option to secure the equipment.



AB. IV SUPPORT POLE / O2 TANK HOLDER (Option)

71 72

1. IV pole (E) and Oxygen holder(F) are both fully adjustable and attach directly to your Voyage base frame using the hardware shown in (figure 66).
2. The location of the clamp is shown in (figure 72).



X. SUNRISE LIMITED WARRANTY

A. FOR FIVE (5) YEARS

Sunrise Medical warrants the Zippie Voyage frame against defects in materials and workmanship for the lifetime of the product. Lifetime is defined as 5 years.

B. FOR ONE (1) YEAR

We warrant all Sunrise-made parts and components of this device against defects in materials and workmanship for one year from the date of first consumer purchase.

C. LIMITATIONS

1. We do not warrant:
 - Tires, upholstery, and pads.
 - Damage from neglect, accident, misuse, or from improper installation or repair.
 - Products modified without Sunrise Medical's express written consent.
 - Damage from exceeding the weight limit.
2. This warranty is VOID if the original device serial number tag is removed or altered.
3. This warranty applies in the USA and Canada only. Check with your supplier to find out if international warranties apply.
4. This warranty is not transferable and only applies to the first consumer purchase of this device through an authorized Sunrise Medical dealer.

D. WHAT WE WILL DO

Our sole liability is to repair or replace covered parts. This is the exclusive remedy for consequential damages.

E. WHAT YOU MUST DO

1. Obtain from an authorized supplier while this warranty is in effect, prior approval for return or repair of covered parts.
2. Return the device or part(s), freight pre-paid, to Sunrise Mobility Products Division at: 2842 Business Park Avenue, Fresno, CA 93727-1328.
3. Pay the cost of labor to repair, remove or install parts.

F. NOTICE TO CONSUMER

1. If allowed by law, this warranty is in place of any other warranty (written or oral, express or implied, including a warranty of merchantability, or fitness for a particular purpose).
2. This warranty gives you certain legal rights. You may also have other rights that vary from state to state.

G. ADDITIONAL WARRANTY INFORMATION

For goods provided by Sunrise Medical Pty Ltd in Australia, our goods come with a guarantee by Sunrise that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits to you given by this warranty are in addition to your other rights and remedies under a law in relation to the goods to which the warranty relates.

Record your serial number here for future reference:

Sunrise Medical • 2842 Business Park Ave. • Fresno, CA 93727 • USA
In Canada (800) 263-3390



Customer Service: 800.333.4000
www.SunriseMedical.com

©2016 Sunrise Medical (US) LLC
8.16 MK-100377 Rev. A



VOYAGE

Zippie® VOYAGE

- ☐ with transit option ☐ without transit option

Supplier: This manual must be given to the user of this wheelchair.

User: Before using this wheelchair read this entire manual and save for future reference.



Owner's Manual

Zippie® VOYAGE

- ☐ con opción de tránsito ☐ sin opción de tránsito

Distribuidor: Este manual debe ser entregado al pasajero de esta silla de ruedas.

Pasajero: Antes de usar esta silla de ruedas, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

Cada una de las sillas se envía con un manual de instrucciones en inglés. El manual en español está disponible en formato PDF en nuestra página en Internet: www.SunriseMedical.com. Ingrese a la página del producto específico para descargar el manual, o comuníquese con el proveedor autorizado de Sunrise Medical.

Manual de Instrucciones



SUNRISE ESCUCHA

Le agradecemos su preferencia por un producto Zippie. Nos gustaría recibir sus preguntas o comentarios acerca de este manual, de la seguridad y fiabilidad de su dispositivo, o del servicio que ha recibido de su distribuidor. No dude en escribirnos o llamarnos al domicilio y teléfono que aparecen a continuación:

SUNRISE MEDICAL

Departamento de Atención al Cliente
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA 93727 USA
(800) 333-4000

Proporcionémos su dirección. Esto nos permitirá mantenerlo al tanto con información acerca de la seguridad, productos nuevos y opciones para mejorar el uso y disfrutar de este dispositivo de movilidad dependiente.

PARA OBTENER RESPUESTAS A SUS PREGUNTAS

Su distribuidor autorizado conoce bien su producto Zippie y puede contestar la mayoría de sus preguntas acerca de la seguridad, uso y mantenimiento del dispositivo.

Como información de referencia para el futuro, escriba los siguientes datos:

Distribuidor: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

Núm. Serie: _____ Fecha de compra: _____

INFORMACIÓN ADICIONAL QUE DEBERÍA CONOCER

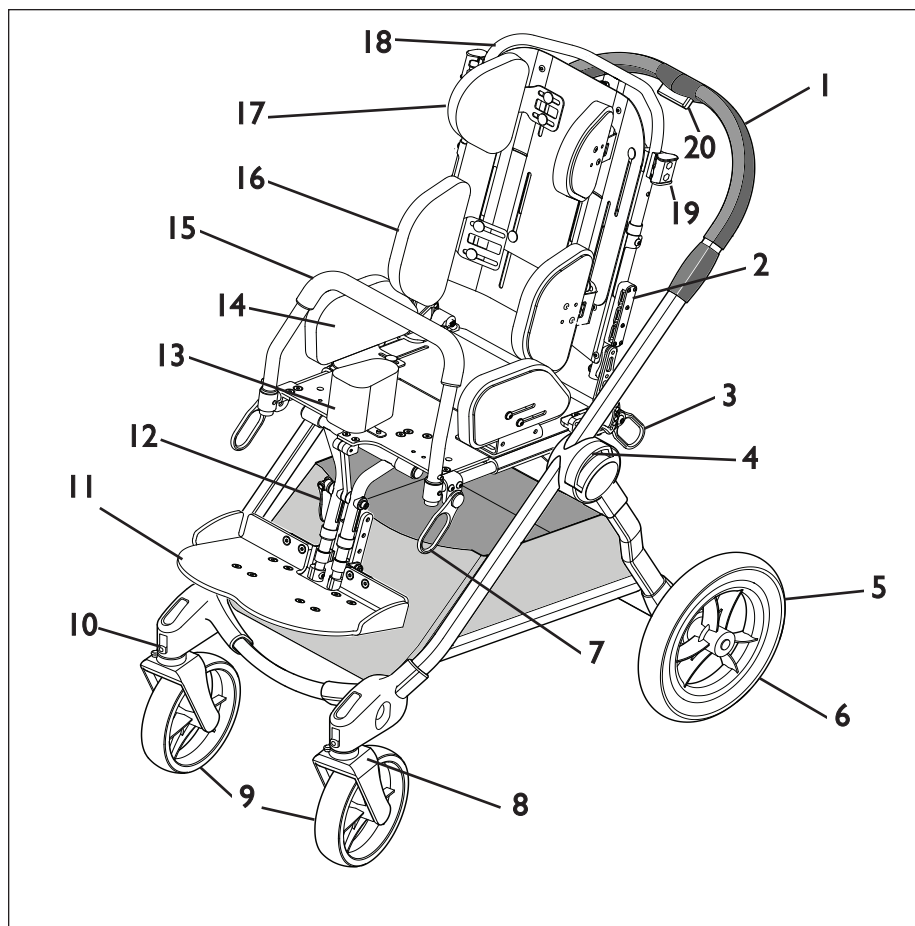
Ningún componente de esta silla se realizó con látex de caucho natural.

**INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN Y EL RECICLADO**

Cuando este producto llegue al final de su vida útil, por favor llévelo a un punto autorizado de acopio o de reciclaje designado por su gobierno estatal o local. Esta silla de ruedas fue fabricada con diversos materiales, por lo que no debe desechar este producto como un desperdicio doméstico común. Debe deshacerse de su silla de ruedas adecuadamente, de conformidad con las leyes y normas locales. La mayoría de los materiales que se utilizaron para construir este producto son completamente reciclables. La recolección y el reciclado por separado del producto al momento de desecharlo ayudarán a conservar los recursos naturales y a asegurarse de que se deseché de manera que proteja al medio ambiente.

Asegúrese de ser el propietario legal del producto antes de proceder a su eliminación de conformidad con las recomendaciones indicadas anteriormente.

I. INTRODUCCIÓN.....	2
II. CONTENIDO.....	3
III. SU DISPOSITIVO Y SUS PARTES	4
IV. AVISO- LEA ESTO ANTES DE USAR.....	6
V. ADVERTENCIAS GENERALES.....	6
A. Limite de peso.....	6
B. Conozca su dispositivo.....	6
C. Para reducir el riesgo de un accidente	6
D. Lista de verificación de seguridad	6
E. Cambios y ajustes	6
F. Condiciones ambientales	7
G. Uso en la calle	7
H. Seguridad de vehículos motorizados.....	7
I. Para los cuidadores	7
VI. ADVERTENCIAS: CAIDAS Y VOLCADURAS	7
A. Centro de equilibrio	7
B. Al vestirse o cambiarse de ropa	7
C. Obstáculos	7
D. Al estirarse o inclinarse	8
E. Rampas, pendientes y laderas	8
F. Cambios	8
G. Para subir o bajar una acera o un único escalón	8
H. Para subir escaleras	8
I. Para bajar escaleras	9
J. Escaleras mecánicas.....	9
VII. ADVERTENCIAS: COMPONENTES Y OPCIONES ..	9
A. Armazón de base	9
B. Bandeja de apoyo para extremidades superiores	9
C. Sujetadores.....	9
D. Reposapiés.....	9
E. Llantas y ruedas.....	9
F. Freno de mano	9
G. Compartimiento de guardado inferior	9
H. Bandejas accesorias	9
I. Capota.....	10
J. Sistemas de asiento	10
K. Cinturones pélvicos de posicionamiento	10
L. Cojines	10
M. Inclinación y reclinado	10
N. Opción de tránsito y uso	10
VIII. USO Y MANTENIMIENTO.....	12
A. Notas de mantenimiento y seguridad.....	12
B. Limpieza	12
C. Consejos de almacenamiento	12
D. Lista de verificación de seguridad.....	12
E. Plegado y desplegado del armazón de base	13
F. Ruedas pivotantes	14
G. Ruedas traseras	14
H. Uso del freno de mano	14
I. Instalación del asiento	15
J. Retirar el casco del respaldo	16
K. Barra de sujeción.....	16
L. Ajuste del ángulo de inclinación en el espacio	16
M. Ajuste del reclinado (opcional)	17
N. Ajuste del ángulo de la rodilla (avanzado).....	17
O. Ajuste del ángulo de la rodilla (moderado)	17
P. Instalación y ajuste de la capota	18
Q. Extensión de la manija telescópica de la silla de paseo	18
IX. AJUSTE Y SERVICIO DEL DISTRIBUIDOR.....	19
A. Ajustes de la posición y de crecimiento	19
B. Ajuste de la profundidad del asiento (moderado)	19
C. Ajuste de la profundidad del asiento (avanzado).....	19
D. Ajuste del cojín (avanzado)	20
E. Ajustes del cojín de contorno ajustable (avanzado)	20
F. Cojín planar sin soportes laterales (avanzado)	20
G. Ajuste de la altura de las cintas para hombros (avanzado)	21
H. Ajuste de la altura del cojín para la espalda (avanzado)	21
I. Ajuste del ángulo del asiento al respaldo (avanzado)	21
J. Ajuste de la altura del respaldo (moderado).....	21
K. Ajustes de los reposapiés (avanzado)	22
L. Ajustes de los reposapiés (moderado)	22
M. Ajuste de la altura del piso asiento.....	23
N. Ajustes del cinturón pélvico de posicionamiento.....	23
O. Soporte tipo mariposa del tronco anterior	24
P. Soportes laterales para el tronco (avanzado)	25
Q. Soportes laterales para el tronco (moderado)	25
R. Guías para la cadera (moderado).....	26
S. Almohadilla de soporte medio (avanzado)	26
T. Almohadilla de soporte medio (moderado)	26
U. Soportes Anteriores	26
V. Soportes para la cabeza (opcional)	27
W. Ajuste de la altura del brazo de la bandeja.....	28
X. Instalación y ajuste de la bandeja (opcional)	28
Y. Ajuste de la cinta del reposapiés	28
Z. Bandejas para batería/equipo de ventilación (opcional)	28
AA. Plataforma complementaria delantera o trasera.....	29
AB. Portasueros poste de soporte para tanque de oxígeno.....	29
X. GARANTÍA LIMITADA DE SUNRISE	30



1. Armazón de base plegable
2. Accesorio para la bandeja
3. Accesorio de tránsito trasero (opcional)
4. Manijas para plegar
5. Rueda trasera
6. Rueda de liberación rápida
7. Accesorio de tránsito delantero (opcional)
8. Seguro de la rueda pivotante anti-giros
9. Rueda pivotante delantera de 7"
10. Rueda pivotante de liberación rápida
11. Reposapiés ajustable
12. Palanca de ajuste del reposapiés
13. Almohadilla medial
14. Soporte ajustable para la cadera
15. Manija
16. Laterales ajustables
17. Soporte ajustable para la cabeza
18. Casco del asiento moderado
19. Accesorio para la capota
20. Botón de extensión de la manija

Puede haber características que no estén disponibles en determinados modelos de dispositivos o combinadas con alguna otra característica. Si desea más información, consulte con su distribuidor. Su distribuidor autorizado también puede ofrecerle información acerca de los accesorios disponibles.

ZIPPIE VOYAGE CON SISTEMA DE ASIENTO MODERADO

Intervalos de ajuste:

Inclinación

+5° a -30°

Reclinado VIP moderado

80° a 180°

Altura de la manija de empuje

99 cm a 105 cm
(39 pulg. a 41.5 pulg.)

Profundidad del asiento

20 cm a 33 cm (8 pulg. a 13 pulg.)

Ancho del asiento

(a la altura de la cadera)

24 cm a 30.5 cm (9.5 pulg. a 12 pulg.)

Altura del respaldo

41 cm a 61 cm (16 pulg. a 24 pulg.)

Amplitud de ajuste del reposapiés/parte inferior de la pierna

Parte inferior de la pierna/pie:

15 cm a 30.5 cm (6 pulg. a 12 pulg.)

Ajuste del ángulo del reposapiés 50 °

Dimensiones

Ancho total: 25.5" (65cm)

Altura desde el piso hasta el asiento:

Posición más alta: 66 cm (26 pulg.)

Posición media 62 cm (24.5 pulg.)

Posición más baja: 59 cm (23 pulg.)

Longitud total: 110 cm (44 pulg.)

Altura total: de 90 a 105 cm

(38 a 41 pulg.)

Longitud al estar plegado: 80 cm

(31.5 pulg.)

Altura al estar plegado: 37 cm

(14.5 pulg.)

Peso máximo del usuario: 34 kg

(75 libras)

Círculo de giro: 110 cm (44 pulg.)

Pendiente máxima para el freno de mano: 9°

Peso total: 17.9 kg (40 libras)

Peso del armazón de base: 12 kg

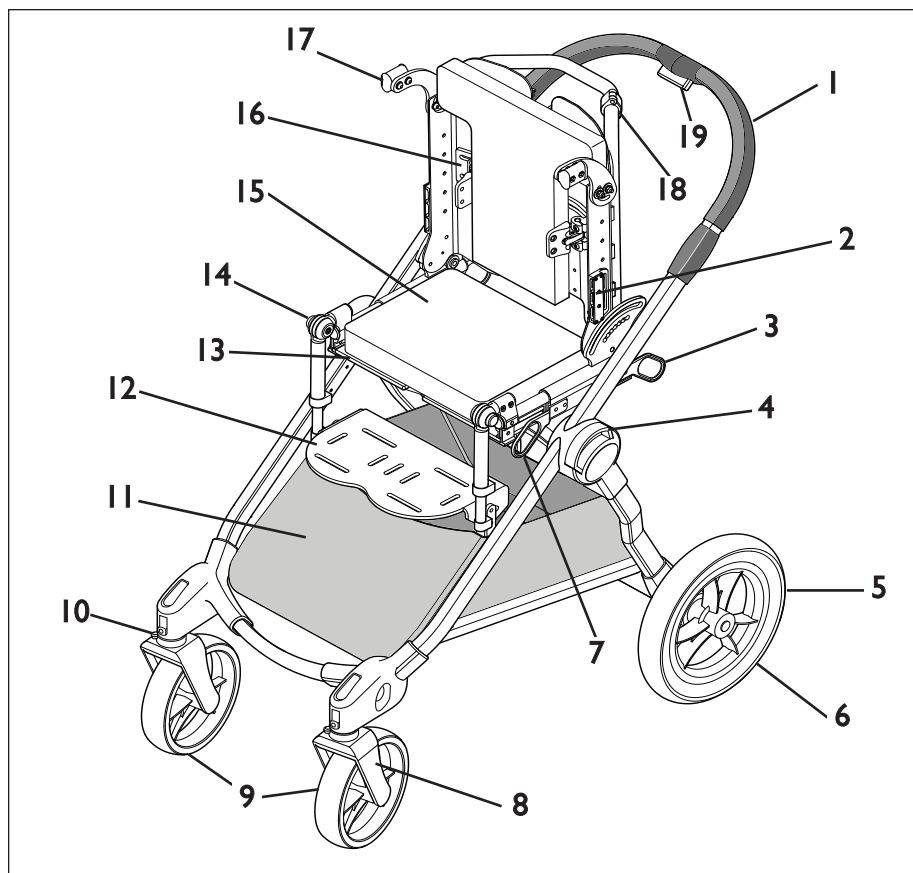
(26.5 libras)

Peso del asiento: 5.9 kg (13 libras)

Capacidades de peso de Voyage:

NOTA - Los componentes individuales no deben sobrepasar las capacidades de peso indicadas a continuación. La carga máxima total combinada no debe sobrepasar los 77 kg (170 libras).

Pasajero:	75 libras	34 kg
Compartimiento de almacenamiento inferior:	15 libras	7 Kg
Equipo de ventilación vertical (montaje posterior):	15 libras	7 kg
Bandeja por debajo del armazón:	50 libras	22.5 kg
Plataforma para montaje frontal:	50 libras	22.5 kg
Plataforma trasera :	45 libras	20 kg
Soporte para tanque de oxígeno:	10 libras	4.5 kg
Soporte para tazas:	1 libras	.5 kg



1. Armazón de base plegable
2. Accesorio para la bandeja
3. Accesorio de tránsito trasero (opcional)
4. Manijas para plegar
5. Rueda trasera
6. Rueda de liberación rápida
7. Accesorio de tránsito delantero (opcional)
8. Seguro de la rueda pivotante anti-giros
9. Rueda pivotante delantera de 7"
10. Rueda pivotante de liberación rápida
11. Compartimiento de guardado inferior
12. Reposapiés ajustable
13. Placa del asiento
14. Botón de ajuste del reposapiés
15. Cojín
16. Laterales ajustables
17. Abrazadera para el accesorio para la capota
18. Liberación del reclinado
19. Botón de extensión de la manija

Puede haber características que no estén disponibles en determinados modelos de dispositivos o combinadas con alguna otra característica. Si desea más información, consulte con su distribuidor. Su distribuidor autorizado también puede ofrecerle información acerca de los accesorios disponibles.

SISTEMA AVANZADO DE ASIENTO

Intervalos de ajuste:

Inclinación

+5° a -30°

Reclinado avanzado

90° a 135°

Altura de la manija de empuje

39" a 41 1/2"

Profundidad del asiento

5" a 13"

Ancho del asiento

(a la altura de la cadera)

6" a 13"

Ancho del asiento (con soportes laterales opcionales para la cadera)

6.5" a 10"

Ancho de rodilla

13 1/4"

Ancho de rodilla (con soportes mediales opcionales para la rodilla)

5" - 11"

Altura de la almohadilla del apoyacabeza

13" a 22"

Ajuste de la altura de hombros para cinturones y arneses

Baja: 7" a 13" pulg

Alta: 10" a 17" pulg

Amplitud de ajuste del reposapiés/parte inferior de la pierna

Parte inferior de la pierna/pie:

1.5" - 12"

Ajuste del ángulo del reposapiés de -90° a 100°

Dimensiones

Ancho total: 25.5" (65cm)

Altura desde el piso hasta el asiento:

Posición más alta: 26" (66cm)

Posición media: 24.5" (62.5cm)

Posición más baja: 23" (59cm)

Longitud total: 44" (110cm)

Altura total: 38-41" (98-105cm)

Longitud plegado: 31.5" (80cm)

Altura plegada: 14.5" (37cm)

Peso máximo del usuario: 75lbs (34kg)

Círculo de giro: 44" (110cm)

Pendiente máxima

para el freno de mano: 9°

Peso total: 40lbs (17.9kg)

Peso del armazón de base:

26.5lbs (12kg)

Peso del asiento: 13lbs (5.9kg)

Opciones de asiento

Asiento plano estándar con/sin bloques para la cadera

Asiento anatómico en forma de cuña con bloques para la cadera y sin ellos

Asiento anatómico antitracción (con reborde)

Asiento anatómico ajustable

Asiento moderado

Capacidades de peso de Voyage:

NOTA - los componentes individuales no deben sobrepasar las capacidades de peso indicadas a continuación. La carga máxima total combinada no debe sobrepasar los 77 kg (170 libras).

Pasajero:	75 libras	34 kg
Compartimiento de almacenamiento inferior:	15 libras	7 Kg
Equipo de ventilación vertical (montaje posterior):	15 libras	7 kg
Bandeja por debajo del armazón:	50 libras	22.5 kg
Plataforma para montaje frontal:	50 libras	22.5 kg
Plataforma trasera :	45 libras	20 kg
Soporte para tanque de oxígeno:	10 libras	4.5 kg
Soporte para tazas:	1 libras	.5 kg

A. Elija las opciones de seguridad y el dispositivo adecuados

Sunrise ofrece una variedad de estilos diferentes de sillas de ruedas para satisfacer las necesidades de su hijo/a. Sin embargo, la selección final del tipo de dispositivo, las opciones y los ajustes del mismo es solamente suya y de su profesional de la salud. La elección del mejor dispositivo de intervención temprana y de los mejores ajustes de seguridad depende de los siguientes factores:

1. El tipo de discapacidad, la fuerza, el equilibrio, la coordinación y los límites de las capacidades del niño.
2. Los tipos de riesgos que enfrentará en el uso diario (lugar donde vive y trabaja), y otros sitios donde posiblemente use el dispositivo.
3. Las personas dependientes necesitan diferentes opciones para su seguridad y comodidad.

USO PREVISTO: La silla Zippie Voyage se usa con fines médicos para brindar movilidad a personas con un peso inferior a 27 kg (60 libras) restringidas a estar sentadas.

B. Lea este manual con frecuencia

Antes de usar este dispositivo, tanto usted como cualquier persona que vaya a ayudarlo deberán leer este manual por completo y asegurarse de seguir todas sus instrucciones. Repase con frecuencia las advertencias, hasta que se conviertan en un hábito natural para usted.

C. ADVERTENCIAS

La palabra “ADVERTENCIA” se refiere a un peligro o una práctica insegura que pueden provocarle a usted o a otras personas lesiones graves o incluso la muerte. Las “Advertencias” se dividen en tres secciones principales:

1. V. ADVERTENCIAS GENERALES

Se trata de una lista de comprobaciones de seguridad y un resumen de los riesgos que debe tener presentes antes de usar este dispositivo.

2. VI. ADVERTENCIAS: CAÍDAS Y VOLCADURAS

Aquí aprenderá cómo evitar una caída o volcadura mientras efectúa sus actividades cotidianas en su dispositivo.

3. VII. ADVERTENCIAS: Para un uso seguro

Aquí aprenderá las prácticas para el uso seguro de su dispositivo.

4. VIII. ADVERTENCIAS: COMPONENTES Y OPCIONES

En esta sección obtendrá información sobre los componentes de su dispositivo y las opciones que tiene para su seguridad. Consulte a su distribuidor autorizado y a su profesional de la salud para ayudarlo a seleccionar la mejor configuración y opciones para un uso seguro.

NOTA: Donde corresponda, también encontrará “Advertencias” en otras secciones de este manual. Respete todas las advertencias. Si no lo hace, puede ocurrir una caída, volcadura o pérdida del control y provocar lesiones graves al pasajero o a otras personas.

V. ADVERTENCIAS GENERALES

A. LÍMITE DE PESO

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA sobrepase el límite de 34 kg (75 libras) de peso del ocupante, ya que si lo hace, se pueden producir daños al dispositivo, una caída, volcadura o pérdida del control y provocar lesiones graves al pasajero o a otras personas. Nunca cuelgue artículos con un peso mayor a 2.3 kg (5 libras) en la manija del carrito o del respaldo del asiento. Podría ocurrir una caída, volcadura o pérdida del control.

B. CONOZCA SU DISPOSITIVO

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones antes de usar este producto. En particular, su profesional de la salud debe enseñarle a usarlo de manera segura.

C. PARA REDUCIR EL RIESGO DE UN ACCIDENTE

⚠ ADVERTENCIA

1. ANTES de utilizar este dispositivo, el profesional que le esté prestando asistencia médica debería enseñarle a utilizarlo con seguridad.
2. Practique los cambios de asiento hasta que conozca sus límites y el límite de las capacidades de su hijo. Solicite la ayuda de alguien siempre que lo requiera para evitar una caída o volcadura.
3. Tenga en cuenta que debe desarrollar sus propios métodos para un uso seguro y que sean los mejores para su nivel de funcionalidad y habilidad.
4. NUNCA intente una nueva maniobra por sí mismo a menos que esté seguro de que puede hacerla sin riesgos.
5. Familiarícese con las zonas por donde tiene previsto usar su dispositivo, tenga cuidado con los peligros y aprenda a evitarlos.

D. LISTA DE VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Cada vez que utilice el dispositivo de intervención temprana:

1. El freno de mano debe estar ajustado para que funcione de manera adecuada. Siempre ponga el freno de mano antes de trasladar a un niño dependiente hacia la silla o fuera de ella.
2. Verifique que el dispositivo se desplace con facilidad y que todas las piezas funcionen bien. Compruebe si hay algún ruido, vibración o variación en su uso corriente (esto puede indicar que hay sujetadores sueltos u otro daño).
3. Solucione los problemas que surjan. Su distribuidor autorizado puede ayudarlo a encontrar y corregir los problemas.
4. Asegúrese de que los neumáticos/ejes estén bien enganchados y asegurados en ambos lados. Si no lo están, la rueda podría salirse y provocar una caída.
5. Nunca siente al niño en el dispositivo de movilidad hasta que esté totalmente desplegado y asegurado.
6. Después de ajustar la longitud de la manija, compruebe que esté fija en la nueva longitud.
7. Siempre utilice un cinturón pélvico de posicionamiento cuando el niño esté sentado.
8. Nunca deje al niño sin vigilar.

E. CAMBIOS Y AJUSTES

⚠ ADVERTENCIA

1. Visite a su profesional de la salud para que regule los componentes y accesorios del asiento a medida que el niño crece.
2. Las modificaciones no autorizadas o el uso de piezas no aprobadas o no suministradas por Sunrise Medical podrían cambiar la estructura del producto. Esto anulará la garantía y puede ocasionar un riesgo para la seguridad.

F. CONDICIONES AMBIENTALES

⚠ ADVERTENCIA

1. Su dispositivo de movilidad está diseñado para usarse sobre una superficie firme y nivelada, tal como el concreto, asfalto, y pisos y alfombras en interiores.
2. Tenga más cuidado si tiene que usar el dispositivo sobre una superficie húmeda o resbalosa. Si tiene dudas, pida ayuda.
3. No utilice este dispositivo de movilidad en arena, tierra suelta o terreno irregular.

G. USO EN LA CALLE

⚠ ADVERTENCIA

1. Siempre que sea posible, evite utilizar este dispositivo en las calles.
2. Este producto debe usarse en sendas para peatones y cumplir con todas las leyes que se aplican a estas sendas y a los peatones.
3. Esté alerta al peligro que representan los vehículos de motor en los estacionamientos.
4. Por la noche o cuando la iluminación es deficiente, use cinta o ropa reflejante para lograr máxima visibilidad.
5. Si tiene que cruzar la calle, establezca contacto visual con los conductores antes de continuar. En caso de duda, ceda el paso hasta que esté seguro de que puede pasar sin peligro.

H. SEGURIDAD DE VEHÍCULOS MOTORIZADOS

⚠ ADVERTENCIA

1. Vea si su dispositivo fue fabricado con la opción de tránsito instalada, según se indica en la portada de este manual del usuario. Si su dispositivo NO está equipado con la opción de tránsito:
2. NUNCA use el sistema de asiento del dispositivo de movilidad como silla para auto.

3. SIEMPRE cambie al usuario a un asiento de vehículo aprobado.
4. Asegure SIEMPRE al usuario con los restrictores de movimiento apropiados del vehículo de motor.
5. En caso de accidente o parada súbita, el pasajero podría ser lanzado del dispositivo de movilidad. Los cinturones pélvicos de posicionamiento no evitarán que se produzcan estos incidentes y además pueden causar otras lesiones.
6. NUNCA transporte este dispositivo de movilidad en el asiento delantero de un vehículo, ya que podría provocar lesiones graves o la muerte al pasajero dependiente y al conductor.
7. Asegure SIEMPRE el dispositivo de movilidad desocupado para evitar que se mueva o desplace al transportarlo en un vehículo.
8. No use este producto si se ha visto involucrado en un accidente de vehículos motorizados. Si su dispositivo está equipado con la opción de tránsito, consulte la Sección VII: "Opción de tránsito y uso".

I. PARA LOS CUIDADORES

⚠ ADVERTENCIA

1. Trabaje con el profesional de la salud del niño para aprender los métodos de seguridad que mejor se adapten a sus capacidades y a las del niño.
2. Para evitar lesiones en la espalda, adopte una buena postura y use una mecánica corporal apropiada al levantar o inclinar al niño.
3. Recuérdele a la persona dependiente que se mueva hacia atrás cuando usted incline el dispositivo de movilidad hacia atrás.
4. Cuando baje una acera o un solo escalón, baje lentamente el dispositivo de movilidad en un solo movimiento continuo.
5. NUNCA deje solo al niño dependiente.
6. Si realiza ajustes al dispositivo de movilidad, siempre coloque el freno de mano y asegure las ruedas pivotantes para ayudar a minimizar movimientos inesperados.

VI. ADVERTENCIAS: CAÍDAS Y VOLCADURAS

A. CENTRO DE EQUILIBRIO

⚠ ADVERTENCIA

Los dispositivos de movilidad para personas dependientes están diseñados para brindar rendimiento y estabilidad. El punto donde este dispositivo se volcará hacia delante, atrás o lateralmente depende de su centro de equilibrio y estabilidad. El centro de equilibrio también se ve afectado por:

- La altura y el ángulo del asiento.
- El ángulo del respaldo.
- Los cambios de posición del cuerpo, de posturas o de distribución del peso del niño.
- El uso del dispositivo de movilidad en una rampa o pendiente.
- El uso de una mochila u otras opciones, y la cantidad de peso añadido.
- El uso de equipos de ventilación, baterías, oxígeno y otros accesorios, y la cantidad de peso añadido que estos accesorios aportan al dispositivo.

Para mantener el centro de gravedad adecuado y un buen equilibrio, debe realizar lo siguiente:

- Consulte con su profesional de la salud o el proveedor para que lo ayuden a configurar el dispositivo de movilidad correctamente.
- Consulte con su proveedor autorizado o profesional de la salud ANTES de modificar o ajustar el dispositivo de movilidad.

B. AL VESTIRSE O CAMBIARSE DE ROPA

⚠ ADVERTENCIA

El peso de su hijo puede desplazarse si lo viste o cambia de ropa mientras el niño está sentado en el dispositivo de movilidad.

Para reducir el riesgo de una caída o volcadura mientras le cambia la ropa o los pañales:

- Gire las ruedas pivotantes hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

C. OBSTÁCULOS

⚠ ADVERTENCIA

Los obstáculos y peligros en el camino (como los baches y el pavimento roto) pueden dañar su dispositivo de movilidad y podrían provocar una caída, volcadura o pérdida de control. Para evitar estos riesgos:

- Revise el área delante del dispositivo de movilidad para detectar peligros a medida que avanza.
- Asegúrese de que el suelo esté nivelado y sin obstáculos.
- Instale una rampa en las puertas de entrada o salida. Asegúrese de que no haya un escalón al final de la rampa.

D. AL ESTIRARSE O INCLINARSE

ADVERTENCIA

Si el niño se estira o inclina, se verá afectado el centro de equilibrio del dispositivo de movilidad, lo que puede provocar una caída o volcadura.

- NUNCA permita que el niño se estire o incline si para ello debe levantarse del asiento.
- Si el niño debe estirarse, mueva el dispositivo lo más cerca que pueda del objeto y gire las ruedas pivotantes delanteras hasta que estén tan adelante como sea posible.

NOTA - Para hacer esto: Mueva el dispositivo de movilidad más allá del objeto que el niño desea alcanzar y luego haga retroceder el dispositivo colocándose a su lado.

E. RAMPAS, PENDIENTES Y LADERAS

ADVERTENCIA

El uso del dispositivo de movilidad en una pendiente, como rampas o colinas, cambiará el centro de equilibrio. A continuación se describen algunos recordatorios de seguridad:

1. No utilice este producto en pendientes superiores al 6 %. (una pendiente de 6 % significa: un pie de elevación por cada 16 pies de longitud de la pendiente).
2. No gire ni cambie de dirección sobre una pendiente o rampa.
3. Por la seguridad de su hijo/a, las rampas en su casa y su trabajo deben cumplir con todos los requisitos legales de su área.
4. Permanezca siempre en el CENTRO de la rampa.
5. Utilice una rampa con barandillas (o bordes elevados de al menos 3 pulg. de altura).
6. Siempre suba y baje colinas y rampas de manera recta.
7. No se detenga en un plano inclinado muy pronunciado.
8. Asegúrese de que no haya un escalón al final de una pendiente o rampa.
9. No accione el freno de mano para desacelerar o detener el dispositivo de movilidad.
10. Tenga cuidado con las superficies mojadas o resbalosas, en especial en las pendientes.
11. No recline ni incline el casco mientras sube una colina.
12. Pida ayuda en cualquier momento en que dude de la estabilidad.

F. CAMBIOS

ADVERTENCIA

1. Trabaje junto con su profesional de la salud para aprender métodos seguros de cambio de asiento y levantamiento.
2. Pida que alguien lo ayude hasta que sepa cómo trasladar a una persona dependiente hacia la silla o fuera de ella de manera segura usted solo.
3. Mueva el dispositivo de movilidad de su hijo lo más cerca que pueda del lugar en el que colocará al niño.
4. Gire las ruedas pivotantes hasta que queden orientadas hacia delante.
5. Coloque el freno de mano antes de realizar el cambio de asiento, a fin de mantener el dispositivo estable mientras realiza el cambio.
6. Cuando vuelva a colocar al niño en el dispositivo, asegúrese de colocarlo lo más atrás posible en la superficie del asiento. Así correrá menos riesgo de que el dispositivo de movilidad se deslice lejos de usted o se le caiga encima.

G. PARA SUBIR O BAJAR UNA ACERA O UN ÚNICO ESCALÓN

ADVERTENCIA

Siga las instrucciones a continuación para bajar o subir un escalón o una acera. No intente subir una acera o un escalón de más de 10 centímetros (4 pulg.) si está colocada la bandeja accesoria o la plataforma deslizante trasera. Al hacerlo puede generar un riesgo de lesiones, puede provocar que el dispositivo sobrepase el punto de equilibrio y se vuelque y puede ocasionar daños al dispositivo.

Para bajar una acera o un único escalón avanzando HACIA DELANTE:

1. Permanezca detrás del dispositivo de movilidad.
2. Varios metros antes de llegar al borde de la acera o el escalón, voltee un poco el dispositivo hacia atrás. Cuando el dispositivo esté en su punto de equilibrio, avance con cuidado hasta que las ruedas traseras de la silla toquen el borde de la acera o del escalón.
3. Deje que las ruedas traseras rueden lentamente hasta el nivel inferior. Empuje la silla hacia delante hasta que usted se encuentre parado en el nivel inferior.
4. Con cuidado, baje las ruedas delanteras hasta el piso.

Para subir un escalón o una acera HACIA ATRÁS:

1. Permanezca detrás del dispositivo de movilidad.
2. De frente a la acera, incline el dispositivo de movilidad hacia arriba sobre sus ruedas traseras para que las ruedas pivotantes delanteras suban la acera o el escalón.
3. Muévase hacia delante y coloque las ruedas pivotantes delanteras sobre la superficie superior en cuanto esté seguro de que sobrepasaron el borde.
4. Continúe avanzando hasta que las ruedas traseras hagan contacto con la acera o el escalón. Levante las ruedas traseras y hágalas rodar hasta el nivel superior.

H. PARA SUBIR ESCALERAS

ADVERTENCIA

1. No suba escaleras si el dispositivo de movilidad tiene instalada una bandeja accesoria.
2. Utilice al menos dos ayudantes para subir el dispositivo de movilidad con el pasajero por las escaleras.
3. El pasajero y el dispositivo de movilidad deben mirar HACIA ATRÁS al subir por las escaleras.
4. Sostenga SIEMPRE el dispositivo de movilidad por el ARMAZÓN para transportarlo, y tenga cuidado de no agarrar el reposapiés, las ruedas, las piezas de la bandeja y otras áreas que se puedan desmontar del dispositivo.
5. La persona que se encuentra detrás debe tener el control e inclinar el dispositivo de movilidad hacia atrás hasta alcanzar su punto de equilibrio.
6. El segundo ayudante en el frente toma con firmeza una parte del armazón delantero que no pueda desprenderse y levanta el dispositivo de movilidad para subirlo por la escalera.
7. Los ayudantes deben subir un escalón a la vez hasta que lleguen arriba.

I. PARA BAJAR ESCALERAS

⚠ ADVERTENCIA

1. No baje escaleras si el dispositivo de movilidad tiene instalada una bandeja accesoria.
2. Utilice al menos dos ayudantes para bajar el dispositivo de movilidad con el pasajero por las escaleras.
3. Baje el dispositivo de movilidad y el pasajero con ambos mirando HACIA DELANTE por las escaleras.
4. La persona de atrás tiene el control. Esta persona inclina el dispositivo de movilidad hasta el punto de equilibrio de las ruedas traseras y lo hace rodar hasta el borde del primer escalón.

5. Un segundo ayudante se para en el tercer escalón hacia abajo y toma el armazón. Luego baja el dispositivo un escalón a la vez, permitiendo que las ruedas traseras rueden sobre el borde del escalón.
6. Los ayudantes deben bajar un escalón a la vez hasta que lleguen abajo.

J. ESCALERAS MECÁNICAS

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA use este dispositivo de movilidad en una escalera mecánica, aunque sea con un ayudante.

VII. ADVERTENCIAS: COMPONENTES Y OPCIONES

⚠ ADVERTENCIA

Este dispositivo de intervención temprana ha sido probado y aprobado utilizando accesorios Sunrise. Los accesorios que no hayan sido aprobados expresamente por Sunrise Medical anularán la garantía y pueden presentar un riesgo para la seguridad del ayudante y del niño.

A. ARMAZÓN DE BASE

⚠ ADVERTENCIA

Revise los cables y los botones de bloqueo/desbloqueo antes de cada uso para asegurarse de que se encuentren en buenas condiciones de funcionamiento. Cerciérese de que el armazón de base esté asegurado antes de sentar al niño.

B. BANDEJA DE APOYO PARA EXTREMIDADES SUPERIORES

⚠ ADVERTENCIA

Antes de instalar o quitar una bandeja del dispositivo de movilidad, asegúrese de orientar las ruedas pivotantes delanteras hacia delante y poner el freno de mano. Esto evitará que las ruedas se muevan cuando coloque la bandeja. La bandeja de apoyo tiene una capacidad de peso de 23 kg (50 libras).

1. No utilice los brazos de soporte de la bandeja para levantar el dispositivo.
2. SIEMPRE asegúrese de que la bandeja esté asegurada en su sitio después de instalarla en el dispositivo de movilidad para personas dependientes.

C. SUJETADORES

⚠ ADVERTENCIA

La mayoría de los tornillos y las tuercas de este producto son sujetadores especiales de alta resistencia. Necesitan reparaciones y mantenimiento periódicos para garantizar la seguridad del usuario y el ayudante.

1. La mayoría de los ajustes que requieren la extracción de accesorios debe realizarlos su proveedor de servicios.
2. Use solamente sujetadores provistos por un distribuidor autorizado (o del mismo tipo y resistencia), como se indica en las marcas en las cabezas.
3. No ajuste ni afloje demasiado los sujetadores. Si se aflojan los tornillos o las tuercas, apriételos tan pronto como pueda.

D. REPOSAPIÉS

⚠ ADVERTENCIA

1. El ajuste del reposapiés puede interferir con el armazón inferior delantero en algunas posiciones. La interferencia puede afectar la comodidad y el apoyo adecuado de la persona dependiente sentada.
2. No coloque peso adicional en el reposapiés. El dispositivo de movilidad puede volcarse hacia adelante (o hacia atrás si se ha invertido la posición del sistema de asiento).
3. Los reposapiés no deben utilizarse para levantar el dispositivo de movilidad.

E. NEUMÁTICOS Y RUEDAS

⚠ ADVERTENCIA

1. Se recomienda realizar una revisión anual de neumáticos para detectar desgaste excesivo y garantizar una buena tracción en todos los tipos de ambientes.
2. Al instalar el conjunto de rueda/neumático delantero o trasero, coloque las ruedas en la apertura del eje hasta que salga el botón de liberación rápida y se escuche un "clic". Ahora la rueda se encuentra totalmente enganchada y asegurada.

F. FRENO DE MANO

⚠ ADVERTENCIA

Nunca accione el freno de mano para desacelerar o detener este producto cuando está en movimiento. Para mantener inmóviles las ruedas traseras, siempre coloque el freno de mano al trasladar a la persona dependiente o al sistema de asiento.

G. COMPARTIMIENTO DE ALMACENAMIENTO INFERIOR

⚠ ADVERTENCIA

La canasta de almacenamiento del dispositivo de movilidad fue diseñada para agregar hasta 7kg (15 libras) de peso adicional. Un exceso de peso puede hacer que se produzca una situación peligrosa o inestable.

H. BANDEJAS ACCESORIAS

⚠ ADVERTENCIA

Las bandejas accesorias no deben usarse para almacenar peso excesivo o un equipo cuyo uso no ha sido aprobado por Sunrise Medical. Esto puede provocar una condición inestable o peligrosa para el pasajero o el ayudante.

I. CAPOTA**⚠ ADVERTENCIA**

Cuando utilice la capota, revise las abrazaderas que la sujetan a la base para cerciorarse de que esté bien asegurada.

J. SISTEMAS DE ASIENTO**⚠ ADVERTENCIA**

NO cambie el sistema de asiento ni los componentes individuales de su dispositivo de movilidad para personas dependientes a menos que lo haya consultado previamente con un profesional de la salud.

K. CINTURONES PÉLVICOS DE POSICIONAMIENTO**⚠ ADVERTENCIA**

Use los cinturones de posicionamiento **SOLAMENTE** para ayudar a mantener la postura del niño.

1. Asegúrese de que el usuario no se resbale del asiento del dispositivo de movilidad. Los cinturones deben estar ajustados, pero no tanto, ya que pueden interferir con la respiración. Debe poder pasar su mano abierta, plana, entre el cinturón y el pasajero.
2. Use los cinturones de posicionamiento únicamente con un pasajero que pueda colaborar. Asegúrese de poder retirar los cinturones con facilidad en caso de emergencia.
3. **NUNCA** use los cinturones de posicionamiento:
 - Como restrictores de movimiento.
 - En un niño que está en coma, agitado o propenso a sufrir convulsiones.
 - Como cinturón de seguridad de vehículo automotor, excepto los que se incluyen con la opción de tránsito que tienen como finalidad la restricción del movimiento del ocupante.

L. COJINES**⚠ ADVERTENCIA**

El asiento de este dispositivo de movilidad fue diseñado para brindar comodidad y apoyo postural. Si necesita realizar modificaciones a los componentes del asiento, consulte con su profesional de la salud.

M. INCLINACIÓN Y RECLINADO**⚠ ADVERTENCIA**

Utilizar los accesorios de ajuste de la inclinación o el reclinado antes de tomar las precauciones necesarias puede afectar el equilibrio y la estabilidad del dispositivo. **ANTES** de hacer estos ajustes debe tener en cuenta lo siguiente:

1. El niño debe estar asegurado en el dispositivo,
2. debe girar las ruedas pivotantes delanteras hacia adelante y poner el freno de mano,
3. **SIEMPRE** asegúrese de que el dispositivo de movilidad para personas dependientes se encuentre nivelado y estable antes y después de regular la inclinación o el reclinado.
4. **SIEMPRE** soporte el casco del asiento al soltar el gatillador de inclinación.

N. USO Y OPCIÓN DE TRÁNSITO

1	2	3	4
---	---	---	---

NOTA - La silla Zippie Voyage ha pasado las pruebas de tránsito y cumple con la norma ISO 7176-19 para un niño dependiente cuyo peso oscila entre 12 kg (26 libras) y 34 kg (75 libras). Al estar en tránsito, el ocupante debe estar sujetado al vehículo y con un arnés de 3 puntos. Se deben sujetar las cintas para tránsito en los bucles delanteros y posteriores de tránsito (A).

⚠ ADVERTENCIA

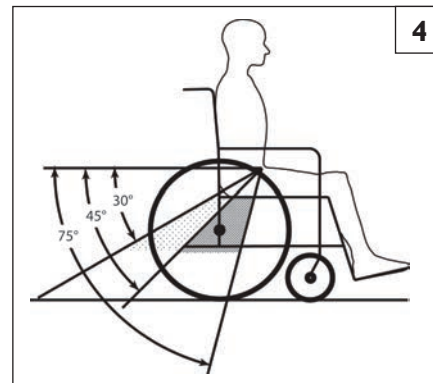
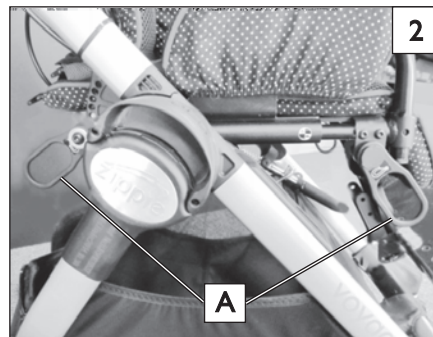
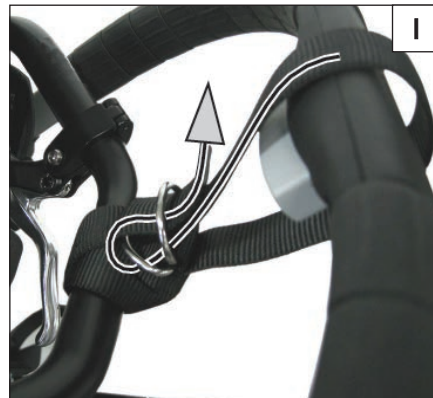
1. No se recomienda utilizar la Zippie Voyage para transportar ocupantes con un peso de 11 kg (25 libras) o menos. Preferiblemente, los ocupantes con un peso inferior a 11 kg (25 libras) deben ser transportados con una silla para auto para niños orientada hacia atrás.
2. Siempre que sea posible, el ocupante se debe trasladar al asiento del vehículo y utilizar el sistema restrictor de movimiento del fabricante del equipo original instalado en el vehículo.
3. El pasajero debe mirar hacia la parte delantera del vehículo durante el viaje.
4. Se deben usar los Sistemas Sujetadores de Silla de Ruedas y Restrictores de Movimiento del Ocupante (WTORS).
5. En cualquier situación de tránsito, también se debe utilizar un sujetador de silla de ruedas que ha sido probado según la norma SAE J2249.
6. El ocupante debe estar sujetado con un cinturón anclado de 3 puntos para vehículo.
7. Para todas las situaciones de tránsito, debe usar el cinturón de tránsito provisto con su dispositivo (1), ya que permite sujetar el casco del asiento al armazón trasero. Es muy importante que el cinturón pase por los dos clips con forma de "D" como se muestra en la figura 1 para la seguridad del ocupante.
8. Los accesorios montados en el dispositivo de movilidad, como bandejas, equipo respiratorio y baterías se deben quitar y asegurar por separado. La bandeja para equipos de ventilación, el soporte para oxígeno y el portasuero opcionales del Voyage se deben quitar y asegurar por separado antes de usar el dispositivo como asiento en un vehículo motorizado.

9. El pasajero no debe pesar más de 34 kg (75 libras)
10. Las ubicaciones de los puntos de fijación delantero y trasero (A) se muestran en la figura 2 y están marcadas con una etiqueta de punto de tránsito para ser identificadas con claridad.
11. Use solo WTORS que hayan sido instalados según las instrucciones del fabricante y la norma SAE J2249. Sujete los WTORS al punto de fijación (A) de acuerdo con las instrucciones del fabricante y la norma SAE J224.
12. El ángulo del cinturón pélvico debe estar dentro de la zona preferida de 45 a 75 grados respecto de la posición horizontal o dentro de la zona opcional de 30 a 45 grados respecto de la posición horizontal (figura 3).
13. El cinturón pélvico se debe usar bajo sobre la parte delantera de la pelvis. Coloque los cinturones de torso superior sobre los hombros. Los componentes de la silla de rueda no deben alejar los cinturones del cuerpo. Asegúrese de que los cinturones no estén torcidos.
14. Si se requiere un ángulo de reclinado durante el traslado, el asiento/respaldo de la silla debe colocarse a un ángulo que no supere los 30° de la posición vertical. De lo contrario, el ocupante correrá el riesgo de sufrir lesiones en caso de un accidente o colisión.
15. Coloque todos los restrictores de movimiento del ocupante según las instrucciones del fabricante y la norma SAE J2249.

NOTA - Para obtener una copia de la norma SAE J2249 "Sistemas de sujetadores de la silla de ruedas y restrictores de movimiento para el ocupante en vehículos" póngase en contacto con:
SAE International, 400 Commonwealth Drive
Warrendale, PA 15096-0001
o por teléfono al 1 (724)-776-4970 o 1 (877) 606-7232.



Busque este símbolo en su silla de ruedas. Indica los puntos de sujeción de una silla de ruedas, los cuales cumplen con las normas ANSI/RESNA (1998) V.1 - Sección 19 y/o ANSI/RESNA (2012) V.4 WC-19, y ISO 7176-19. Para mayor información sobre el uso en el tránsito, consulte el "Suplemento de sujeción durante el tránsito", incluido con su silla.



A. NOTAS DE MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD

1. Un mantenimiento apropiado mejorará el rendimiento y prolongará la vida útil de su dispositivo de movilidad.
2. Limpie el dispositivo regularmente. Eso lo ayudará a encontrar piezas sueltas o desgastadas y facilitará su uso.
3. Para proteger su inversión, confíe a su distribuidor todas las revisiones y reparaciones de importancia.
4. Verifique la tensión de todos los tornillos y perillas al menos cada cuatro meses. Si faltan piezas o están rotas, dañadas o desgastadas, deje de usar el producto hasta que realice las reparaciones correspondientes con piezas autorizadas por la fábrica.
5. Lave periódicamente todos los componentes con agua jabonosa para mantener una buena higiene.
6. Lave a mano y deje secar al aire los componentes de tela según sea necesario.
7. Aplique a todas las piezas móviles de metal un lubricante de teflón solamente.

NOTA - El uso de lubricantes que no sean a base de teflón puede dañar las piezas móviles.

8. Revise el pasador de seguridad del freno de mano todas las semanas para asegurarse de que se enganche bien en el cubo de la rueda. Esta simple verificación garantizará la seguridad del pasajero. Aplique lubricante de teflón cuando sea necesario.
9. Revise y limpie con frecuencia los puntos de sujeción de la rueda, esta es una de las áreas principales que puede acumular polvo y suciedad. Los restos de suciedad en esta área pueden afectar el rendimiento y la seguridad del dispositivo.

**ADVERTENCIA**

1. El dispositivo necesita un mantenimiento periódico para funcionar a pleno rendimiento y evitar posibles lesiones como consecuencia de averías, daños o desgaste prematuro.
2. Revise el dispositivo y realice su mantenimiento siguiendo estrictamente este manual del propietario como referencia.
3. Si detecta un problema en el dispositivo, asegúrese de revisarlo o repararlo antes de volver a usarlo.
4. Al menos una vez al año, acuda a su distribuidor para que realice una comprobación de seguridad a fondo y un mantenimiento de su dispositivo.

B. LIMPIEZA**Piezas del armazón de base:**

- Límpielas una vez al mes con agua ligeramente jabonosa.

Tapicería:

- Lávela a mano cuando sea necesario. Lávela en lavadora cuando sea necesario.
- Para secar la tapicería solo tiene que colgarla. El calor de una secadora podría dañar el tejido.

NOTA - Lavar el tejido puede reducir su capacidad para retrasar la propagación del fuego.

C. CONSEJOS DE ALMACENAMIENTO

1. Guarde su dispositivo en un área limpia y seca. De lo contrario, las piezas podrían oxidarse o sufrir corrosión.
2. Antes de usar el dispositivo, asegúrese de que funcione correctamente. Revise y realice el mantenimiento de todas las piezas incluidas en este manual.
3. Si va a tener guardado este dispositivo durante más de tres meses, lléveselo a su distribuidor para que lo revise antes de usarlo.

D. LISTA DE VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD

Semanalmente	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Anualmente	La seguridad y la función de verificación
☒				Inspeccionar los neumáticos (un desgaste excesivo, grietas)
☒				Sostiene Freno de estacionamiento
	☒			inspeccionar los herrajes sueltos
		☒		cinturones en buen estado
		☒		Compruebe ejes para escombros
	☒			Limpia ejes de Liberación Rápida
☒				Las ruedas giratorias (desgaste excesivo)
	☒			Ruedas (nivel y pasar sin problemas)
	☒			interfaz de asiento (comprobar si hay restos)
		☒		Marco, mecanismo de plegado
		☒		Tapicería (limpio y seco)
			☒	Servicio por parte de un distribuidor autorizado

NOTA - El usuario o el cuidador deben realizar estos chequeos de manera semanal y mensual para mantener la seguridad de su silla. Si algún elemento no funciona adecuadamente, póngase en contacto con su distribuidor autorizado.

E. PLEGADO Y DESPLEGADO DEL ARMazón DE BASE

⚠️ ADVERTENCIA

Los dispositivos de movilidad Zippie para personas dependientes están diseñados para brindar rendimiento y estabilidad. Al desplegar el dispositivo, debe quedar totalmente abierto y asegurado a fin de evitar posibles lesiones al pasajero dependiente. Siga las instrucciones para desplegar con cuidado el dispositivo, y verifique dos veces si está totalmente asegurado antes de colocar el casco del asiento y sentar al pasajero.

Desplegado 5 6 7

- Desenganche el seguro de guardado (A) que se encuentra en el armazón plegado. Debe quedar colocado en el armazón para utilizarlo en el futuro.
- Jale la parte superior e inferior del armazón en direcciones opuestas para abrir el armazón y la tapicería.
- Coloque el armazón y la tapicería sobre una superficie plana, y empújelos hacia abajo en el punto giratorio (B) hasta que escuche un “clic” para asegurar el armazón.
- Coloque las ruedas traseras y las ruedas pivotantes delanteras si no vienen instaladas.

Plegado 5 6 8

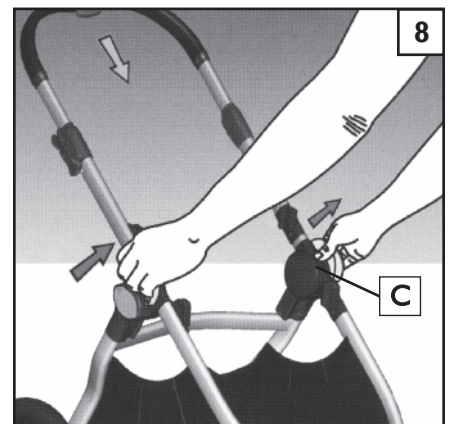
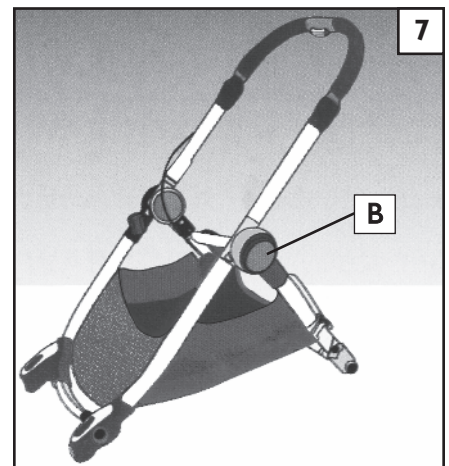
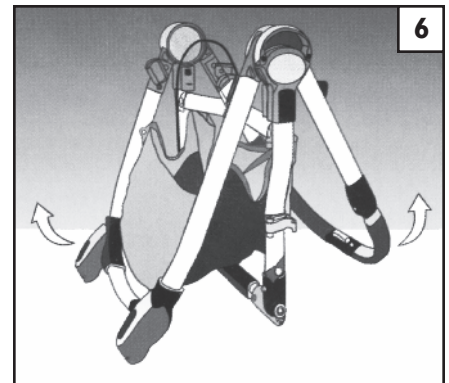
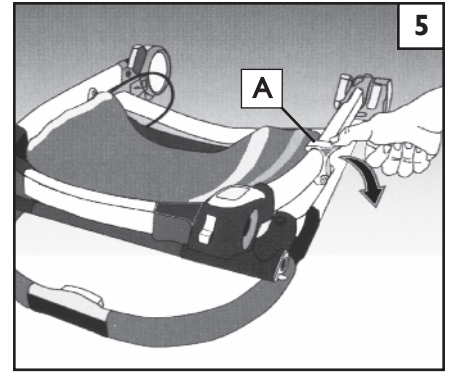
⚠️ ADVERTENCIA

El Voyage no está diseñado para ser plegado con el sistema del asiento instalado. SIEMPRE retire el sistema del asiento antes de plegar la base. En caso contrario, es posible que se dañe el producto.

- Retire al niño del casco del asiento, luego extraiga el casco (consulte la subsección F).
- Jale hacia arriba suavemente de las dos asas de plegado (C) al mismo tiempo. Esta acción permitirá liberar el seguro del armazón. Continúe jalando hacia arriba de las asas de plegado hasta que el armazón esté totalmente plegado. Es posible que sea necesario empujar muy suavemente la manija y los extremos de las ruedas pivotantes del armazón al mismo tiempo.
- Enganche el seguro de guardado (A) ubicado en la parte superior del armazón para evitar que se abra al transportarlo o guardarlo.
- Si lo requiere, utilice la cinta adicional para plegar que viene con la silla de paseo.

NOTA - No es necesario quitar las ruedas traseras y las ruedas pivotantes delanteras para realizar este procedimiento, pero pueden extraerse para ganar espacio de almacenamiento. Si decide dejar las ruedas pivotantes delanteras en el dispositivo, es posible que no quede correctamente asegurado debido a una interferencia entre las ruedas pivotantes y la manija de empuje. En la mayoría de los casos deberá retraer la manija de empuje antes del plegado; de ese modo podrá colocar el seguro de guardado con facilidad.

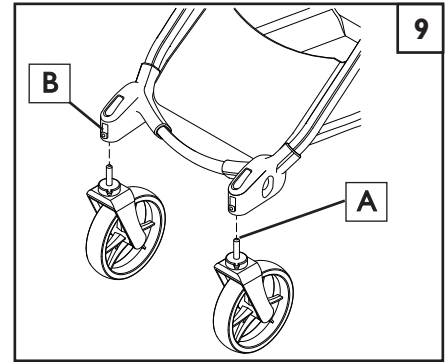
No fuerce la base para abrirla o cerrarla si se atora al doblarla o desdoblarla, pues podría sufrir daños.



F. RUEDAS PIVOTANTES

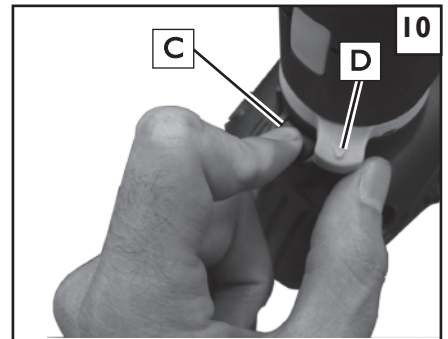
Instalación y extracción de las ruedas pivotantes 9

- a. Ubique el orificio de guía del vástago de la rueda pivotante que se encuentra en la parte inferior del armazón del dispositivo Voyage. Alinee el vástago (A) con el orificio y el inserto; empujelo hasta que haga un “clic” y se ajuste en su sitio. Jale la rueda pivotante para comprobar que esté bien asegurada a la base. Si no se mueve, la rueda pivotante se ha instalado correctamente. Repita este procedimiento en el otro lado.
- b. Para extraer la rueda pivotante, presione el botón gris (B) y sáquela.



Seguros de las ruedas pivotantes 10

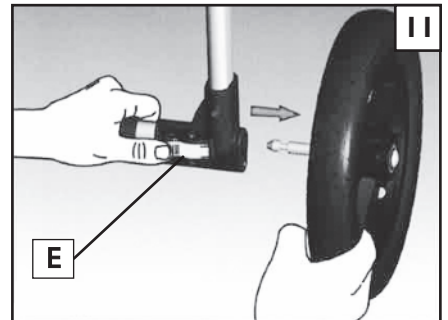
- a. Para asegurar las ruedas pivotantes, presione hacia abajo el botón negro (C) y manténgalo apretado mientras desliza la palanca gris (D) hacia el punto de bloqueo. Realice este procedimiento en las dos ruedas pivotantes delanteras, y verifique que el seguro se haya enganchado.
- b. Para colocar la rueda pivotante, presione el botón negro (C) y deslice la palanca gris (D) a la derecha o a la izquierda del centro. Repita el procedimiento en el otro lado. La figura 9 muestra la traba gris en la posición de giro.



G. RUEDAS TRASERAS 11

Instalación y extracción de las ruedas traseras

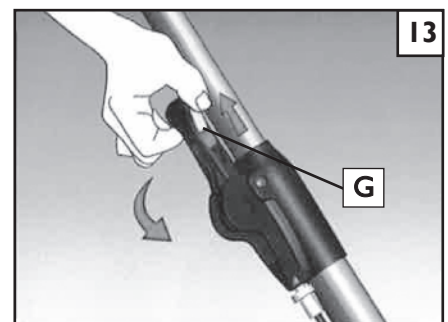
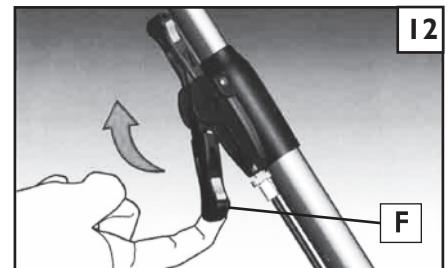
- a. Para instalar la rueda trasera, deslice cuidadosamente el eje de la rueda en el orificio del armazón hasta que escuche un “clic” y la rueda encaje en su sitio.
- b. Para extraer la rueda trasera, solo tiene que presionar el botón de la rueda (E) y extraer con cuidado la rueda del armazón.



H. USO DEL FRENO DE MANO 12 13

Poner o quitar el freno de mano

- a. Para poner el freno de mano, jale la palanca del freno (F) hacia arriba con cuidado hasta que se escuche un “clic” y quede colocada en su sitio.
- b. Para quitar el freno de mano, tome las lengüetas grises (G) y empujelas hacia arriba y en dirección a usted. Una vez que haya liberado la palanca, bájela hasta que quede paralela con el armazón.



I. INSTALACIÓN DEL ASIENTO 14 15 16a 16b 17 18

⚠ ADVERTENCIA

ANTES de instalar el casco del asiento, siempre verifique que el dispositivo de movilidad esté totalmente desplegado y en la posición de asegurado, y que las cuatro ruedas estén aseguradas en su sitio. El casco del asiento nunca debe instalarse con un pasajero sentado. Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

El casco del asiento tiene un seguro, montado debajo de la placa del asiento. La interfaz de la base es la contraparte del seguro, y se acopla a él. El casco del asiento debe instalarse de manera tal que el niño pueda mirar hacia delante o atrás. La instalación es la misma en cualquiera de las dos direcciones.

Para girar la dirección del casco del asiento

- Active los seguros de las ruedas, quite el asiento.
- Asegúrese de que la configuración de inclinación esté en posición "home" o a 0°. Para hacer esto, apriete la palanca de liberación de inclinación y deje que el resorte de la placa para deslizarse y bloquear "Slide-n-Lock" (receptáculo) la ponga en posición plana.
- PASO 1: Presione el botón dorado que tiene el número 1 (A) en la placa "Slide-n-Lock" y gire la placa hasta que se detenga (Fig. 15).
- PASO 2: Jale el pasador (B) con una mano y gire la manga limitadora de inclinación (C) con su otra mano* (Fig. 16 a y b).

-NOTA: Únicamente gire la manga limitadora de inclinación durante el proceso de girar la placa.

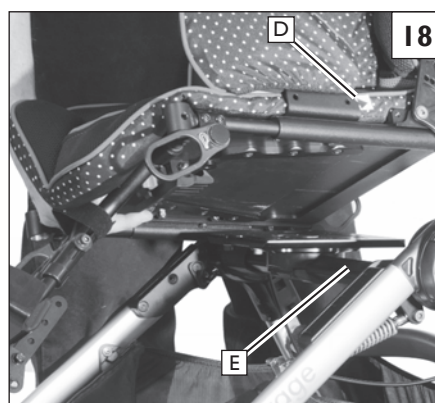
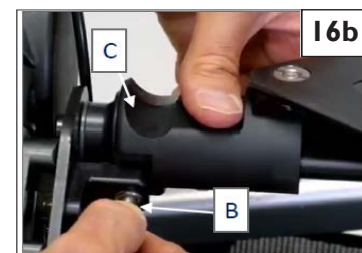
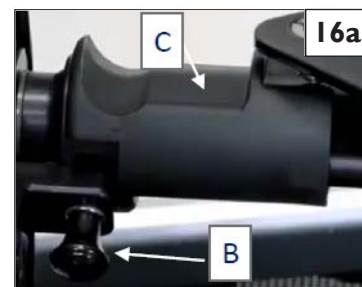
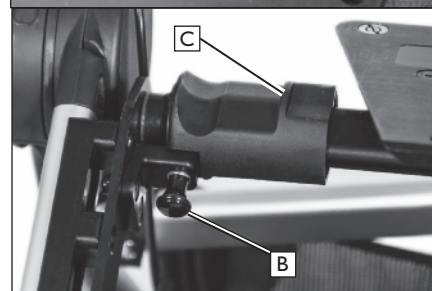
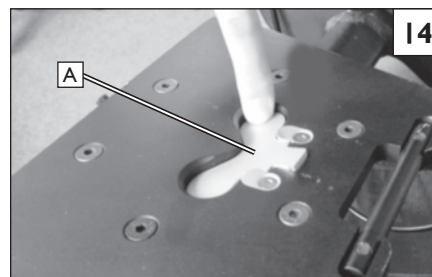
*Cuando el asiento esté mirando hacia el frente, la manga limitadora de inclinación debe girarse hacia atrás; cuando el asiento esté mirando hacia atrás, la manga debe girarse hacia adelante.

- PASO 3: Termine de girar la placa 180° hasta que se fije en su lugar (Fig. 17).

Instalación del casco del asiento

NOTA - Al instalar el sistema del asiento moderado en la dirección que mira hacia atrás, eleve el reposapiés a un ángulo de 5 grados, para despejar la barra transversal de la base y permitir que el asiento se enganche en el receptor.

- Asegúrese de que el asiento esté en posición totalmente erguida (sin inclinación ni reclinado)
- Asegúrese de que todas las cintas de posicionamiento y accesorios estén fuera del camino y no interfieran con el acoplamiento del asiento en su totalidad en el receptáculo.
- Línea de la etiqueta de alineación (D) con el apoyo transversal de la barra (E) en la base (Fig 18).
- Baje el casco del asiento para que entre en contacto con la placa de montaje.
- Deslice el asiento hacia atrás uniformemente. Debe escuchar un "clic". Jale ambos lados hacia arriba para comprobar que esté bien asegurado a la base. Si no se mueve ni inclina, el casco del asiento está asegurado y se ha instalado adecuadamente.
- Una vez que esté asegurado en su lugar, suba al ocupante para transportarlo y/o para realizar ajustes.



J. RETIRAR EL CASCO DEL RESPALDO 19

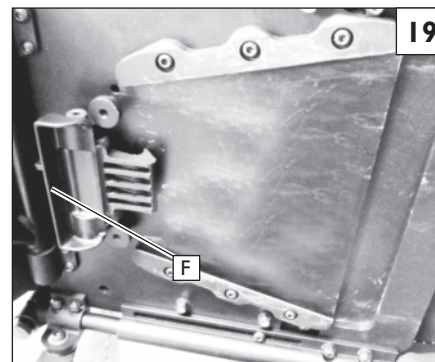
⚠ ADVERTENCIA

ANTES de extraer el casco del asiento, saque siempre al ocupante y colóquelo en un lugar seguro. Si no lo hace, puede provocar daños a la persona dependiente o al cuidador. Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

Después de retirar al ocupante:

- a. Asegúrese de que el asiento esté en posición totalmente erguida (sin inclinación ni reclinado)
- b. Jale y sostenga la palanca de liberación (F) para que se desenganche del receptáculo, deslice el casco del asiento hacia delante y levántelo de la base.
- c. El casco del asiento está listo para que lo revise o lo guarde.



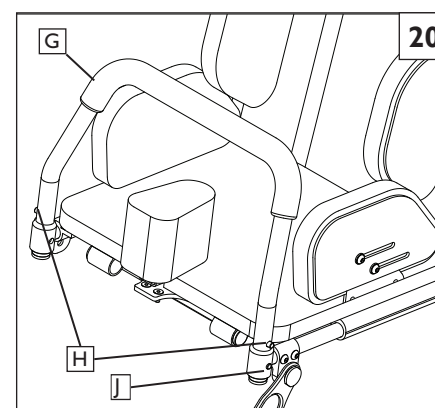
K. BARRA DE SUJECIÓN 20

Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

Inserte o retire la manija de agarre

- a. Tenga cuidado de no doblar o jalar ningún tubo de apoyo vital que pudiera estar conectado al niño. Este ajuste puede generar un punto de atrapamiento, de modo que tenga cuidado de eliminar todas las obstrucciones o ropa que pudiera atascarse en esta área.
- b. El ajuste se realiza desde la parte delantera del dispositivo. Oprima ambos pasadores de retención (H) al mismo tiempo, y después inserte o retire la manija (G).
- c. Si está insertando la Manija (G), presiónela hacia adentro lo suficiente para que los pasadores de retención salgan por el orificio de bloqueo (J).
- d. Jale la manija hacia arriba para asegurarse de que esté asegurada en su lugar.
- e. Según su preferencia, la barra de sujeción es reversible.



L. AJUSTE DEL ÁNGULO DE INCLINACIÓN EN EL ESPACIO 21

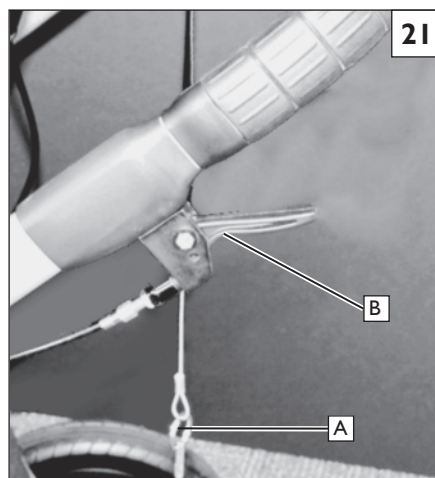
⚠ ADVERTENCIA

ANTES de usar el ajuste de la inclinación, siempre verifique que el dispositivo de movilidad esté totalmente desplegado y en la posición de asegurado, y que las cuatro ruedas estén aseguradas en su sitio. Tenga cuidado de no doblar o tirar de ningún tubo de apoyo vital que pudiera estar conectado al niño. Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

Ajuste de la inclinación

- a. Retire el pasador de seguridad (A) para permitir la inclinación.
- b. Sostenga el casco del armazón con una mano y libere la palanca de inclinación (B) al lado izquierdo del armazón. Coloque el casco con el ajuste de ángulo deseado. Los componentes del soporte del respaldo y del asiento, incluyendo los reposapiés, deben moverse juntos.
- c. Suelte la manija y jale con cuidado el casco del asiento para cerciorarse de que esté asegurado en la posición nueva. Reemplace el pasador de seguridad para bloquear el ajuste.
- d. Este nuevo ajuste puede cambiar ligeramente el equilibrio del dispositivo, por lo tanto se aconseja comprobar que no haya peligro de vuelco.



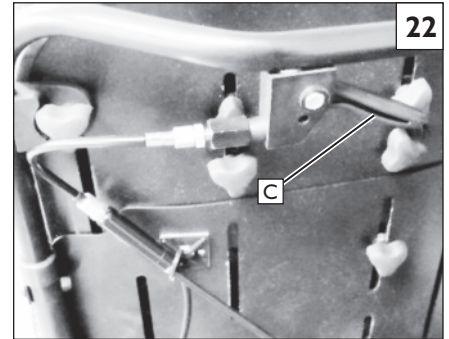
M. AJUSTE DEL RECLINADO (Optional) 22**⚠ ADVERTENCIA**

ANTES de ajustar el reclinado, siempre verifique que el dispositivo de movilidad esté totalmente desplegado y en la posición de asegurado, y que las cuatro ruedas estén aseguradas en su sitio. Tenga cuidado de no doblar o jalar ningún tubo de apoyo vital que pudiera estar conectado al niño. Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.
- Si está equipado con el arnés de hombros, afloje las correas de los hombros para permitir el reclinado.

Ajuste del reclinado

- Retire el pasador de seguridad de la palanca de reclinado. Colóquese detrás del dispositivo de movilidad y tome la palanca de reclinado (C). Apriétela y jale el respaldo. (El respaldo se debe mover de manera independiente del soporte del asiento y del reposapiés). Una vez que se obtenga el ajuste del ángulo deseado, suelte la manija y jale con cuidado el casco del asiento para cerciorarse de que esté asegurado en la posición nueva, y después reemplace el pasador de seguridad.
- Este nuevo ajuste puede cambiar ligeramente el equilibrio del dispositivo, por lo tanto se aconseja comprobar que no haya peligro de vuelco.
- Si está equipado con el arnés de hombros, vuelva a ajustar las correas hasta lograr el ajuste adecuado.

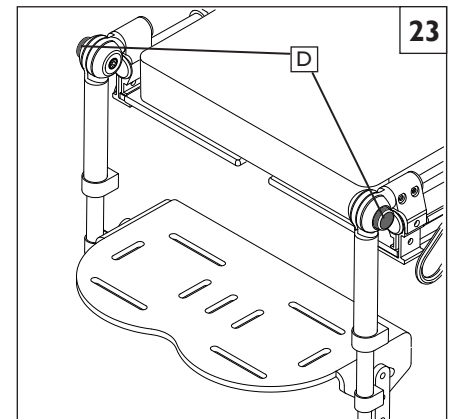
**N. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA RODILLA (Avanzado) 23****⚠ ADVERTENCIA**

Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

Ajuste del ángulo de la rodilla (casco del asiento estándar)

- Tenga cuidado de no doblar o jalar ningún tubo de apoyo vital que pudiera estar conectado al niño. Este ajuste puede generar un punto de atrapamiento, de modo que tenga cuidado de eliminar todas las obstrucciones o ropa que pudiera atascarse en esta área.
- El ajuste se realiza desde la parte delantera del dispositivo. Oprima los dos botones pivotantes del reposapiés (D) simultáneamente, y ajústelo en el ángulo deseado.
- Suelte los botones y deje que el reposapiés se asegure en su sitio.

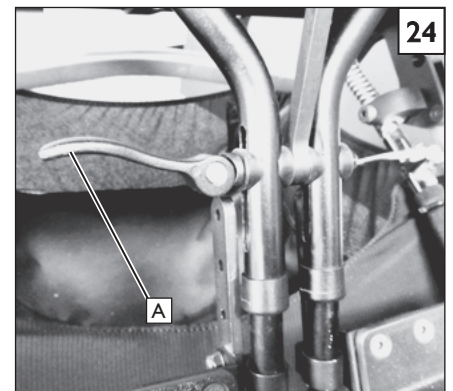
**O. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA RODILLA (Moderado) 24****⚠ ADVERTENCIA**

Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

Ajuste del ángulo de la rodilla (casco del asiento moderado)

- Tenga cuidado de no doblar o jalar ningún tubo de apoyo vital que pudiera estar conectado al niño. Este ajuste puede generar un punto de atrapamiento, de modo que tenga cuidado de eliminar todas las obstrucciones o ropa que pudiera atascarse en esta área.
- Desbloquee la palanca de liberación rápida (A) y ajuste el ángulo de la rodilla hasta llegar al ángulo deseado.
- Vuelva a asegurar adecuadamente la palanca de liberación rápida después de cada ajuste.



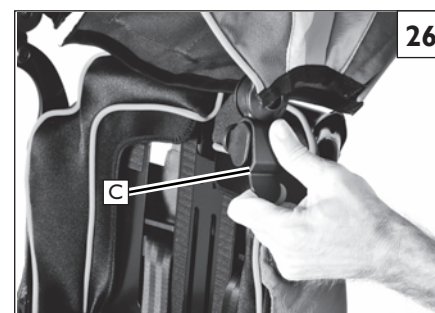
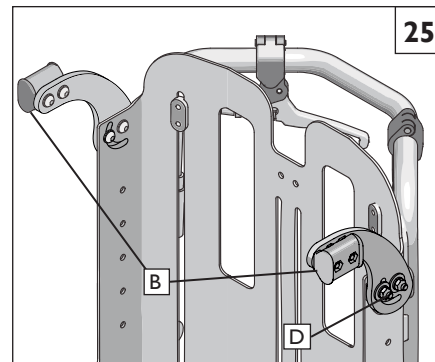
P. INSTALACIÓN Y AJUSTE DE LA CAPOTA

⚠ ADVERTENCIA

Siempre es mejor cerciorarse de que la persona dependiente no esté sentada en el dispositivo de movilidad durante la instalación de los accesorios.

Instalación de la capota 25 26

- Colóquese detrás del dispositivo de movilidad para instalar la capota en los receptáculos del casco del asiento (B).
- Realice una inspección visual y compruebe si hay piezas flojas o una unión incorrecta para verificar que la capota ha sido instalada correctamente. Las lengüetas plásticas (C) deben asegurarse en su sitio para garantizar un funcionamiento seguro.



Ajuste de la capota 27

- Una vez instalada la capota, puede ajustar el ángulo al empujarla hacia delante o atrás para ajustar el ángulo hasta lograr la protección deseada.
- (Avanzado) También puede aflojar los tornillos de cabeza cilíndrica (D) y rotar las abrazaderas de la capota (E) para ofrecer más espacio o cobertura para el ocupante. Cerciórese de ajustar ambos lados de manera pareja al ajustar las abrazaderas giratorias de la capota.
- Levante totalmente la parte delantera de la capota para obtener un espacio libre y tener acceso al niño.
- Cuando la capota se utiliza con los ajuste de inclinación y reclinado, puede ser necesario ajustar el ángulo hacia delante o atrás para obtener un mejor espacio libre con la manija de empuje.

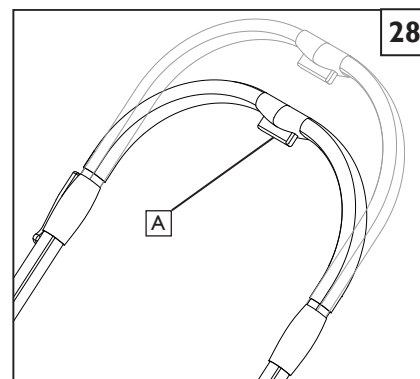


Q. EXTENSIÓN DE LA MANIJA TELESCÓPICA DE LA SILLA DE PASEO

Para ajustar la manija 28

La altura de la manija se puede regular para que resulte más cómoda de empujar.

- Párese detrás del dispositivo de movilidad, apriete el botón de ajuste de altura de la manija (A) y jale la manija en dirección hacia usted.
- Ajústela según su nivel de comodidad.



A. AJUSTES DE LA POSICIÓN Y EL CRECIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Si es necesario realizar un cambio en el ajuste debido al crecimiento o la posición del niño, debe consultar a un profesional de la salud antes de hacer cualquier modificación. Estos ajustes son muy importantes para satisfacer las necesidades ortopédicas y neurológicas del niño. Se debe tener mucho cuidado para garantizar que los cambios sean los adecuados desde el punto de vista psicológico y médico. Sunrise Medical sugiere que los ajustes debido al crecimiento o posición los realice su proveedor de servicios. No lleve a cabo ningún ajuste si el niño está sentado en el dispositivo de movilidad.

HERRAMIENTAS NECESARIAS

Para la preparación, el ajuste y el mantenimiento del dispositivo, necesitará las siguientes herramientas:

1. Llave hexagonal de 4 mm para la mayoría de los ajustes debido al crecimiento que realice en la silla Voyage.
2. Llave hexagonal de 3,97 mm (5/32 pulg.) (para ajustar el collarín del apoyacabeza).
3. Llave inglesa de 10 mm.
4. Llave dinamométrica.

Si tiene intención de realizar por usted mismo las operaciones de ajuste y mantenimiento del dispositivo, Sunrise le recomienda que utilice una llave dinamométrica.

NOTA - La llave dinamométrica debe medir Nm (pulg.-libras). Puede adquirir la llave dinamométrica y las llaves métricas tubulares apropiadas en cualquier ferretería local.

En general, los ajustes debido al crecimiento y posición se deben realizar en el siguiente orden:

1. Ajuste del asiento
2. Ajuste del respaldo
3. Ajuste del cinturón pélvico de posicionamiento
4. Ajuste del estribo para los pies
5. Ajuste de los soportes para la cabeza
6. Otros ajustes estándar y opcionales necesarios
7. Verificación de que todos los tornillos de ajuste cumplan con las especificaciones de apriete

B. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DEL ASIENTO (Moderado) 29

- a. Comience por determinar la profundidad adecuada del cojín del asiento.
- b. Retire el cojín, que está sujeto con cinta Velcro®.
- c. Afloje los tornillos (A) en ambos lados (pero no los retire)
- d. Afloje las cuatro tuercas (B). Puede ser necesario retirar las piezas para realizar ciertos ajustes.
- e. Ajuste la profundidad deslizando hacia delante o hacia atrás la parte frontal del recipiente del asiento.
- f. Vuelva a apretar los tornillos y tuercas (A) y (B) hasta el valor de 75 - 85 pulg.-libras, 8,5 - 9,5 Nm y vuelva a colocar el cojín.

C. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DEL ASIENTO (Avanzado) 30 31

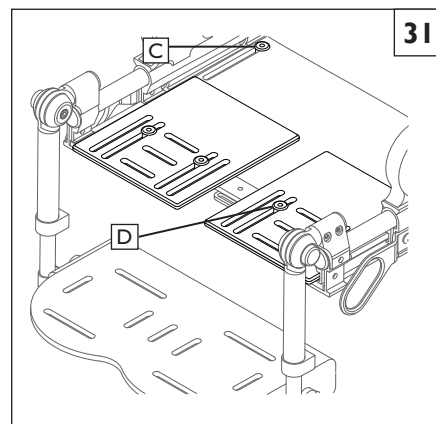
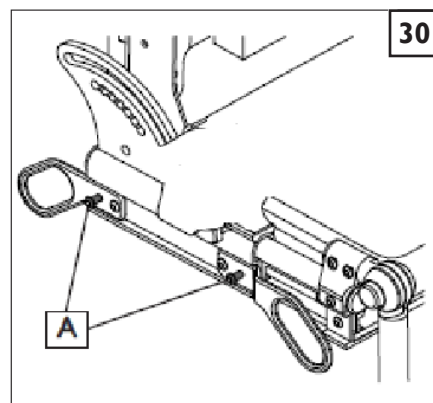
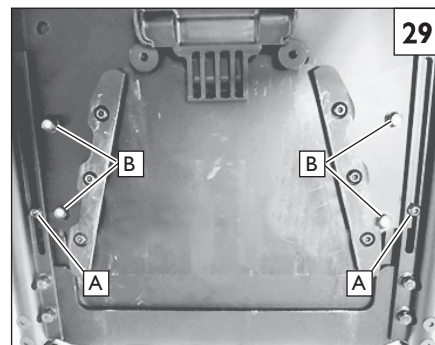
- a. Comience por determinar la profundidad adecuada del cojín del asiento.
- b. Retire el cojín, que está sujeto con cinta Velcro®.

Ajuste el recipiente del asiento para aumentar la profundidad.

- a. Comience por determinar la profundidad adecuada del cojín del asiento.
- b. Retire el cojín, que está sujeto con cinta Velcro®.

Ajuste el recipiente del asiento para aumentar la profundidad.

- a. Afloje los tornillos (A) de ambos lados, que se encuentran en los extremos del armazón lateral.
- b. Afloje los dos tornillos (C) que mantienen fijo el asiento en su lugar.
- c. Puede deslizar el asiento y la plataforma del reposapiés para ajustar la profundidad del asiento. Apriete los tornillos.
- d. Si necesita más profundidad, afloje las placas asimétricas de las patas (D) y muévalas hacia delante hasta alcanzar la profundidad deseada. Apriete los tornillos.



D. AJUSTE DEL COJÍN (Avanzado)

32 33

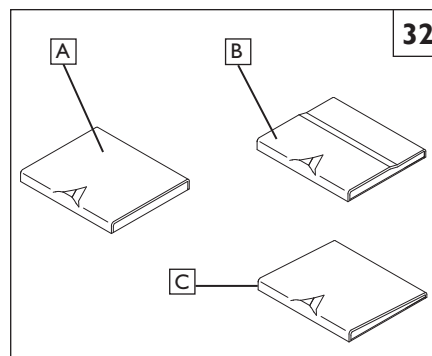
El cojín estándar del asiento viene en tres longitudes de asiento: corta, mediana y larga. El asiento corto mide 12,7 cm (8 pulg.) de largo, el asiento mediano mide 17,7 cm (10 pulg.) de largo y el asiento largo mide 22,8 cm (13 pulg.) de largo. Los excedentes de cojín de cada una de las medidas disponibles deben colocarse debajo del casco del respaldo, detrás del asiento. Los cojines se pueden ajustar de 14 cm (5,5 pulg.) a 29,2 cm (11,5 pulg.) de ancho si se agregan o quitan almohadillas de espuma para aductores.

Tipos de cojines

1. Estándar (A), con reborde (B) y en forma de cuña (C)
2. Cada tipo de cojín modifica la postura del niño de una manera diferente y específica.
3. Consulte con su profesional de la salud antes de cambiar de tipo de cojín.

Para ajustar el ancho

- a. Abra el cierre y extraiga la funda del asiento. Agregue o quite la misma combinación de almohadillas de espuma para aductores (D) de cada lado del asiento para obtener el ancho deseado.
- b. Vuelva a colocar la funda sobre el asiento y las almohadillas en la funda, y cierre el zipper.



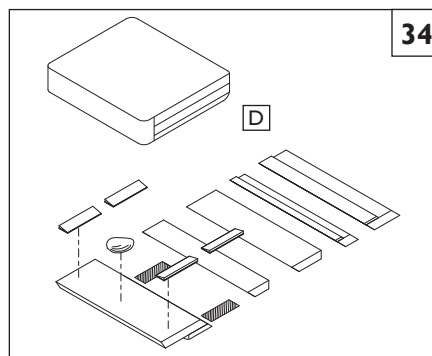
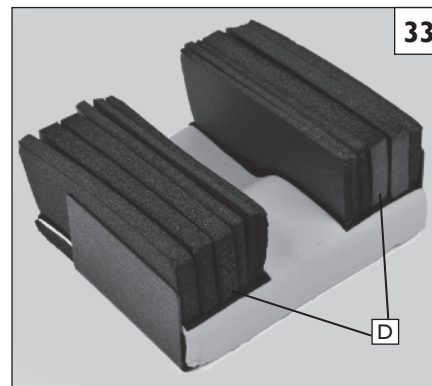
E. AJUSTES DEL COJÍN DE CONTORNO AJUSTABLE (Avanzado)

34

El cojín anatómico de asiento viene en tres longitudes de asiento: corta, mediana y larga. El asiento corto mide 12,7 cm (5 pulg.) de largo, el asiento mediano mide 17,7 cm (7 pulg.) de largo y el asiento largo mide 22,8 cm (9 pulg.) de largo. Estos cojines se pueden agrandar 7,6 cm (3 pulg.) adicionales si se agrega una cinta de ampliación de 7,6 cm (3 pulg.) en la parte trasera del cojín. Las secciones delantera y trasera del cojín (D) tienen puntos de sujeción de Velcro® para colocar las cuñas para aductores provistas. Estas cuñas se instalan en la sección delantera y trasera del cojín debajo de la cubierta protectora de espuma, que se fija a la cinta de Velcro® en el respaldo del asiento.

Colocación de cintas de ampliación

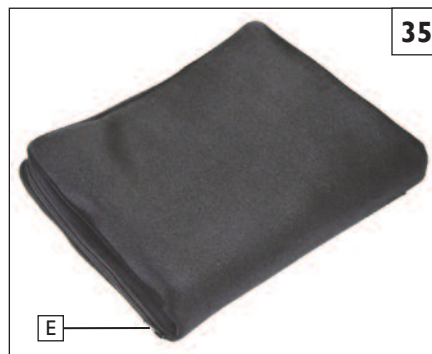
- a. Abra el cierre de la funda del asiento y pliegue la parte superior sobre el borde delantero para dejar el cojín al descubierto.
- b. Despegue del Velcro® la cubierta protectora de espuma con cuidado de no dañarla.
- c. Tome la sección trasera de espuma por el centro y despéguela de la tira de velcro.
- d. Agregue la cinta de ampliación de 5 cm (2 pulg.) y 7,6 cm (3 pulg.) en la parte trasera de la sección delantera de espuma, asegurándose de que los laterales y bordes en ángulo queden alineados, y la espuma negra mire hacia abajo.
- e. Vuelva a instalar la sección trasera y cerciórese de que los laterales y bordes en ángulo queden alineados.
- f. Ajuste las cuñas para aductores según sea necesario. Coloque la cubierta protectora de espuma sobre el cojín y fíjela a la cinta de Velcro® en la parte trasera del asiento.
- g. Cierre la cremallera del cojín e instálelo en la unidad.



Limpieza de la funda del asiento.

35

- a. Abra la cremallera de la funda (E).
- b. Despegue el cojín de la cinta de Velcro® dentro de la funda.
- c. La funda de tela del asiento debe lavarse a mano con jabón de ropa, enjuagarse bien con agua limpia y dejar secar al aire.
- d. Las piezas de espuma del cojín pueden lavarse con agua y jabón. Asegúrese siempre de que estén totalmente secas antes de reemplazar la funda de tela.
- e. Coloque el cojín dentro de la funda de tela y sobre la cinta de Velcro® y haga coincidir el borde delantero del cojín con el borde delantero de la funda.
- f. Introduzca el cojín dentro de la funda y cierre la cremallera de la funda.



F. COJÍN PLANAR SIN SOPORTES LATERALES (Avanzado)

Colocación de cintas de ampliación

The standard cushion without lateral hip supports comes in three seat lengths, short, medium, and long. The short seat is 8" in length, the medium seat is 10", and the Long is 13".

G. AJUSTE DE LA ALTURA DE LAS CINTAS PARA HOMBROS (Avanzado) 36

- Abra la cubierta del panel del respaldo en la parte trasera del dispositivo para dejar al descubierto las ranuras de ampliación del respaldo y los tornillos de ajuste.
- Afloje, pero no quite los (4) tornillos (A) en los orificios de acceso detrás de la placa del respaldo en cada lado. Ajuste la barra de las correas de los hombros a la altura deseada. Apriete todos los tornillos de ajuste hasta 5 Nm (45 pulg.-libras) (no los apriete más de lo necesario) y vuelva a ajustar las correas de los hombros hasta lograr un ajuste cómodo.

H. AJUSTE DE LA ALTURA DEL COJÍN PARA LA ESPALDA (Avanzado)

- Coloque el cojín del respaldo en la placa de posicionamiento a la altura deseada.
- Cambie los insertos correspondientes del cojín del respaldo si hay un espacio libre en la parte inferior del cojín.

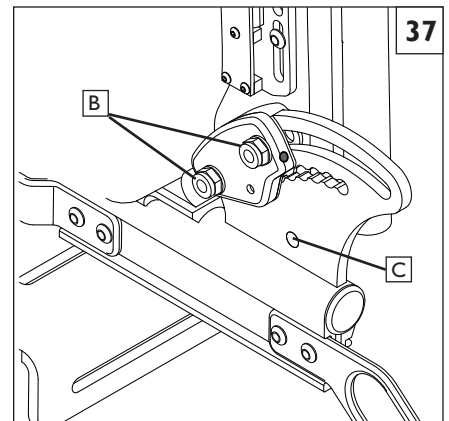
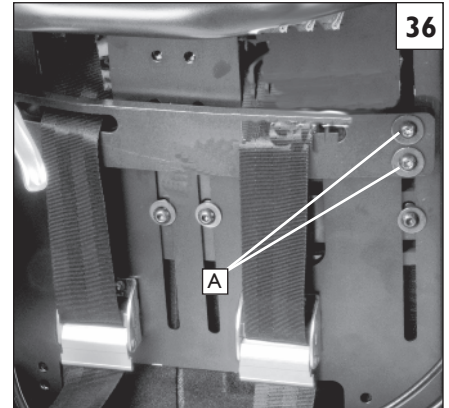
I. AJUSTE DEL ÁNGULO DEL RESPALDO AL ASIENTO 37
(AVANZADO SIN LA OPCIÓN DE RECLINADO)**WARNING**

Para facilitar el ajuste y por la seguridad de la persona dependiente, saque al ocupante antes de realizar cualquier ajuste. Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

Para ajustar el ángulo entre el asiento y el respaldo:

- El ajuste lo debe realizar un profesional de la salud.
- Existen siete configuraciones diferentes disponibles: desde 90 ° hasta 135 °, en incrementos de 7.5 grados.
- Extraiga las tuercas mecánicas de seguridad (B) y la cubierta de plástico.
- Retire el pasador con orificios del poste (C) y repita los pasos en el otro lado del dispositivo.
- Ajuste el ángulo en el lugar deseado y vuelva a instalar los pasadores.
- Apriete los tornillos de cabeza cilíndrica y las tuercas (B) hasta 3.39-3.95 Nm (30-35 pulg.-libras) (no los apriete más de lo necesario) para asegurar el ajuste.
- Este nuevo ajuste puede cambiar el equilibrio del dispositivo, por lo tanto se aconseja comprobar que no haya peligro de vuelco.

**J. AJUSTE DE LA ALTURA DEL RESPALDO (Moderado)** 38**ADVERTENCIA**

Para facilitar el ajuste y por la seguridad de la persona dependiente, saque al ocupante antes de realizar cualquier ajuste. Recuerde estabilizar siempre el dispositivo de movilidad antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas pivotantes frontales hasta que queden orientadas hacia delante.
- Ponga el freno de mano.

Ajuste rápido (hasta 100 mm)

- Afloje las cuatro perillas (D) y (E) la del respaldo

NOTA: Si se están usando laterales, afloje o quite esos accesorios y las perillas de ajuste también.

- Ajuste la altura deslizando el casco del respaldo superior hacia arriba o hacia abajo.
- Vuelva a apretar las perillas (D) (E).

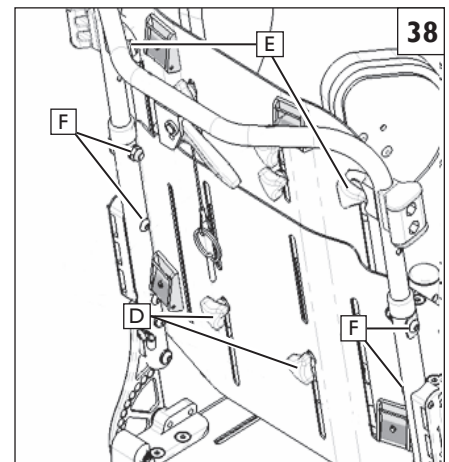
Ajuste de la altura (más de 100 mm)

- Retire los tornillos superiores de los bastones del respaldo (F). En algunos casos, podría ser necesario retirar también los botones inferiores (F).
- Afloje o retire las dos perillas de los botones (D).

NOTA: Si se están usando laterales, afloje o quite esos accesorios y las perillas de ajuste también.

- Deslice la manija y el ensamble del casco del respaldo hacia arriba o hacia abajo hasta el siguiente conjunto de orificios de ajuste de la manija posterior.
- Coloque y apriete los tornillos de cabeza cilíndrica (E) y las perillas (D) (no los apriete más de lo necesario) para asegurar el ajuste.
- Reemplace el cojín del respaldo.

NOTA - Este nuevo ajuste puede cambiar el equilibrio del dispositivo, por lo tanto se aconseja comprobar que no haya peligro de vuelco.



K. AJUSTES DE LOS REPOSAPIÉS (Avanzado) 39 40

Ajuste de la altura

El ajuste de la altura del reposapiés se realiza con dos secciones de tubos telescópicos que permiten asegurar reposapiés en la altura deseada.

- Identifique las ubicaciones de los tornillos de ajuste (A) en la parte trasera del soporte del reposapiés.
- Primero afloje los tornillos superiores de cada lado del soporte del reposapiés.
- Mueva el reposapiés hacia arriba o abajo hasta la altura deseada.
- Apriete el tornillo superior hasta 1.70-2.25 Nm (15-20 pulg.-libras) (no lo apriete más de lo necesario).
- Repita el procedimiento con el tornillo inferior si se necesita un ajuste adicional.

NOTA - El reposapiés se muestra invertido para utilizar con la longitud de piernas más corta posible. Puede instalarse de las dos maneras al girarlo para obtener más altura o asegurar más el pie.

Ajuste del ángulo

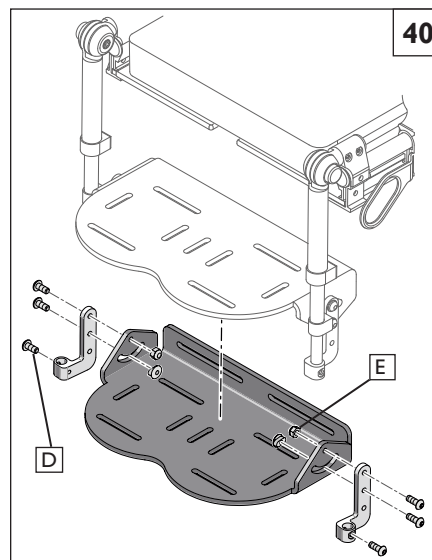
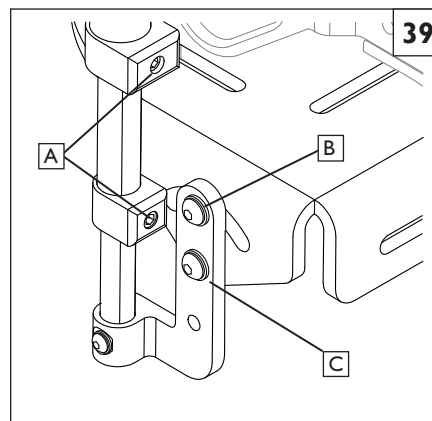
- El reposapiés tiene dos tornillos (B) y (C) que controlan su rotación. Afloje los dos tornillos en cada lado del reposapiés como se muestra en la figura 30.
- Ajuste el reposapiés hasta alcanzar el ángulo deseado.
- Apriete los tornillos de ajuste hasta 4.5-5 Nm (40-45 pulg.-libras) para mantener el ángulo adecuado del reposapiés.

NOTA - (No apriete más de lo necesario este accesorio si lo utiliza con piezas de plástico).

Cambio de posición del estribo para una longitud máxima de la parte inferior de las piernas.

The foot bed is designed to flip and add approximately 1 1/2" of leg length adjustment.

- Desatornille los cuatro tornillos de cabeza cilíndrica (D) de la parte exterior de los soportes para extraer el reposapiés.
- NO es necesario quitar los soportes de los tubos telescópicos.
- Gire el estribo y vuelva a colocar los tornillos y las tuercas (E), de modo tal que pasen por el orificio y queden ajustados en el soporte. Apriete los tornillos de montaje hasta 5 Nm (45 pulg.-libras) (no los apriete más de lo necesario).
- Repita este procedimiento en el otro lado del dispositivo.



L. AJUSTES DE LOS REPOSAPIÉS (Moderado) 41 42

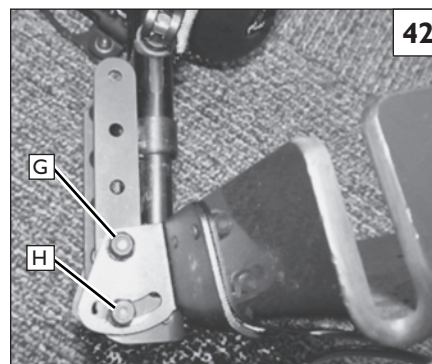
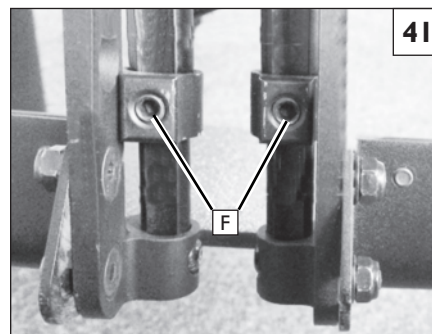
Ajuste de la altura

El ajuste de la altura del reposapiés se realiza con dos secciones de tubos telescópicos que permiten asegurar el reposapiés en la altura deseada.

- Identifique las ubicaciones de los tornillos de ajuste (F) en la parte trasera del soporte del reposapiés.
- Primero afloje los tornillos de cada lado del soporte del reposapiés.
- Mueva el reposapiés hacia arriba o abajo hasta la altura deseada.
- Apriete el tornillo hasta 1.70-2.25 Nm (15-20 pulg.-libras) (no lo apriete más de lo necesario).
- Para un alcance más corto, remueva las cuatro tuercas (G y H) y mueva la placa del pie hacia arriba.
- Apretar los tornillos de ajuste

Ajuste del ángulo

- El reposapiés tiene dos conjuntos de tornillos (G) y (H) que controlan su rotación. Afloje los tornillos y tuercas y ajuste el reposapiés hasta el ángulo preferido.
- Apriete los tornillos de ajuste hasta 4.5-5 Nm (40-45 pulg.-libras) para mantener el ángulo adecuado del reposapiés.

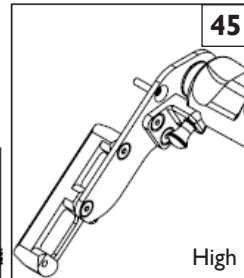
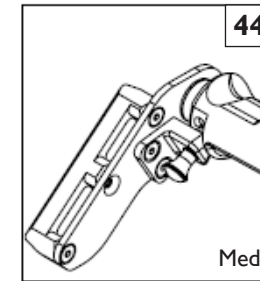
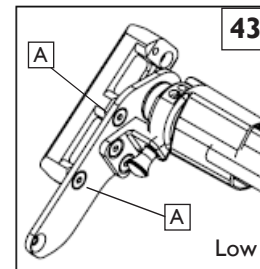


M. AJUSTE DE LA ALTURA DEL PISO AL ASIENTO 43 44 45

La silla de paseo Voyage tiene tres posiciones de altura del piso al asiento: Baja: 59 cm (23 pulg.) Media: 62.5 cm (24.5), y Alta: 66 cm (26 pulg.).

Ajuste del piso al asiento

- Retire los cuatro tornillos (A), dos en cada lado de la silla de paseo.
- Coloque el ensamblaje de inclinación de la barra cruzada hasta la altura deseada.
- Vuelva a instalar los cuatro tornillos en la posición correcta indicada en las imágenes de la derecha.
- Apriete los pernos con una tensión de 8.5 - 9.5 Nm (75 - 85 pulg.-libras).



N. AJUSTES / FIJACIÓN DEL CINTURÓN PÉLVICO DE POSICIONAMIENTO

Ajuste de longitud

- Enderece los cinturones y colóquelos fuera del área del asiento.
- Asegure las ruedas, siente al niño y abroche los extremos del cinturón pélvico de posicionamiento.
- Regule la longitud del cinturón para obtener el ajuste deseado. El elemento de ajuste se encuentra a la izquierda del niño.

Ajuste de la posición (Avanzado)

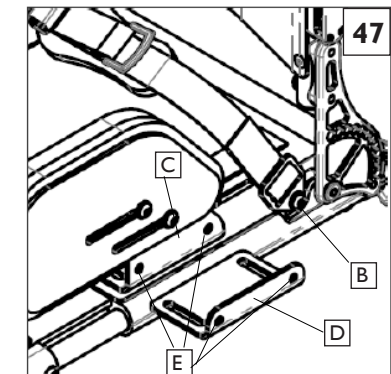
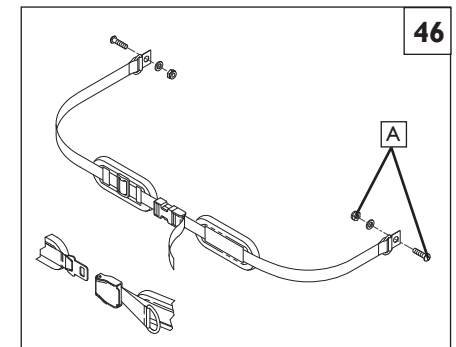
46

En la configuración de asiento estándar, el cinturón siempre se ajusta hasta el punto más trasero posible (aproximadamente 45°). Utilice las herramientas que se muestran (A). Cuando se utiliza el cojín anatómico del asiento, el cinturón puede regularse hacia delante para obtener un ajuste de hasta 90°.

- Afloje el tornillo de ajuste (B) una o dos vueltas para permitir que el punto de anclaje del cinturón se introduzca en la ranura.
- Mueva el cinturón a la posición de ajuste deseada.
- Apriete el tornillo.

NOTA - Pase las correas de malla de nylon por debajo del tubo, junto a la base del asiento, y vuélvalas a pasar por arriba de la parte superior del tubo. De esta manera, el cinturón se mantiene en la posición más externa y no interfiere con el cojín del asiento.

NOTA - Cuando se usa una configuración de asiento estándar, debe dejar el cinturón en la posición más trasera.



Ajuste de la posición (moderado)

47

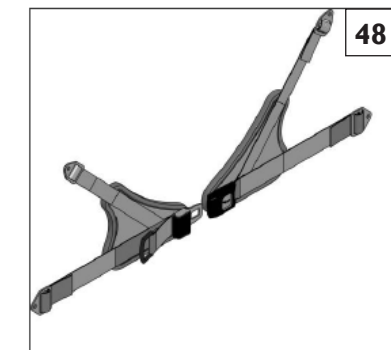
Para la configuración estándar, el cinturón siempre está fijo en el punto más posterior (aproximadamente 45°), utilizando los accesorios que se muestran (B). De ser necesario, el cinturón se puede fijar al soporte de la guía para la cadera (C) o al soporte del cinturón de posicionamiento (D).

Fijación del cinturón pélvico de posicionamiento de 4 puntos (moderado)

47

48

Para la fijación estándar del cinturón de 4 puntos, utilice el punto más posterior de fijación (B) y uno de los orificios (E) ya sea en la guía para la cadera (C) o en el soporte del cinturón de posicionamiento (D).



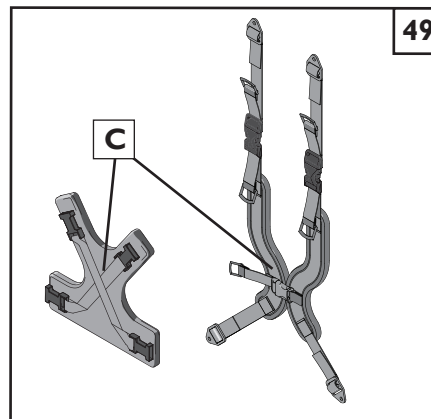
O. SOPORTE TIPO MARIPOSA DEL TRONCO ANTERIOR

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o problemas graves al comer o respirar, es necesario usar el cinturón pélvico de posicionamiento junto con el arnés de mariposa. Verifique dos veces todos los ajustes para garantizar que no exista la posibilidad de obstrucción de las vías respiratorias u otras opresiones no deseadas. No use el arnés tipo mariposa sin el cinturón pélvico de posicionamiento.

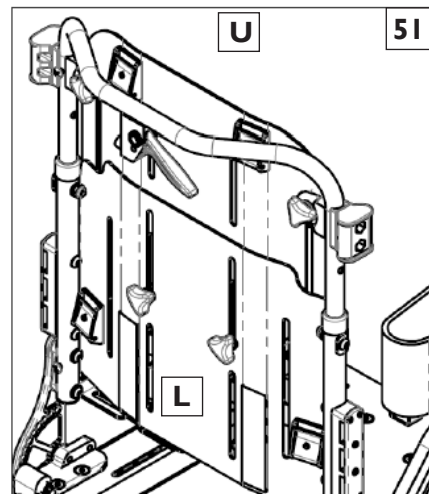
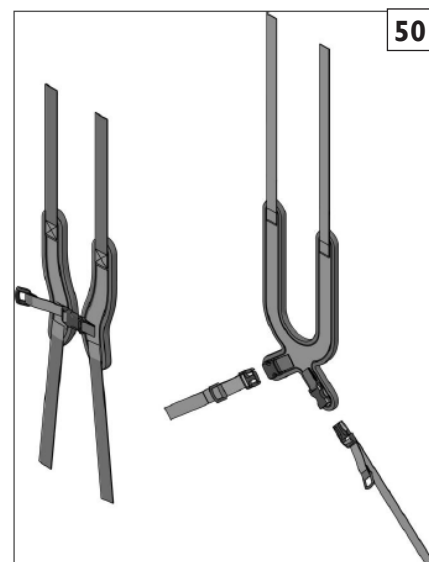
Ajuste del arnés (Avanzado) 49

- Ponga al niño en el sistema del asiento y colóquelo el cinturón pélvico de posicionamiento.
- Acomode las caderas del niño y ajuste el cinturón en la posición deseada.
- Conecte el arnés de mariposa (C) (dos estilos) a las correas que ya están sujetas en el casco de posicionamiento.
- Primero, ajuste las correas inferiores de la mariposa para evitar que se desplace hacia arriba en el torso del niño.
- Luego regule las correas superiores y asegúrese de que haya el espacio suficiente alrededor del cuello del niño para que pueda respirar y alimentarse sin problemas.
- Tras ajustar las correas de mariposa, inserte a presión las correas inferiores en la hebilla plástica trideslizable de la hebilla de liberación rápida.



Ajuste del arnés (moderado) 50 51

- Ponga al niño en el sistema del asiento y colóquelo el cinturón pélvico de posicionamiento.
- Acomode las caderas del niño y ajuste el cinturón en la posición deseada.
- Desbloquee los dos seguros de la leva inferior (L) y los dos seguros de la leva superior (U).
- Primero, ajuste las correas inferiores para evitar que el arnés se desplace hacia arriba en el torso del niño, y bloquee las levas inferiores (L).
- Luego, ajuste las correas superiores y asegúrese de que haya espacio suficiente alrededor del cuello del niño para que pueda respirar y alimentarse sin problemas. Bloquee las levas superiores (U).



P. SOPORTES LATERALES PARA EL TRONCO (Avanzado)

Ensamblado al casco del asiento

- Colóquese detrás de la unidad, abra la cremallera de la tapicería del respaldo y retire la almohadilla para dejar al descubierto el casco del respaldo.
- Inserte los tornillos y las tuercas (A) desde la parte trasera del casco por las ranuras de ajuste.
- Enrosque los pernos en la placa de tuerca lateral y sujete con una abrazadera la placa de montaje lateral al casco del respaldo.
- Apriete los tornillos.

Ajustes de la altura y el ancho de los laterales

52

NOTA - Es posible hacer los siguientes ajustes con el niño sentado en el sistema de asiento.

- Abra la cremallera de la funda trasera para acceder a los tornillos de ajuste.
- Afloje (no quite) los tornillos de montaje (B) de la parte delantera del casco lo suficiente como para lograr un ajuste horizontal de los laterales. Coloque el conjunto lateral, incluidas las almohadillas, en la posición adecuada para ajustar el ancho de los soportes laterales. Si es necesario realizar otro ajuste horizontal, también puede ajustar el soporte giratorio.
- Apriete los tornillos de montaje para no perder el ajuste.
- Para realizar un ajuste vertical de los laterales, afloje los tornillos (A) de la parte trasera del casco del respaldo y mueva los laterales hacia arriba o abajo hasta alcanzar la posición adecuada, y apriete los tornillos.

Ajustes de la rotación y la longitud de los laterales

53

- Deslice la funda lateral y la espuma hacia delante o extráigalas para dejar al descubierto los tornillos de ajuste.
- Afloje los tornillos (D) y mueva el lateral hasta alcanzar la longitud deseada. También puede girar ligeramente el lateral para realizar una leve rotación. Asegúrese de hacer el mismo ajuste en el otro lado.
- Apriete los tornillos y vuelva a colocar la espuma y la funda.

Funcionamiento giratorio del lateral

52

- Baje la palanca plateada (C), lo que permitirá que el lateral gire hacia adentro o hacia afuera. Esta característica es útil para guardar el dispositivo o para ayudar al niño a subir o bajar del sistema de asiento.

NOTA - Los laterales se aseguran en la posición de ajuste predeterminada. También puede ajustarse el ángulo de esta posición mediante los pasos que se describen en la siguiente sección "Ajuste del ángulo del lateral".

Ajuste del ángulo del lateral

53

- Gire el lateral hacia adentro para asegurarlo.
- Afloje el tornillo de bloqueo del ángulo (F) como se muestra en la bisagra lateral.
- Regule el ángulo del lateral en la posición deseada y ajústelo.

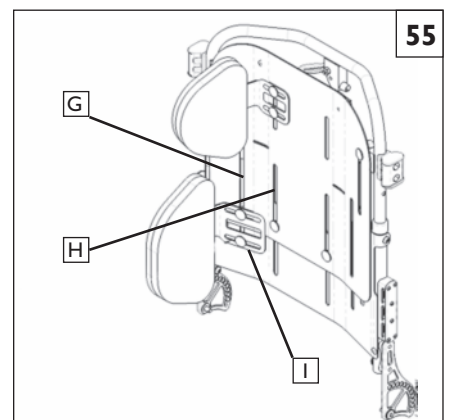
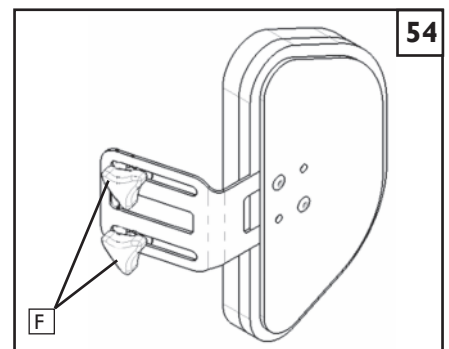
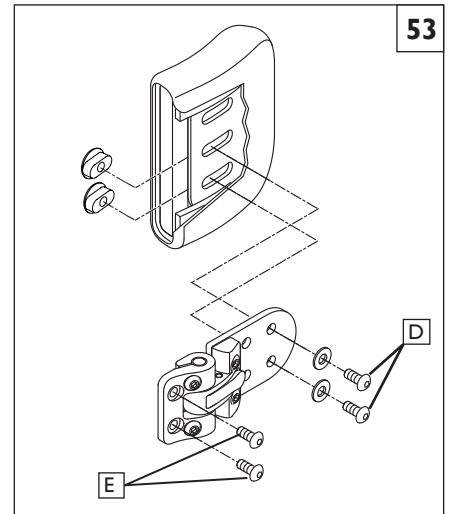
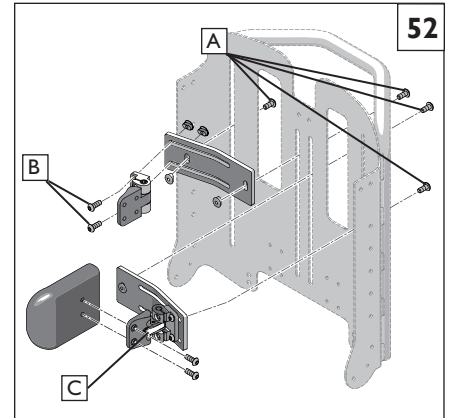
Q. SOPORTES LATERALES PARA EL TRONCO (Moderado)

54 55

Estos ajustes pueden realizarse con el pasajero sentado en la silla de ruedas.

Ajuste de la altura y del ancho de los laterales

- Afloje, o retire si es necesario, las dos perillas (F) de la parte trasera del casco lo suficiente como para lograr un ajuste de los laterales.
- Utilice las ranuras del casco (exterior (G) o interior (H)) para ajustar la altura. Mueva los laterales hacia arriba o hacia abajo hasta llegar a la posición deseada y ajústelos.
- Utilice las ranuras de los soportes del lateral (I) para ajustar el ancho, o cambie de las ranuras interiores a las interiores del casco. Ajuste el ancho de los soportes de los laterales, colocando el ensamble del lateral en la posición adecuada y apriete las perillas.



R. GUÍAS PARA LA CADERA (Moderado)

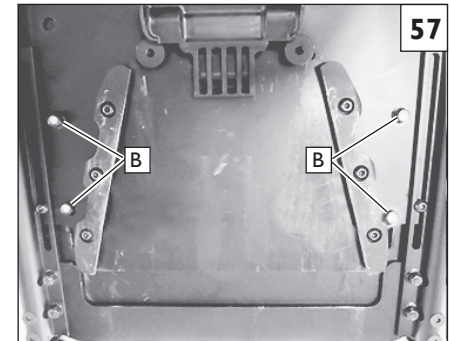
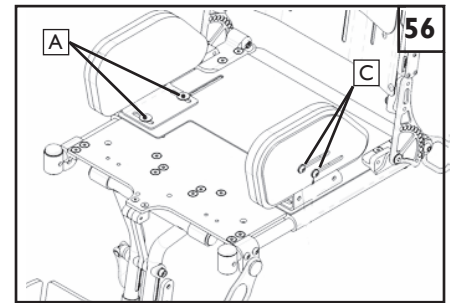
56 57

Ajuste del ancho

- Determine el lugar adecuado para colocar cada almohadilla de cadera.
- Extraiga el cojín del asiento para dejar al descubierto los tornillos de ajuste de las almohadillas de cadera (A).
- Afloje los dos tornillos de ajuste de cada almohadilla de cadera (B).
- Coloque las almohadillas de cadera en la posición deseada.
- Apriete los tornillos de ajuste (B) y vuelva a poner el cojín del asiento.

Ajuste delantero/posterior

- Determine el lugar adecuado para colocar cada almohadilla de cadera.
- Retire la cubierta de espuma de la guía para cadera, para descubrir los tornillos de ajuste de la almohadilla para cadera.
- Afloje dos tornillos de ajuste (C).
- Coloque las almohadillas de cadera en la posición deseada.
- Apriete los tornillos de ajuste (C) y vuelva a poner el cojín de guía para la cadera.



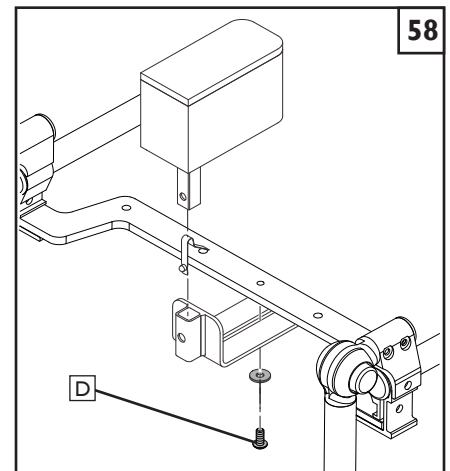
S. ALMOHADILLA DE SOPORTE MEDIO (Avanzado)

58

Las almohadillas de soporte medial son un accesorio optativo y están disponibles solo con el sistema de asiento anatómico opcional.

Ajuste del ángulo y el ancho

- Localice el tornillo de ajuste medial, (D) que está ubicado debajo del borde delantero del asiento. Sacar el cojín del asiento ayuda mucho a encontrar la ubicación del tornillo. Nota: Será necesario aflojar y mover parcialmente la placa del ensamble del receptáculo.
- Asegure las ruedas, siente al niño y colóquelo el cinturón pélvico de posicionamiento.
- Afloje el tornillo de ajuste que se encuentra debajo del asiento y ajuste el ángulo y el ancho deseado de la almohadilla medial.
- Apriete el tornillo de ajuste para asegurar la posición medial.
- Si utiliza dos almohadillas, repita la secuencia de ajuste en el otro lado.



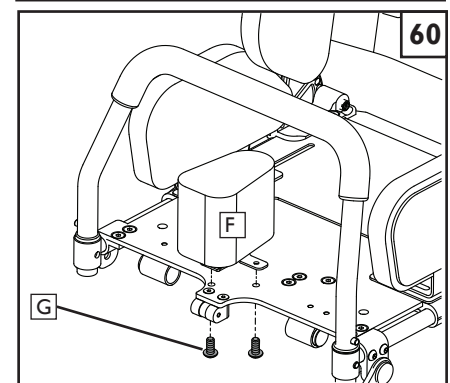
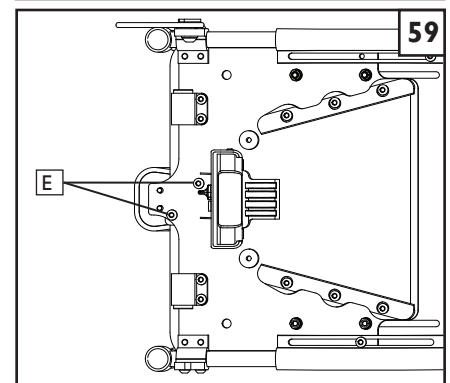
T. ALMOHADILLA DE SOPORTE MEDIO (Moderado)

59 60

Las almohadillas de soporte medial son un accesorio optativo y están disponibles solo con el sistema de asiento anatómico opcional.

Instalación de la almohadilla medial

- Levante el reposapiés para que quede horizontal con respecto al recipiente del asiento.
- Encuentre los dos orificios (D) del recipiente del asiento, ubicados en ambos lados del tubo del reposapiés.
- El cojín del asiento debe estar fijado.
- Deslice el soporte de metal a través de la ranura del cojín y alinee los orificios del soporte con los orificios del recipiente del asiento.
- Fije la almohadilla medial (E) al recipiente del asiento con los tornillos (F).



U. SOPORTES ANTERIORES

Al momento de decidir si debe usar soportes anteriores, siempre consulte a su profesional de la salud.

Algunos niños, debido a su nivel de incapacidad o condición física, pueden necesitar soportes anteriores para ayudar a mantener la postura o posición del cuerpo adecuadas. Esos dispositivos incluyen: cintas de ajuste para la cabeza, correas para hombros, sistemas de correas torácicas, soportes pélvicos y cinturones.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgos de lesiones con los soportes para la cabeza y cómo evitarlos.

Desplazamiento o movimiento excesivo de la pelvis. Esto puede ocasionar que los soportes se desvíen. Si eso ocurriera, el niño podría sufrir lesiones graves.

Para evitar los riesgos:

1. Es FUNDAMENTAL mantener al niño en una posición pélvica estable.
2. Los soportes anteriores SOLO deben usarse con soportes pélvicos, del asiento y del respaldo o con cinturones que eviten que el niño se resbale del asiento.
3. Un proveedor autorizado o su profesional de la salud debe adaptar los soportes anteriores.
4. Tras adaptarlos, los profesionales capacitados son los únicos que pueden colocar y regular los soportes anteriores.
5. NO deje al niño sin vigilar cuando use soportes anteriores.

V. SOPORTES PARA LA CABEZA (opcional) (AVANZADO) 61 62 63

Para fijar el soporte para la cabeza en posiciones bajas

- a. Extraiga el cojín del respaldo y desenganche la tapicería del casco trasero para dejar al descubierto los dos orificios de montaje del soporte para cabeza en la parte central trasera del casco interior del asiento.
- b. Inserte la tuerca en T (C) desde el interior del casco y utilice los tornillos suministrados para colocar el apoyacabeza.
- c. Apriete bien el accesorio.

Ajuste del soporte para la cabeza y montaje en posición más alta

- a. Puede regular la altura del apoyacabeza con los tornillos de ajuste de altura (A).
- b. Puede aflojar los tornillos de ajuste (B) para regular la profundidad anterior/posterior (B).
- c. Puede modificar la inclinación y el ángulo de la almohadilla mediante el ajuste del collarín y sus pernos.
- d. Para elevar el apoyacabeza a una posición más alta, puede invertir el soporte (D) como se muestra en la figura 62.

Colocación de la almohadilla del apoyacabeza

- a. Extraiga la funda del collarín de vinilo e inserte la bola estriada del apoyacabeza.
- b. Afloje los tornillos del collarín (E) lo suficiente para meter la bola estriada en el collarín.
- c. Asegúrese de apretar el collarín de manera uniforme, colocando primero los tornillos con un apriete ligero.
- d. Utilice una llave hexagonal de 5/32 pulg., apriete los tornillos media vuelta alternando entre los dos lados hasta que haya un espacio de separación uniforme como se muestra en (F). Cerciérese de que el ajuste del collarín sea parejo y seguro. Si el collarín está mal apretado como se muestra en (G), el niño podría sufrir lesiones graves.

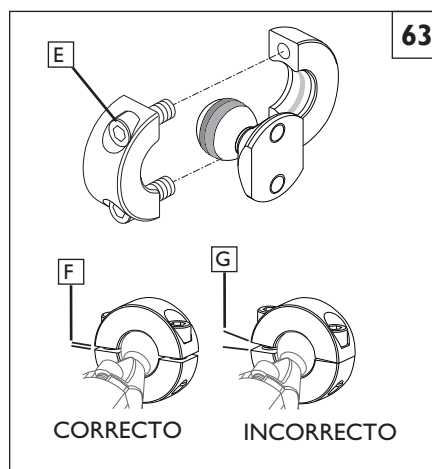
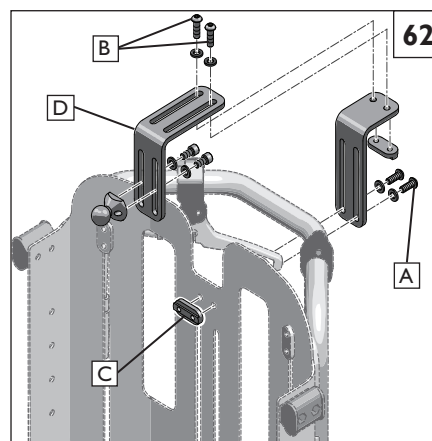
Ajuste de la correa para la frente 64

- a. Utilice una llave Allen para aflojar los tornillos de ajuste de las dos varillas de guía (I) y deslícelas de manera uniforme hasta alcanzar el diámetro deseado.
- b. Ubique la cinta de neopreno en el lugar deseado de la frente.
- c. Deslice las varillas de guía por la abrazadera hasta que la parte delantera de la cinta de neopreno esté aproximadamente a 1/2 pulg. del soporte plástico de la guía. La correa debe quedarle cómoda en la frente.
- d. Vuelva a apretar el tornillo de ajuste de la varilla de guía (I) para mantener la posición.
- e. Las varillas de guía pueden recortarse hasta 2.5 cm (1 pulg.), a fin de evitar que se sobresalgan en la parte de atrás. Las tapas de vinilo deben extraerse antes de realizar el corte y luego volver a instalarse.
- f. Vuelva a ajustar la correa para la frente si es necesario.

Ajuste del ángulo de tope de inclinación hacia abajo del apoyacabeza 64

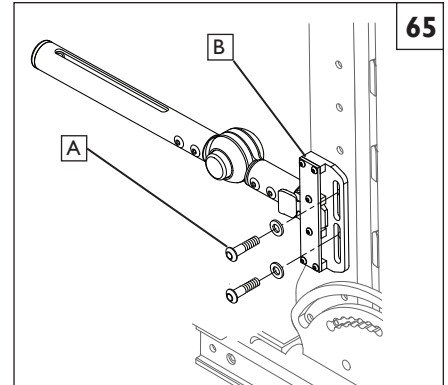
- a. Utilice una llave Allen y afloje los tornillos de la abrazadera de ajuste del ángulo (H).
- b. Inserte una llave Allen en el orificio visible en el pivote plateado de ajuste del ángulo (J) y gírela hasta que la almohadilla y las varillas de guía se encuentren en el ángulo deseado.
- c. Vuelva a apretar los tornillos de la abrazadera de ajuste del ángulo y verifique todas las configuraciones.

AVISO - Los sujetadores y el ajuste de DFS2 deben revisarse antes de cada uso. La cinta de neopreno debe reemplazarse apenas se detecten los primeros signos de desgaste o pérdida de tensión. Consulte la hoja de instrucciones de la cinta de ajuste para la cabeza en el sitio web o en su kit.



W. AJUSTE DE LA ALTURA DEL BRAZO DE LA BANDEJA (AVANZADO) 65

- Afloje o extraiga los dos tornillos de cabeza cilíndrica (A) para levantar o bajar la abrazadera del receptáculo del brazo de soporte de la bandeja (B).
- Ajuste la altura deseada de la abrazadera del receptáculo del brazo de soporte de la bandeja y apriete los tornillos.
- Coloque el brazo de la bandeja en una de las tres posiciones de altura posibles de la abrazadera del receptáculo.
- Repita el procedimiento en el lado opuesto y asegúrese de que los soportes de la bandeja estén regulados a la misma altura, de modo que la bandeja pueda instalarse con facilidad.

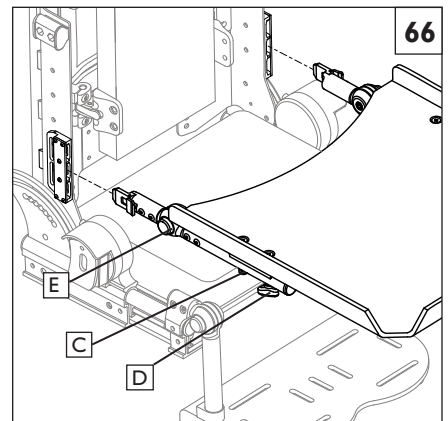


X. INSTALACIÓN Y AJUSTE DE LA BANDEJA 66

- Deslice la bandeja por los soportes, ajuste la profundidad y colóquela en su sitio.
- Verifique que la tuerca (C) esté lo suficientemente floja como para regular la bandeja.
- La perilla (D) se afloja para regular la profundidad de la bandeja y se aprieta en ambos lados para mantener el ajuste.
- Para ajustar el ángulo de la bandeja, sostenga los dos botones estriados (E) de los brazos de soporte y levante la bandeja hasta alcanzar el ángulo deseado. Se debe escuchar un "clic" que indicará que la bandeja está bien colocada.

ADVERTENCIA

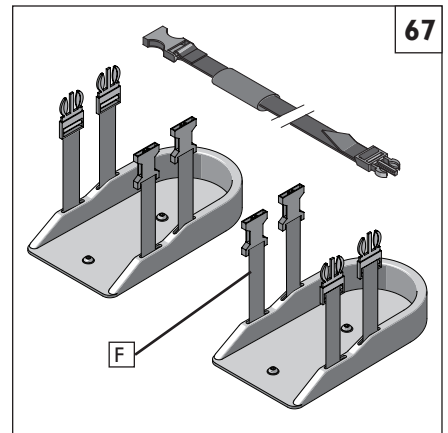
Es muy importante usar un cinturón pélvico de posicionamiento para la seguridad del niño cuando se deben utilizar correas sujetas pies o soportes para pies para satisfacer necesidades de posicionamiento terapéutico.



Y. AJUSTE DE LA CINTA DEL REPOSAPIÉS (Opcional) 67

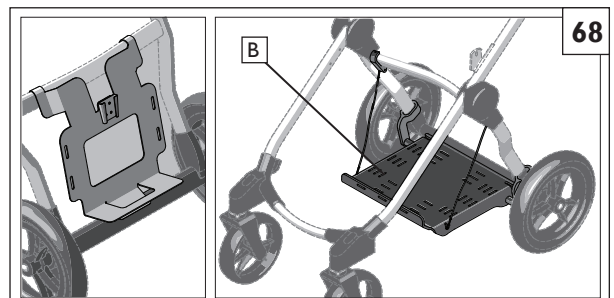
NOTA - Los soportes para pies y las correas sujetas pies opcionales están diseñadas para satisfacer solo necesidades de posicionamiento terapéutico.

- Accione los seguros de las ruedas y sienta al niño.
- Afloje las correas de los reposapiés (F).
- El niño debe traer puesto su calzado para este paso. Coloque el pie del niño en el reposapiés y abroche las dos correas.
- Mantenga las correas lo más flojas posible y solo ajústelas lo suficiente para mantener la posición terapéutica.



Z. BANDEJAS PARA BATERÍA/EQUIPO DE VENTILACIÓN (Opcional) 68

- Hay dos tipos de plataformas para equipos de ventilación: Una de montaje trasero o montaje de equipos de ventilación en forma de cola de milano (A) que tiene una capacidad de 7 kg (15 lb), y una bandeja para equipos de ventilación en el armazón inferior (B) con una capacidad de 23 kg (50 lb).
- Las plataformas para equipos de ventilación se instalan fácilmente en el armazón de base del Voyage.
- Con este modelo se incluyen unas correas de amarre para asegurar el equipo.
- Las correas generales vienen incluidas y se pliegan en la parte delantera de la bandeja. Ocupan un espacio de almacenamiento reducido.



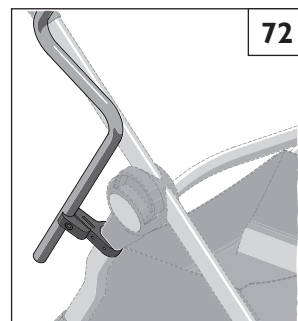
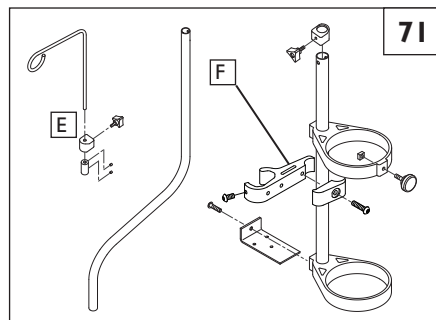
AA. PLATAFORMA COMPLEMENTARIA DELANTERA O TRASERA (Opcional) 69 70

1. La plataforma trasera (C) puede usarse para sostener un equipo de ventilación o cualquier otro equipo que pueda resultar necesario.
2. La plataforma multiuso de montaje delantero (D) soporta un peso límite de 22,6 kg (50 libras).
3. Con este modelo se incluyen unas correas de amarre para asegurar el equipo.



AB. PORTASUEROS/SOPORTE PARA TANQUE DE OXÍGENO (Opcional) 71 72

1. El portasueros y el soporte para tanque de oxígeno (F) son totalmente ajustables y se instalan en el armazón de base del Voyage con las herramientas que se muestran en la figura 59.
2. La ubicación de la abrazadera se muestra en la figura 60.



A. POR CINCO (5) AÑOS

Sunrise Medical garantiza que el armazón del Zippie Voyage se encontrará libre de defectos de materiales y mano de obra durante la vida útil del producto. La vida útil del dispositivo corresponde a 5 años.

B. POR UN (1) AÑO

Garantizamos que todas las piezas y componentes de este dispositivo fabricados por Sunrise no presentarán defectos de materiales y mano de obra durante un año a partir de la fecha de compra del primer consumidor.

C. LIMITACIONES

1. Nuestra garantía no cubre:
 - Neumáticos, tapicería y almohadillas.
 - Daños por negligencia, accidente, mal uso o instalación o reparación inapropiadas.
 - Productos modificados sin el consentimiento expreso por escrito de Sunrise Medical.
 - Daños causados al sobrepasar el límite de peso.
2. Esta garantía quedará **ANULADA** en caso de alteración o eliminación de la etiqueta original del número de serie del dispositivo.
3. Esta garantía solamente es válida en los Estados Unidos y en Canadá. Compruebe con su distribuidor si se aplica alguna garantía internacional.
4. Esta garantía no es transferible y se aplica solamente a la compra que realizó el primer consumidor de este dispositivo a través de un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

D. LO QUE HAREMOS

Nuestra única responsabilidad es reparar o reemplazar las piezas cubiertas por la garantía. Este es el único resarcimiento por daños emergentes.

E. LO QUE USTED DEBE HACER

1. Obtener de su distribuidor autorizado, mientras esta garantía esté en vigor, la autorización previa para la devolución o reparación de las piezas cubiertas por la garantía.
2. Devolver el dispositivo o la(s) pieza(s), con porte pagado, a Sunrise Mobility Products Division a: 2842 Business Park Avenue, Fresno, CA 93727-1328.
3. Pagar el costo de la mano de obra para instalar, extraer o reparar las piezas.

F. AVISO AL CONSUMIDOR

1. Si la ley lo permite, esta garantía reemplaza cualquier otra garantía (escrita o verbal, expresa o implícita, incluida la garantía de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular).
2. Esta garantía le otorga ciertos derechos legales. Es posible que usted también tenga otros derechos, que pueden variar de un estado a otro.

Anote su número de serie aquí como referencia a futuro:

Sunrise Medical • 2842 Business Park Ave. • Fresno, CA 93727 • USA
In Canada (800) 263-3390



Customer Service: 800.333.4000
www.SunriseMedical.com

©2016 Sunrise Medical (US) LLC
9.16 MK-100377 Rev A



VOYAGE

Zippie® VOYAGE

- ☐ with transit option ☐ without transit option

Supplier: This manual must be given to the user of this wheelchair.

User: Before using this wheelchair read this entire manual and save for future reference.



Owner's Manual

Zippie® VOYAGE

- ☐ avec option pour transport ☐ sans option pour transport

Au Fournisseur : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce fauteuil roulant.

À l'Usager : Veuillez lire tout le manuel et le conserver pour référence ultérieure.

Chaque fauteuil est livré avec un manuel d'instructions en anglais. La version en français est à votre disposition en format PDF sur le site : www.SunriseMedical.com. Veuillez vous rendre à la page de votre produit pour télécharger le manuel dans la langue souhaitée, ou contactez un fournisseur agréé Sunrise Medical.

Manuel
d'instructions



SUNRISE À L'ÉCOUTE

Merci d'avoir choisi un produit Zippie. Nous sommes à l'écoute de vos questions et commentaires sur ce manuel, la sécurité et la fiabilité de votre dispositif et le service offert par votre fournisseur. N'hésitez pas à nous écrire ou à nous appeler à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous :

SUNRISE MEDICAL

Customer Service Department
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA 93727 États-Unis
(800) 333-4000

Communiquez-nous votre adresse. Cela nous permettra de vous tenir au courant des informations concernant la sécurité, les nouveaux produits et les options proposées pour optimiser l'usage et le confort de ce dispositif d'aide à la mobilité.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Votre fournisseur agréé est la personne qui connaît le mieux les caractéristiques de votre produit Zippie et peut répondre à la plupart de vos questions sur la sécurité, l'usage et l'entretien du produit.

Pour référence future, veuillez remplir la liste de renseignements, ci-après :

Fournisseur: _____

Adresse: _____

Téléphone _____

N° de série : _____ Date d'achat : _____

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES À SAVOIR

Aucun composant de ce dispositif de mobilité n'est fabriqué à base de latex de caoutchouc naturel.

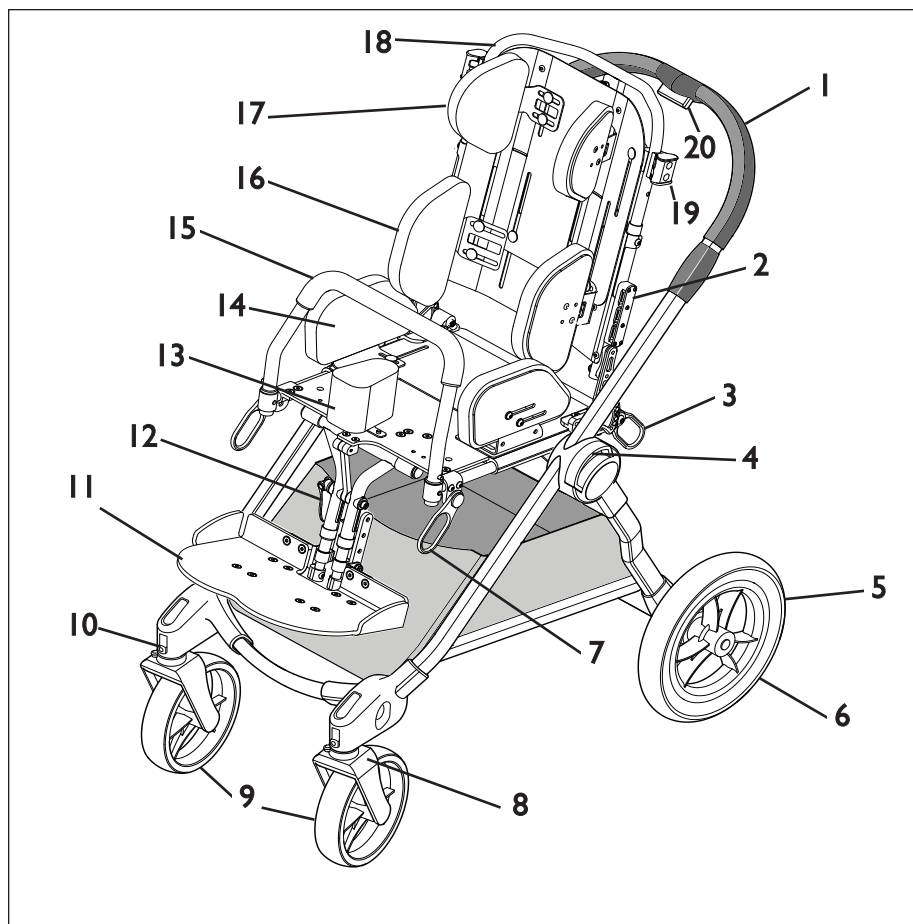


RENSEIGNEMENTS SUR LA MISE AU REBUT ET LE RECYCLAGE

Lorsque ce dispositif atteint la fin de sa vie utile, veuillez l'apporter à un centre approuvé de collecte ou de recyclage désigné par votre gouvernement local ou votre état/province. Ce dispositif de mobilité est fabriqué avec plusieurs types de matériaux et il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères habituelles. Veuillez mettre ce fauteuil roulant au rebut conformément aux lois et réglementations locales. La plupart des matériaux utilisés dans la fabrication de ce dispositif sont entièrement recyclables. La collecte et le recyclage distincts de ce produit au moment de sa mise au rebut permettent de conserver les ressources naturelles et d'assurer l'élimination du dispositif de mobilité dans le respect de l'environnement.

Assurez-vous d'être le propriétaire légal du produit avant de prendre des dispositions de mise au rebut conformément aux recommandations ci-dessus.

III. VOTRE DISPOSITIF DE MOBILITÉ ET SES PIÈCES.....	4,5
IV. NOTICE – À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION ..	6
V. AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL	6
A. Limite de poids.....	6
B. Se familiariser avec le dispositif.....	6
C. Pour réduire tout risque d'un accident.....	6
D. Liste de vérification de sécurité.....	6
E. Modifications et réglages.....	6
F. Milieu ambiant.....	6
G. Utilisation dans la rue.....	7
H. Sécurité en voiture.....	7
I. Avis aux personnes soignantes.....	7
VI. AVERTISSEMENTS : CHUTES ET BASCULEMENTS	7
A. Centre d'équilibre.....	7
B. Habillage ou changement de vêtements.....	7
C. Obstacles	8
D. Pour saisir un objet ou vous pencher.....	8
E. Rampes, pentes et descentes.....	8
F. Transferts.....	8
G. Négocier un trottoir ou une marche	8
H. Monter un escalier.....	8
I. Descendre un escalier	9
J. Escaliers roulants	9
VII. AVERTISSEMENTS– COMPOSANTS ET OPTIONS	9
A. Armature de la base.....	9
B. Plateau de soutien de l'extrémité supérieure.....	9
C. Pièces de fixation	9
D. Repose-pied.....	9
E. Pneus et roues.....	9
F. Frein	9
G. Compartiment de rangement sous le dispositif de mobilité.....	9
H. Plateaux auxiliaires	9
I. Capote.....	10
J. Sièges	10
K. Sangles de maintien pelvien.....	10
L. Coussins.....	10
M. Basculement et inclinaison	10
N. Dispositif de transport optionnel et utilisation	10
VIII. UTILISATION ET ENTRETIEN	11
A. Remarques sur l'entretien et la sécurité	11
B. Nettoyage.....	11
C. Conseils de rangement.....	11
D. Liste de vérification de sécurité.....	12
E. Plier et déplier l'armature de la base.....	12
F. Roulettes	13
G. Roues arrière	13
H. Utilisation du frein.....	13
I. Installation du siège.....	14
J. Retirer la coque du siège	15
K. Barre de saisie	15
L. Réglage de l'angle de basculement	15
M. Réglage de l'inclinaison (optionnel)	16
N. Réglage de l'angle des genoux (avancé).....	16
O. Réglage de l'angle des genoux (modéré)	16
P. Installation et ajustement de la capote.....	17
Q. Rallonge de poignée de poussette télescopique.....	17
IX. RÉGLAGES ET SERVICES OFFERTS PAR LE REVENDEUR AGRÉÉ	18
A. Réglages en fonction du changement de position et de la croissance de l'enfant.....	18
B. Réglage de la profondeur du siège (modéré)	18
C. Réglage de la profondeur du siège (avancé)	18
D. Réglage du coussin (avancé).....	19
E. Réglages du coussin Contour ajustable (avancé).....	19
F. Coussin planaire sans supports latéraux (avancé).....	19
G. Réglage de la hauteur de la sangle d'épaule (avancé)	20
H. Réglage de la hauteur du coussin de dossier (avancé).....	20
I. Réglage de l'angle siège-dossier (avancé).....	20
J. Réglage de la hauteur du dossier (modéré).....	20
K. Réglages du repose-pied (avancé).....	21
L. Réglages du repose-pied (modéré)	21
M. Réglage de la hauteur plancher - siège	22
N. Réglages de la sangle de maintien pelvien	22
O. Support papillon du tronc antérieur.....	23
P. Supports thoraciques latéraux (avancé)	24
Q. Dispositif de maintien des hanches (modéré).....	24
R. Guides de la hanche (modéré).....	25
S. Coussinet de support moyen (avancé)	25
T. Coussinet de support moyen (modéré)	25
U. Supports antérieurs.....	25
V. Supports de tête (avancé).....	26
W. Réglage de la hauteur du bras du plateau	27
X. Installation et réglage du plateau.....	27
Y. Réglage de la sangle du pied retenant la chaussure	27
Z. Plateaux de ventilation/des batteries.....	27
AA. Plateforme complémentaire avant ou arrière	28
AB. I.V. Potence pour intraveineuse / porte-bouteille de O2.....	28
X. SUNRISE LIMITED WARRANTY	29



1. Armature de la base pliante
2. Fixation du plateau
3. Matériel de transport arrière (optionnel)
4. Poignées de pliage
5. Pneu arrière
6. Roue à déblocage rapide
7. Matériel de transport avant (optionnel)
8. Blocage de roulette anti-pivotement
9. Roulette avant 17,8 cm (7 po)
10. Roulette à déblocage rapide
11. Semelle réglable
12. Levier de réglage du repose-pied
13. Coussinet médial
14. Support de hanche réglable
15. Poignée de saisie
16. Latéraux réglables
17. Support de tête réglable
18. Coque de siège modérée
19. Fixation de la capote
20. Mécanisme d'extension de la poignée

Il est possible que toutes ces fonctions ne soient pas disponibles avec certaines configurations d'appareils ou en conjonction avec d'autres fonctions. Veuillez consulter votre fournisseur pour obtenir de plus amples informations à ce sujet. Votre fournisseur agréé peut également vous fournir plus d'informations sur les accessoires.

ZIPPIE VOYAGE AVEC SIÈGE MODÉRÉ

Plages de réglage :

Basculement

+5° to -30°

VIP incliné modéré

80° to 180°

Hauteur de la poignée de manœuvre

99 à 105 cm (39 à 41,5 po)

Profondeur du siège

20 à 33 cm (8 à 13 po)

Largeur du siège (au niveau de la hanche)

24 à 30,5 cm (9,5 à 12 po)

Hauteur du dossier

41 à 61 cm (16 à 24 po)

Plage de réglage du support de jambe/du repose-pied

Lower leg/foot:

15 à 30,5 cm (6 à 12 po)

Footrest angle Adjustment: 50°

Dimensions

Largeur totale 65 cm (25.5")

Hauteur sol-siège :

Position la plus élevée : 66 cm (26 po)

Position moyenne : 62 cm (24.5 po)

Position la plus basse : 59 cm (23 po)

Longueur totale : 110 cm (44 po)

Hauteur globale : 98 à 105 cm

(38 à 41 po)

Longueur pliée: 80 cm (31,5 po)

Hauteur en position pliée: 37 cm

(14,5 po)

Poids maximum de l'utilisateur: 34 kg

(75 lb)

Cercle de virage: 110 cm (44 po)

Pente max. pour le frein: 9°

Longueur globale: 17,9 kg (40 lb)

Poids de l'armature de la base: 12 kg

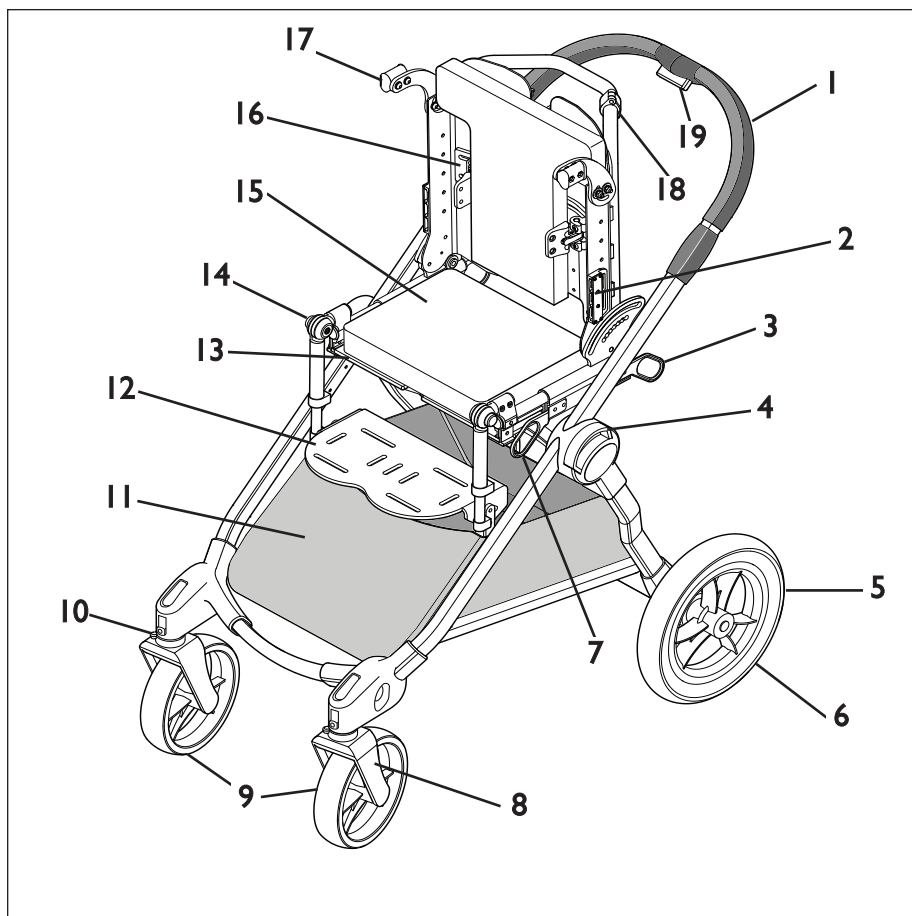
(26,5 lb)

Poids du siège: 5,9 kg (13 lb)

Capacités de poids Voyage:

REMARQUE - les composants individuels ne doivent pas dépasser les capacités de poids indiquées ci-dessous. La charge globale maximale combinée ne doit pas dépasser 77 kg (170 lb).

Passager:	75 livres	34 kg
Compartiment de rangement sous le dispositif de mobilité:	15 livres	7 Kg
Ventilation (montage arrière) verticale:	15 livres	7 kg
Sous le plateau de l'armature:	50 livres	22.5 kg
Plataforma para montaje frontal:	50 livres	22.5 kg
Plateforme de montage avant :	45 livres	20 kg
Support du réservoir d'oxygène:	10 livres	4.5 kg
Porte-gobelet:	1 livres	.5 kg



1. Armature de la base pliante
2. Fixation du plateau
3. Matériel de transport arrière (optionnel)
4. Poignées de pliage
5. Pneu arrière
6. Roue à déblocage rapide
7. Matériel de transport avant (optionnel)
8. Blocage de roulette anti-pivotement
9. Roulette avant 17,8 cm (7 po)
10. Roulette à déblocage rapide
11. Compartiment de rangement sous le dispositif de mobilité
12. Semelle réglable
13. Plaque du siège
14. Bouton de réglage du repose-pied
15. Coussin
16. Latéraux réglables
17. Support de fixation de la capote
18. Déblocage de l'inclinaison
19. Mécanisme d'extension de la poignée

Il est possible que toutes ces fonctions ne soient pas disponibles avec certaines configurations d'appareils ou en conjonction avec d'autres fonctions. Veuillez consulter votre fournisseur pour obtenir de plus amples informations à ce sujet. Votre fournisseur agréé peut également vous fournir plus d'informations sur les accessoires.

ZIPPIE VOYAGE AVEC SIÈGE AVANCÉ

Plages de réglage:

Basculement

+5° to -30°

Inclinaison avancée

90° to 135°

Hauteur de la poignée de manœuvre

39" to 41 1/2"

Profondeur du siège

5" to 13"

Largeur du siège (au niveau de la hanche)

6" to 13"

Largeur du siège

(avec supports latéraux des hanches)

6.5" to 10"

Largeur au niveau des genoux

13 1/4"

Largeur au niveau des genoux

(avec supports médiaux pour genoux)

5" - 11"

Hauteur du coussinet de l'appui-tête

13" to 22"

Réglage de la hauteur d'épaule

pour les sangles et harnais

Petite taille: 17,8 à 33 cm (7 à 13 po)

Grande taille: 25,4 à 43,2 cm
(10 à 17 po)

Plage de réglage du support de jambe/
du repose-pied

Support de jambe/semelle:

3,8 à 30,5 cm (1,5 à 12 po)

Réglage de l'angle du repose-pied entre
-90° et 100°

Dimensions

Largeur totale : 65 cm (25.5 po)

Hauteur sol-siège :

Position la plus élevée: 66 cm (26 po)

Position moyenne: 62,5 cm (24,5 po)

Position moyenne: 62,5 cm (24,5 po)

Longueur totale: 110 cm (44 po)

Hauteur globale:

98 à 105 cm (38 à 41 po)

Hauteur en position pliée:

37 cm (14.5 po)

Longueur en position pliée:

80 cm (31.5 po)

Poids maximum de l'utilisateur:

34 kg (75 lb)

Cercle de virage: 110 cm (44 po)

Pente max. pour le frein: 9°

Longueur globale: 17,9 kg (40 lb)

Poids de l'armature de la base:

26.5lbs (12kg)

Poids du siège: 5,9 kg (13 lb)

Types de sièges

Siège plat standard avec/sans dispositif de maintien des hanches

Siège de maintien de forme anatomique

avec/sans dispositif de maintien des hanches

Siège à contre-poussée (rebord) de forme anatomique

Siège de forme anatomique réglable

Siège modéré

Capacités de poids Voyage:

REMARQUE - Les composants individuels ne doivent pas dépasser les capacités de poids indiquées ci-dessous. La charge globale maximale combinée ne doit pas dépasser 77 kg (170 lb).

Passager:	75 libras	34 kg
Compartiment de rangement sous le dispositif de mobilité:	15 libras	7 Kg
Ventilation (montage arrière) verticale:	15 libras	7 kg
Sous le plateau de l'armature:	50 libras	22.5 kg
Plataforma para montaje frontal:	50 libras	22.5 kg
Plateforme de montage avant :	45 libras	20 kg
Support du réservoir d'oxygène:	10 libras	4.5 kg
Porte-gobelet:	1 libras	.5 kg

A. CHOISISSEZ L'APPAREIL ET LES OPTIONS DE SÉCURITÉ LES MIEUX ADAPTÉS À VOTRE CAS

Sunrise propose de nombreux modèles de fauteuils roulants pour répondre aux besoins de votre enfant. Toutefois, le choix définitif du type de dispositif de mobilité, des options et des réglages n'appartient qu'à vous et à votre conseiller ou conseillère en soins de santé. Le choix du meilleur appareil d'intervention précoce et de la meilleure configuration de sécurité dépend notamment :

1. Du handicap, de la force, de l'équilibre, de la coordination et des capacités de votre enfant.
2. Des types de risques que vous devez surmonter quotidiennement (à la maison, au travail et dans d'autres endroits où vous êtes susceptible d'utiliser cet appareil).
3. Des options pouvant s'avérer nécessaires pour la sécurité et le confort de la personne à charge.

UTILISATION PRÉVUE: Le modèle Zippie Voyage est conçu à des fins médicales, pour le déplacement des personnes de moins de 27 kg (60 lb) contraintes de rester en position assise.

B. CONSULTEZ CE MANUEL RÉGULIÈREMENT

Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons ainsi qu'à toute personne susceptible de vous aider, de lire ce manuel dans son intégralité et de veiller à en suivre toutes les instructions. Consultez régulièrement les avertissements jusqu'à ce que vous les observiez automatiquement.

C. AVERTISSEMENTS

Le terme « AVERTISSEMENT » indique un risque ou une pratique dangereuse pouvant vous causer, ainsi qu'à d'autres personnes, des blessures graves, voire mortelles. Les « Avertissements » sont catégorisés comme suit :

1. V — AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

Dans cette section, vous trouverez une liste de vérifications de sécurité et un résumé des risques dont vous devez être conscient avant d'utiliser ce dispositif de mobilité.

2. VI — AVERTISSEMENTS CHUTES ET BASCULEMENT

Dans cette section vous apprendrez à ne pas tomber ou basculer pendant vos activités quotidiennes avec le dispositif de mobilité.

3. VII — AVERTISSEMENTS UTILISATION SÉCURITAIRE

Vous y apprendrez les méthodes d'utilisation sécuritaires de votre dispositif de mobilité.

4. VIII — AVERTISSEMENTS COMPOSANTS ET OPTIONS

Dans cette section vous trouverez des détails sur les composants de votre dispositif de mobilité et les options que vous pouvez choisir pour votre sécurité. Demandez à votre fournisseur agréé et à votre conseiller en soins de santé de vous aider à choisir le meilleur montage et les meilleures options pour une utilisation sécuritaire.

REMARQUE - Dans les cas applicables, vous trouverez également des avertissements dans d'autres sections de ce manuel. Observez tous les avertissements. Si vous ne les observez pas, une chute, un basculement ou une perte de contrôle peut se produire et causer à l'utilisateur ou à d'autres personnes des blessures graves.

V. AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

A. LIMITE DE POIDS

AVERTISSEMENT

NE dépassez JAMAIS la limite de poids de 34 kilogrammes (75 livres) pour l'utilisateur. Si cette limite est dépassée, votre dispositif de mobilité peut s'endommager et une chute, un basculement ou une perte de contrôle peut se produire et causer à l'utilisateur ou à d'autres personnes des blessures graves. Ne suspendez jamais des objets plus lourds que 2,3 kg (5 lb) à la poignée de poussette ou à la poignée du dossier du siège. Une chute, un basculement ou une perte de contrôle pourrait se produire.

B. SE FAMILIARISER AVEC LE DISPOSITIF DE MOBILITÉ

AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Veillez spécifiquement à suivre une formation dispensée par votre médecin sur l'utilisation sécuritaire de ce produit.

C. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ACCIDENT

AVERTISSEMENT

1. AVANT d'utiliser cet appareil, il est fortement conseillé de suivre une formation dispensée par votre professionnel de la santé sur l'utilisation sécuritaire de celui-ci.
2. Entraînez-vous à effectuer des transferts jusqu'à pouvoir déterminer vos propres limites et les capacités de votre enfant. Au besoin, n'hésitez pas à demander de l'aide pour éviter une chute ou un basculement.
3. Sachez qu'il vous faut développer vos propres méthodes d'utilisation sécuritaire les mieux adaptées à votre niveau de fonction et de capacité.
4. Ne tentez JAMAIS de nouvelle manœuvre sans aide si vous n'êtes pas sûr(e) que vous pouvez effectuer celle-ci sans danger.
5. Familiarisez-vous avec les lieux où vous comptez vous servir de votre dispositif de mobilité, repérez les dangers et apprenez à les éviter.

D. LISTE DE VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation de cet appareil d'intervention précoce.

1. Le frein doit être réglé pour garantir des performances appropriées. Enclenchez systématiquement le frein avant de procéder au transfert d'un enfant handicapé.
2. Vérifiez que le dispositif de mobilité roule facilement et que toutes les pièces fonctionnent sans à-coup. Repérez tout bruit, toute vibration ou toute variation qui affecte la facilité d'utilisation (indicateurs potentiels d'attaches desserrées ou d'autres dommages).
3. Réparez tout problème qui survient. Votre fournisseur agréé peut vous aider à détecter les problèmes et à y remédier.
4. Assurez-vous que le pneu/l'essieu de chaque côté est totalement engagé et bloqué. S'ils ne sont pas bloqués, la roue peut se détacher et provoquer une chute.
5. N'asseyez jamais votre enfant dans le dispositif de mobilité tant que celui-ci n'est pas complètement déplié et bloqué.
6. Après avoir réglé la longueur de la poignée, vérifiez que celle-ci est bloquée à la nouvelle longueur.
7. Utilisez toujours une sangle de maintien pelvien lorsque l'enfant est assis.
8. Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

E. MODIFICATIONS ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT

1. Prenez rendez-vous avec un professionnel de la santé afin qu'il règle les composants et les accessoires du siège pour adapter celui-ci à la croissance de votre enfant.
2. Toute modification ou utilisation non autorisée de pièces non fournies ou non approuvées par Sunrise Medical peut changer la structure du dispositif de mobilité. Procéder ainsi annulera la garantie et pourrait créer un risque d'accident.

F. MILIEU AMBIANT

⚠ AVERTISSEMENT

1. Votre dispositif de mobilité est conçu pour être utilisé sur des surfaces uniformes et fermes, comme le béton, l'asphalte, et sur les planchers et moquettes en intérieur.
2. Redoublez de prudence si vous devez utiliser ce dispositif de mobilité sur une surface mouillée ou glissante. En cas de doute, demandez de l'aide.
3. N'utilisez pas votre dispositif de mobilité sur des terrains sablonneux, meubles ou accidentés.

G. UTILISATION DANS LA RUE

⚠ AVERTISSEMENT

1. Évitez autant que possible d'utiliser le dispositif de mobilité dans la rue.
2. Ce produit doit être utilisé en intérieur et sur les voies prévues pour les piétons, conformément aux lois s'appliquant aux piétons.
3. Soyez conscient(e) du danger que représentent les véhicules motorisés dans les parcs de stationnement.
4. Le soir ou lorsque l'éclairage est faible, utilisez un ruban ou des vêtements réfléchissants pour une visibilité maximale.
5. Si vous devez traverser une route, établissez un contact visuel avec les conducteurs avant d'avancer. En cas de doute, cédez le passage jusqu'à ce que vous soyez sûr(e) de pouvoir avancer en toute sécurité.

H. SÉCURITÉ EN VOITURE

⚠ AVERTISSEMENT

1. Comme indiqué sur la page de couverture de ce manuel d'utilisation, vérifiez si le dispositif optionnel de transport a été installé sur votre dispositif de mobilité lors de sa fabrication. Si votre dispositif de mobilité n'est PAS équipé du dispositif optionnel de transport:
2. N'utilisez JAMAIS le dispositif de mobilité en tant que siège de voiture.

3. Transférez TOUJOURS l'utilisateur du dispositif de mobilité sur un siège approuvé du véhicule.
4. Attachez TOUJOURS l'utilisateur à l'aide des ceintures de sécurité appropriées du véhicule.
5. En cas d'accident ou d'arrêt brusque, l'utilisateur risque d'être éjecté(e) du dispositif de mobilité. Les ceintures de maintien pelvien du dispositif de mobilité n'empêcheront pas ce genre d'accident et les ceintures ou sangles peuvent entraîner d'autres blessures.
6. NE transportez JAMAIS ce dispositif de mobilité sur le siège avant d'un véhicule. Ceci pourrait entraîner un risque de blessures graves, voire mortelles, pour l'utilisateur et l'automobiliste.
7. Durant le transport à bord d'un véhicule, calez TOUJOURS fermement le dispositif de mobilité inoccupé pour l'empêcher de rouler ou de basculer.
8. N'utilisez pas un dispositif de mobilité qui a été endommagé lors d'un accident de voiture. Si votre dispositif de mobilité est équipé du dispositif optionnel de transport, reportez-vous à la Section VII, « Dispositif optionnel de transport et utilisation ».

I. AVIS AUX PERSONNES SOIGNANTES

⚠ AVERTISSEMENT

1. Collaborez avec le médecin traitant de l'enfant pour vous familiariser avec les méthodes de sécurité les plus appropriées à vos capacités et à celles de votre enfant.
2. Afin de prévenir les blessures au dos, maintenez une bonne posture et effectuez des mouvements du corps appropriés pour soulever ou déplacer votre enfant.
3. Rappelez à l'enfant de se pencher en arrière lorsque vous inclinez le dispositif de mobilité vers l'arrière.
4. Lorsque vous descendez un trottoir ou une marche, abaissez le dispositif de mobilité lentement et sans à-coup.
5. Ne laissez JAMAIS l'enfant à charge seul.
6. Enclenchez toujours le frein et bloquez les roulettes lors du réglage du dispositif de mobilité pour minimiser tout mouvement involontaire.

VI. AVERTISSEMENTS : CHUTES ET BASCULEMENTS

A. CENTRE D'ÉQUILIBRE

⚠ AVERTISSEMENT

Les dispositifs d'aide à la mobilité sont conçus pour offrir stabilité et performance. Le point où ce dispositif de mobilité basculera vers l'avant, vers l'arrière ou sur le côté dépend de son centre d'équilibre et de sa stabilité. Le centre d'équilibre est également affecté par:

- La hauteur et l'angle du siège.
- L'angle du dossier.
- La variation de la position du corps, de la posture ou de la répartition du poids de votre enfant.
- Le fait de pousser le dispositif de mobilité sur une rampe ou sur une pente.
- L'usage d'un sac à dos ou d'autres dispositifs, ainsi que le poids supplémentaire.
- L'utilisation d'appareils de ventilation, de batteries, de bouteilles d'oxygène et d'autres accessoires ainsi que le poids supplémentaire que tous ces objets ajoutent au dispositif de mobilité.

Pour maintenir un centre de gravité et un équilibre appropriés:

- Faites appel à votre conseiller en soins de santé ou à votre fournisseur pour vous aider à régler le dispositif de mobilité correctement.
- Contactez votre fournisseur agréé ou votre conseiller en soins de santé AVANT de modifier ou de régler le dispositif de mobilité.

B. HABILLAGE OU CHANGEMENT DE VÊTEMENTS

⚠ AVERTISSEMENT

Le poids de votre enfant peut varier si vous l'habiliez ou si vous changez ses vêtements lorsqu'il est assis sur le dispositif de mobilité.

Pour réduire le risque de chute ou de basculement lors du changement de vêtements ou de couches :

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.

C. OBSTACLES

⚠ AVERTISSEMENT

Les obstacles et dangers de la route (comme nids de poule et chaussée en mauvais état)

- Inspectez attentivement la route devant votre dispositif de mobilité pour déceler tout danger éventuel lorsque vous effectuez un trajet.
- Assurez-vous que le sol est droit et exempt d'obstacles.
- Installez une rampe aux portes d'entrée ou de sortie. Assurez-vous de l'absence de déclivité au bas de la rampe.

D. POUR SAISIR UN OBJET OU SE PENCHER

⚠ AVERTISSEMENT

Si votre enfant tente de saisir un objet ou s'il se penche, le centre d'équilibre du dispositif de mobilité sera affecté. Cela peut causer une chute ou un basculement.

- Ne laissez JAMAIS votre enfant saisir un objet ou se pencher s'il doit se soulever de son siège pour y parvenir.
- Si votre enfant doit saisir un objet, déplacez le dispositif de mobilité aussi près que possible de l'objet et faites pivoter les roulettes avant afin de les mettre le plus en avant possible.

REMARQUE - Pour ce faire : Déplacez le dispositif de mobilité au-delà de l'objet que l'enfant souhaite atteindre, puis reculez en le longeant.

E. RAMPES, PENTES ET DESCENTES

⚠ AVERTISSEMENT

Le fait de pousser le dispositif de mobilité sur une pente, une rampe ou une côte change le centre d'équilibre. Pour votre sécurité et celle de votre enfant :

1. Ne poussez pas ce dispositif de mobilité sur une pente dont la déclivité dépasse 6 %.(Déclivité de 6 % : un mètre d'élévation pour chaque distance de 16,66 m.)
2. Ne tournez pas ou ne changez pas de direction lorsque vous vous trouvez sur une pente ou une rampe.
3. Pour garantir la sécurité de votre enfant, les rampes d'accès à domicile et sur le lieu de travail doivent être conformes à toutes les exigences légales locales.
4. Restez toujours au MILIEU de la rampe.
5. Empruntez une rampe munie de garde-corps (ou de bordures surélevées d'au moins 7,6 cm [3 po] de hauteur).
6. Déplacez-vous toujours en ligne droite lorsque vous montez ou descendez une pente ou une rampe.
7. Ne vous arrêtez pas sur une pente raide.
8. Faites attention à toute déclivité éventuelle au bas d'une pente ou d'une rampe.
9. N'enclenchez pas le frein pour ralentir ou arrêter le dispositif de mobilité.
10. Soyez prudent(e) sur les surfaces sont mouillées ou glissantes, surtout si elles sont en pente.
11. N'inclinez pas et ne basculez pas la coque en montant une pente.
12. Demandez de l'aide si vous avez des doutes concernant la stabilité du dispositif de mobilité.

F. TRANSFERTS

⚠ AVERTISSEMENT

1. Apprenez comment soulever et transférer de manière sécuritaire l'enfant à charge auprès de votre conseiller ou conseillère en soins de santé.
2. Faites-vous aider jusqu'à ce que vous puissiez effectuer seul(e) un transfert de l'enfant à charge en toute sécurité.

3. Déplacez le dispositif de mobilité de votre enfant aussi près que possible de l'endroit du transfert.
4. Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
5. Enclenchez le frein avant chaque transfert. Le frein maintiendra la stabilité du dispositif de mobilité pendant le transfert.
6. Si vous transférez un enfant sur le dispositif de mobilité, veillez à l'installer tout au fond du siège. Vous réduisez ainsi le risque que le dispositif de mobilité bascule ou s'éloigne de vous.

G. NÉGOCIER UN TROTTOIR OU UNE MARCHÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Suivez les instructions ci-dessous pour descendre ou monter une marche ou un trottoir. N'essayez pas monter un trottoir ou une marche d'une hauteur supérieure à 10 cm (4 po) si le plateau auxiliaire ou la plateforme coulissante arrière est installé(e). Le non-respect de cette consigne peut entraîner une perte de l'équilibre du dispositif de mobilité qui risque alors de basculer et d'être endommagé.

Pour descendre un trottoir ou une marche en AVANÇANT :

1. Tenez-vous à l'arrière du dispositif de mobilité.
2. Environ un mètre avant d'arriver au bord du trottoir ou de la marche, inclinez légèrement l'appareil vers l'arrière. Lorsque l'appareil est à son point d'équilibre, avancez avec prudence jusqu'à ce que les roues arrière atteignent le bord du trottoir ou de la marche.
3. Faites descendre les roues arrière lentement jusqu'au niveau inférieur. Poussez le dispositif de mobilité vers l'avant jusqu'à ce que vous soyez sur le niveau inférieur.
4. Abaissez lentement les roulettes avant sur le sol.

Pour monter une marche ou un trottoir en RECULANT :

1. Tenez-vous à l'arrière du dispositif de mobilité.
2. Reculez jusqu'à ce que les roues arrière touchent le trottoir ou la marche. Soulevez puis faites rouler les roues arrière sur le haut du trottoir.
3. Tirez l'appareil vers l'arrière jusqu'à ce que les roulettes dépassent le bord du trottoir, puis remettez le dispositif de mobilité en position de roulement.

H. MONTER UN ESCALIER

⚠ AVERTISSEMENT

1. Ne montez pas un escalier si un plateau auxiliaire est installé sur votre dispositif de mobilité.
2. Au moins deux personnes sont requises pour monter le dispositif de mobilité avec son occupant en haut de l'escalier.
3. Le dispositif de mobilité et son occupant doivent faire face à l'ARRIÈRE en montant l'escalier.
4. Soulevez TOUJOURS le dispositif de mobilité en tenant son ARMATURE. Évitez de le tenir par le repose-pied, les roues, les parties du plateau et les autres pièces susceptibles de se détacher.
5. La personne à l'arrière doit contrôler le dispositif de mobilité. Elle doit incliner le dispositif de mobilité vers l'arrière pour le ramener à son point d'équilibre.
6. La seconde personne à l'avant saisit fermement une partie non détachable de l'armature avant et soulève le dispositif de mobilité pour monter l'escalier.
7. Les deux personnes doivent monter une marche à la fois jusqu'à ce qu'elles atteignent le palier.

I. DESCENDRE UN ESCALIER

AVERTISSEMENT

1. Ne descendez pas un escalier si un plateau auxiliaire est installé sur votre dispositif de mobilité.
2. Au moins deux personnes sont requises pour descendre le dispositif de mobilité avec son occupant en bas de l'escalier.
3. Déplacez le dispositif de mobilité de manière à ce que celui-ci et son occupant soient face à l'AVANT en descendant.
4. La personne à l'arrière contrôle le dispositif de mobilité. Elle incline le dispositif de mobilité vers l'arrière pour le ramener au point d'équilibre des roues arrière et le fait rouler jusqu'au bord de la marche du haut.

5. La seconde personne se tient sur la troisième marche à partir du haut et saisit l'armature du dispositif de mobilité. Elle abaisse le dispositif de mobilité une marche à la fois en laissant les roues arrière rouler sur le bord de la marche.
6. Les deux personnes doivent descendre une marche à la fois jusqu'à ce qu'elles atteignent le palier.

J. ESCALIERS ROULANTS

AVERTISSEMENT

N'utilisez JAMAIS ce dispositif de mobilité sur un escalier roulant, même si quelqu'un vous aide.

AVERTISSEMENT

Cet appareil d'intervention précoce a été testé et approuvé pour une utilisation avec les accessoires Sunrise. Tout accessoire non expressément approuvé par Sunrise Medical annulera votre garantie, et peut constituer un risque pour la sécurité de la personne soignée et de l'enfant.

A. ARMATURE DE LA BASE

AVERTISSEMENT

Inspectez les câbles et les boutons d'insertion/de déblocage pour vérifier leur bon état de fonctionnement. Assurez-vous que l'armature de la base est verrouillée avant d'installer l'enfant dans le dispositif de mobilité.

B. PLATEAU DE SOUTIEN DE L'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE

AVERTISSEMENT

Avant d'installer ou de retirer un plateau du dispositif de mobilité, veillez à orienter les roulettes avant vers l'avant du dispositif de mobilité et à enclencher le frein. Ainsi, les roues seront bloquées lors de l'installation du plateau. La capacité maximale du plateau de soutien est de 23 kg (50 lb).

1. Ne soulevez pas ce dispositif par les bras de support du plateau.
2. Assurez-vous TOUJOURS que le plateau est bien fixé en place après l'avoir installé sur le dispositif de mobilité.

C. FIXATIONS

AVERTISSEMENT

Un grand nombre de vis et d'écrous de ce dispositif sont des fixations spéciales à haute résistance. Ces fixations doivent faire l'objet de vérifications et de maintenance périodiques pour garantir la sécurité de la personne soignée et de l'utilisateur du dispositif.

1. La plupart des réglages nécessitant le retrait de matériel doivent être effectués par votre fournisseur de service.
2. Utilisez uniquement les fixations obtenues auprès d'un fournisseur agréé (ou des fixations de mêmes type et résistance) comme indiqué par le marquage sur les têtes.
3. Veillez à ne pas serrer excessivement ou insuffisamment les fixations. Si des vis ou des écrous se desserrent, resserrez-les dès que possible.

VII. AVERTISSEMENTS— COMPOSANTS ET OPTIONS

D. REPOSE-PIED

AVERTISSEMENT

1. Le réglage du repose-pied peut interférer avec l'armature inférieure avant dans certaines positions. Cette interférence peut affecter le confort et le maintien de l'occupant du dispositif de mobilité.
2. Évitez d'ajouter du poids supplémentaire sur le repose-pied. Le dispositif de mobilité pourrait basculer en avant (ou en arrière si le système de siège a été inversé).
3. Ne soulevez jamais le dispositif de mobilité en le tenant par le repose-pied.

E. PNEUS ET ROUES

AVERTISSEMENT

1. Il est recommandé de procéder à une inspection annuelle des pneus afin de garantir une bonne traction dans tous types d'environnement.
2. Lors de l'installation de l'ensemble roues/pneus avant ou arrière, faites coulisser les roues dans l'ouverture de l'essieu jusqu'à ce que le bouton de déblocage rapide sorte en émettant un déclic. La roue est à présent bien insérée et verrouillée.

F. FREIN

AVERTISSEMENT

N'enclenchez jamais le frein pour ralentir ou arrêter le dispositif de mobilité en mouvement. Pour immobiliser les roues arrière, serrez toujours le frein à fond lors du transfert du dispositif de mobilité ou de son occupant.

G. COMPARTIMENT DE RANGEMENT SOUS LE DISPOSITIF DE MOBILITÉ

AVERTISSEMENT

Le panier de rangement du dispositif de mobilité a été conçu pour contenir jusqu'à 6,8 kg (15 lb) de poids supplémentaire. Un poids excessif peut entraîner l'instabilité du dispositif de mobilité et représenter un risque en termes de sécurité.

H. PLATEAUX AUXILIAIRES

AVERTISSEMENT

Les plateaux auxiliaires ne doivent pas supporter d'objets trop lourds ni de pièces d'équipement non approuvées par Sunrise Medical. Cela pourrait entraîner l'instabilité du dispositif de mobilité et représenter un risque pour son passager ou pour son aidant.

I. CAPOTE**⚠ AVERTISSEMENT**

Si vous utilisez la capote, veillez à ce qu'elle soit bien fixée en vérifiant les colliers de serrage qui la retiennent à la base.

J. SYSTÈMES DE SIÈGE**⚠ AVERTISSEMENT**

NE modifiez PAS le système de siège ou ses composants sans l'avis préalable de votre professionnel de la santé.

K. SANGLES DE MAINTIEN PELVIEN**⚠ AVERTISSEMENT**

Utilisez des sangles de maintien **UNIQUEMENT** pour assurer la bonne posture de l'occupant du dispositif de mobilité.

1. Veillez à ce que l'occupant du dispositif de mobilité ne glisse pas vers l'avant du siège. La sangle doit être bien ajustée, mais ne doit pas être serrée au point de gêner la respiration. Vous devez pouvoir passer la main ouverte à plat entre la sangle et l'occupant du dispositif.
2. Utilisez la sangle de maintien seulement avec l'accord de l'occupant du dispositif. Veillez à pouvoir ôter la sangle facilement en cas d'urgence.
3. N'utilisez JAMAIS de sangle de maintien dans les cas suivants :
 - Comme ceinture de contention
 - Si l'occupant est comateux, agité ou sujet à des crises.
 - Comme ceinture de sécurité dans un véhicule, sauf pour les sangles fournies avec le dispositif optionnel de transport visant à maintenir l'utilisateur en place.

L. COUSSINS**⚠ AVERTISSEMENT**

Le siège du dispositif de mobilité a été conçu à des fins de confort et de soutien postural. Si des modifications doivent être apportées aux composants du siège, consultez votre conseiller en soins de santé.

M. BASCULEMENT ET INCLINAISON**⚠ AVERTISSEMENT**

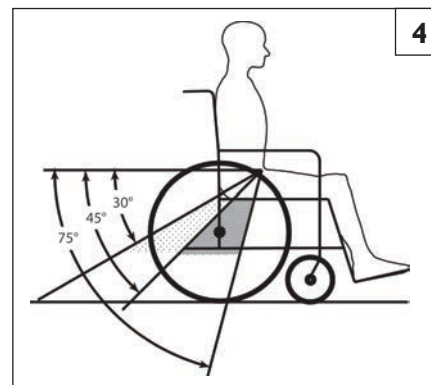
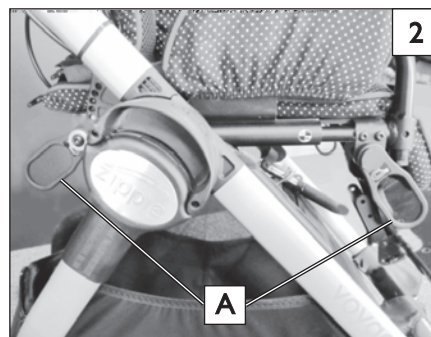
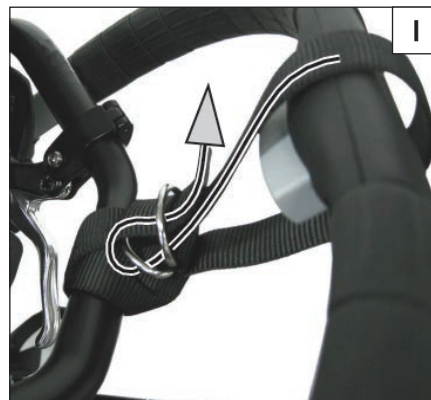
L'utilisation des réglages de basculement ou d'inclinaison sans prendre au préalable les précautions nécessaires peut affecter l'équilibre et la stabilité du dispositif de mobilité. **AVANT** de procéder à ces réglages, veillez à :

1. Bien maintenir l'enfant en place dans le dispositif de mobilité.
2. Faire pivoter les roulettes avant vers l'avant et enclencher le frein.
3. Vérifiez **TOUJOURS** que le fauteuil est bien à plat et stable avant et après le réglage du basculement ou de l'inclinaison.
4. **TOUJOURS** soutenir la coque du siège lors du déblocage du réglage d'inclinaison.

N. DISPOSITIF OPTIONNEL DE TRANSPORT**ET UTILISATION**

1 2 3 4

REMARQUE– le Zippie Voyage a passé avec succès les tests de transport et est jugé conforme à la norme ISO 7176-19 pour un enfant à charge dont le poids se situe entre 12 et 34 kg (26 et 75 lb). Durant le transport de l'occupant, le dispositif doit être fixé en place dans le véhicule et attaché par un harnais à 3 points. Les sangles de transport doivent être fixées aux boucles de transport avant et arrière (A).



Recherchez ce symbole sur votre dispositif de mobilité. Il indique les points de fixation sécuritaires sur le dispositif de mobilité en conformité avec les normes ANSI/RESNA (1998) V.1, Section 19, et ANSI/RESNA (2012) V.4 WC-19 et ISO 7176-19.

AVERTISSEMENT

1. Il est recommandé de ne pas utiliser le Zippie Voyage pour transporter un enfant d'un poids égal ou inférieur à 11 kg (25 lb). Il est préférable de transporter cet enfant de moins de 11 kg (25 lb) dans un siège d'auto pour bébé approprié faisant face vers l'arrière.
2. Dans la mesure du possible, l'enfant doit être assis sur le siège du véhicule et maintenu en place au moyen des ceintures de sécurité standard du véhicule.
3. L'enfant doit faire face à l'avant du véhicule au cours du transport.
4. Le système WTORS (arrimage du dispositif de mobilité et immobilisation de l'occupant) doit être utilisé.
5. Le système d'arrimage du dispositif de mobilité testé conformément à la norme SAE J2249 doit également être utilisé lors de chaque transport.
6. L'occupant du dispositif doit être retenu en place à l'aide d'une ceinture à 3 points ancrée au véhicule.
7. Lors de chaque transport, la sangle de transport fournie avec le dispositif de mobilité doit être utilisée (1). Elle fixe la coque du siège à l'armature arrière. Il est indispensable que la sangle soit insérée dans les 2 attaches en D comme illustré sur la figure 1 pour garantir la sécurité de l'occupant du dispositif.
8. Les accessoires installés sur le dispositif de mobilité, comme les plateaux, les équipements respiratoires et les batteries, doivent être retirés et rangés séparément. Les accessoires optionnels du Voyage, comme le plateau de ventilation, le porte-bouteille d'oxygène et la potence pour intraveineuse doivent également être retirés et rangés séparément avant d'utiliser le dispositif comme siège de voiture.
9. Le passager ne doit pas peser plus de 34 kg (75 lb).
10. L'emplacement des points de fixation avant et arrière (A) est indiqué sur la figure 2. Une étiquette y est apposée pour pouvoir identifier clairement ces points destinés au transport.
11. N'utilisez que des systèmes WTORS installés conformément aux instructions du fabricant et respectant la norme SAE J2249. Fixez le système WTORS aux points de fixation (A) conformément aux instructions du fabricant et à la norme SAE J224
12. L'angle de la ceinture pelvienne doit se situer dans la zone la mieux adaptée de 45 à 75 degrés par rapport au plan horizontal ou à l'intérieur de la zone optimale de 30 à 45 degrés par rapport au plan horizontal (figure 3).
13. La ceinture pelvienne doit être portée vers le bas, devant le bassin pelvien. Positionnez la ceinture-baudrier par-dessus les épaules. La ceinture ne doit pas être maintenue à l'écart du corps par les composants du dispositif de mobilité. Assurez-vous que la ceinture n'est pas entortillée.
14. Si un angle d'inclinaison est nécessaire pour le transport, le siège et le dossier du dispositif de mobilité doivent être inclinés à un angle maximal de 30 degrés de la verticale pour éviter tout risque de blessure à son occupant en cas d'accident ou de collision.
15. Attachez toutes les ceintures de contention de l'occupant du dispositif conformément aux instructions du fabricant et à la norme SAE J2249.

REMARQUE - To obtain a copy of SAE J2249 "Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems for Use in Motor Vehicles" Please contact: SAE International, 400 Commonwealth Drive Warrendale, PA 15096-0001 or by phone at (724)-776-4970, or (877) 606-7232

A. REMARQUES SUR L'ENTRETIEN ET LA SÉCURITÉ

1. Un bon entretien améliore les performances et prolonge la durée d'utilisation de votre dispositif de mobilité.
2. Nettoyez le dispositif de mobilité régulièrement. Cela vous permettra de repérer les pièces desserrées ou usées et facilitera l'utilisation de votre dispositif de mobilité.
3. Pour protéger votre investissement, demandez à votre fournisseur d'effectuer tous les travaux d'entretien et de réparation importants.
4. Au moins une fois tous les quatre mois, vérifiez le serrage de toutes les vis et de tous les boutons. Si certaines pièces sont manquantes, cassées, endommagées ou usées, arrêtez d'utiliser le dispositif de mobilité jusqu'à ce que des réparations soient effectuées à l'aide de pièces agréées par l'usine.
5. Essuyez régulièrement tous les composants en plastique avec de l'eau légèrement savonneuse pour maintenir leur propreté.
6. Lavez à la main et séchez à l'air les composants en tissu au besoin.
7. Graissez toutes les pièces métalliques amovibles à l'aide d'un lubrifiant au Téflon uniquement.

REMARQUE - l'utilisation d'un type de lubrifiant autre qu'un lubrifiant au Téflon peut endommager les pièces amovibles.

8. Inspectez chaque semaine la goupille de blocage du frein pour vérifier qu'elle s'insère sans entrave dans le moyeu de la roulette. Cette simple vérification garantira la sécurité de l'occupant du dispositif de mobilité. Graissez les composants à l'aide d'un lubrifiant au Téflon si nécessaire.
9. Vérifiez et nettoyez régulièrement le point de fixation des roues, cette zone étant particulièrement susceptible d'accumuler la poussière et la saleté. Les impuretés logées dans cette zone peuvent affecter les performances et la sécurité du dispositif de mobilité.

AVERTISSEMENT

1. **Votre dispositif de mobilité doit être entretenu régulièrement afin d'assurer une performance optimale et d'éviter toute blessure causée par des défaillances, des dommages ou une usure prématurée.**
2. **Inspectez et entretenez ce dispositif de mobilité en vous conformant rigoureusement aux instructions du manuel d'utilisation en guise de référence.**
3. **Si vous détectez un problème, veillez à faire réviser ou réparer le dispositif de mobilité avant de vous en resservir.**
4. **Au moins une fois par an, faites effectuer une vérification de sécurité et une maintenance exhaustives de votre dispositif de mobilité par votre fournisseur agréé.**

B. NETTOYAGE

Pièces de l'armature de la base

- Nettoyez avec de l'eau légèrement savonneuse une fois par mois.

Garnissage :

- Nettoyez à la main, seulement si nécessaire. Lavez à la machine si nécessaire.
- Faites sécher à l'air. La chaleur d'un séchoir peut endommager le matériau.

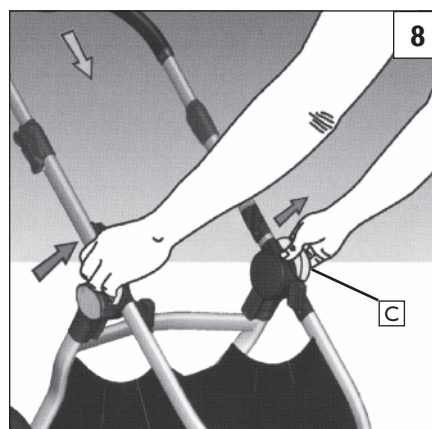
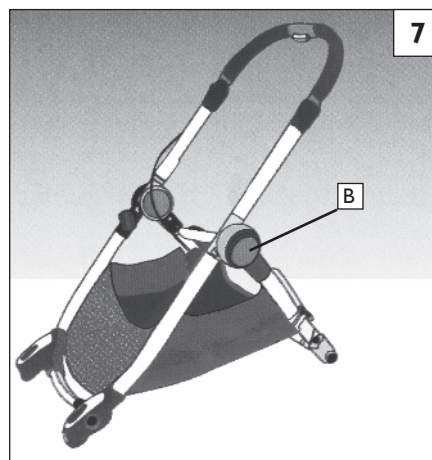
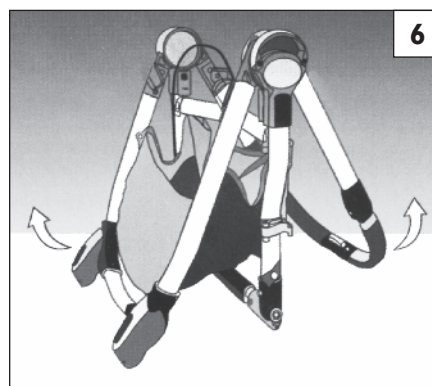
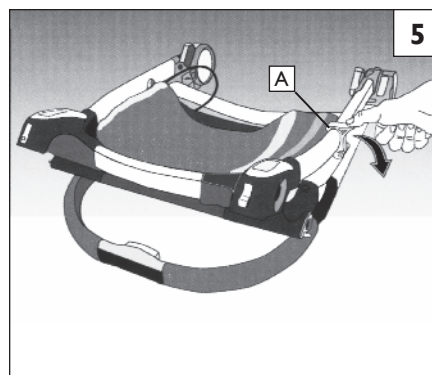
REMARQUE - Washing the fabric may decrease fire retardant properties.

C. CONSEILS DE RANGEMENT

1. Rangez votre dispositif de mobilité dans un endroit propre et sec. Sinon, les pièces risquent de rouiller ou de se corroder.
2. Avant d'utiliser votre dispositif de mobilité, assurez-vous qu'il est en bon état de fonctionnement. Inspectez et entretenez tous les éléments répertoriés dans ce manuel.
3. Si ce dispositif de mobilité est rangé pendant plus de trois mois, faites-le inspecter par un fournisseur avant de l'utiliser.

D. LISTE DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

Hebdomadaire	3 mois	6 mois	Annuellement	
				La sécurité et la fonction contrôle
☒				Contrôle des pneus (usure excessive, des fissures)
☒				Frein de stationnement détient
		☒		Contrôle visuel pour le matériel en vrac
			☒	Vérifier l'usure des ceintures
			☒	Manchons d'essieu et des essieux (vérifier les débris)
		☒		Essieux de sortie rapide (retirer propre)
☒				pneus Caster (usure excessive, fissures)
		☒		Casters niveau et passer en douceur
		☒		Interface coin (vérifier les débris)
			☒	Frame, Mécanisme de pliage
			☒	Tapisserie, propre et sec
			☒	Service par un revendeur agréé



Remarque - l'utilisateur ou la personne soignante doit effectuer ces vérifications hebdomadaires et mensuelles pour maintenir la sécurité du dispositif. Si un article ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter votre revendeur agréé.

E. PLIER ET DÉPLIER L'ARMATURE DE LA BASE

⚠ AVERTISSEMENT

Les dispositifs d'aide à la mobilité Zippie sont conçus pour offrir stabilité et performance. Une fois déplié, le dispositif de mobilité doit être totalement ouvert et verrouillé pour éviter toute blessure à l'utilisateur. Suivez les instructions pour déplier le dispositif de mobilité de façon sécuritaire et vérifiez bien que le dispositif de mobilité soit bien verrouillé en place avant d'installer la coque du siège et de transférer l'utilisateur.

Pour déplier le dispositif: **5 6 7**

- Relâchez l'attache de rangement (A) de l'armature pliée. Laissez-la fixée à l'armature pour toute utilisation ultérieure.
- Tirez sur le haut et le bas de l'armature en sens opposé pour ouvrir l'armature et le garnissage du siège.
- Posez l'armature et garnissage sur une surface plane et appuyez sur le point de pivot (B) jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre, indiquant que l'armature est verrouillée en place.
- Les roues arrière et les roulettes avant peuvent à présent être fixées si elles ne le sont pas déjà.

Pliant **5 6 8**

⚠ AVERTISSEMENT

Le Voyage n'est pas conçu pour être plié lorsque le système de siège est en place. Assurez-vous de **TOUJOURS** retirer le système de siège avant de plier la base. Tout manquement à cette consigne de sécurité risque d'endommager le dispositif.

- Retirez l'enfant du siège puis retirez la coque du siège (voir la sous-section (J)).
- Tirez doucement et simultanément les deux poignées de pliage vers le haut (C). Le verrou de l'armature s'ouvre. Continuez de tirer les poignées de pliage jusqu'à ce que l'armature soit entièrement pliée. Il peut être nécessaire de légèrement presser ensemble les extrémités des poignées et des roulettes de l'armature.

- c. Fixez l'attache de rangement (A) à l'armature supérieure pour l'empêcher de s'ouvrir lors d'un transport ou une fois rangée.
- d. Au besoin, utilisez la courroie de pliage supplémentaire fournie avec le dispositif.

REMARQUE: Pour effectuer cette procédure, il n'est pas nécessaire de retirer les roues arrière ou les roulettes avant, mais elles peuvent l'être afin de gagner de la place pour le rangement. Si vous décidez de laisser les roulettes avant attachées au dispositif de mobilité, il pourrait ne pas se verrouiller correctement à cause de l'interférence entre les roulettes et la poignée de poussée. Dans la plupart des cas, il est préférable de rétracter complètement la poignée de poussée avant de plier le dispositif de mobilité afin de pouvoir verrouiller l'attache de rangement plus facilement.

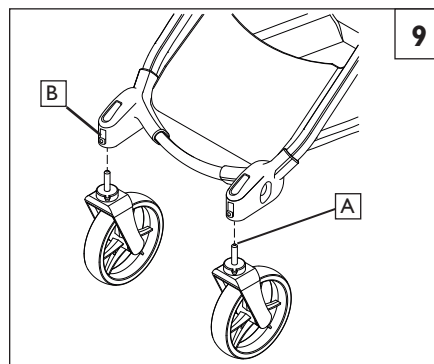
Ne forcez pas la base ouverte ou fermée si elle se coince lors du dépliage ou du pliage, car des dommages pourraient avoir lieu.

F. ROULETTES

Installer et démonter les roulettes

9

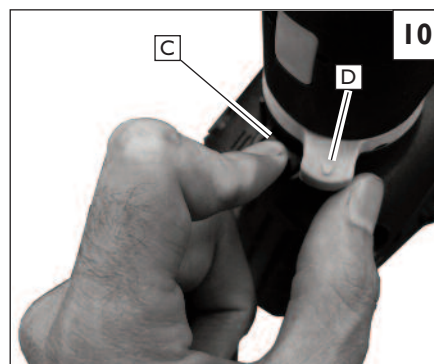
- a. Repérez l'emplacement de l'orifice de guidage de la tige de la roulette sur la partie inférieure de l'armature du Voyage. Alignez la tige de la roulette (A) avec l'orifice, insérez-la et poussez-la jusqu'à ce que la tige s'enclenche en position en émettant un déclic. Vérifiez que la roulette est bien fixée à la base en tirant dessus. Si elle ne bouge pas, la roulette est correctement installée. Répétez cette procédure pour l'autre roulette.
- b. Pour retirer la roulette, appuyez sur le bouton gris (B) et faites glisser la roulette pour l'extraire.



Dispositifs de blocage des roulettes

10

- a. Pour bloquer la roulette, appuyez sur le bouton noir (C) et tenez-le enfoncé tout en faisant glisser le levier gris (D) jusqu'au point de blocage. Procédez de la même manière pour les deux roulettes avant et vérifiez que le dispositif de blocage est bien engagé.
- b. Pour insérer la roue pivotante, appuyez sur le bouton noir (C) et faites glisser le levier gris (D) à droite ou à gauche du centre. Répétez cette procédure pour l'autre roue pivotante. La figure 9 illustre le levier gris en position de pivotement.

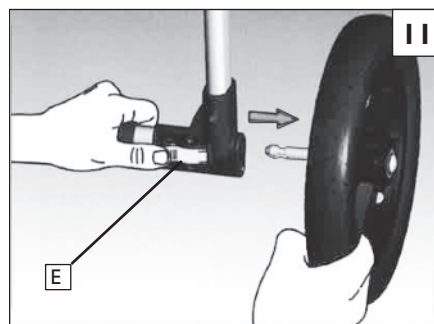


G. ROUES ARRIÈRE

11

Installer et démonter les roues arrière

- a. Pour installer la roue arrière, faites doucement coulisser l'essieu de la roue dans l'orifice de l'armature jusqu'à ce que la roue s'enclenche en position en émettant un déclic.
- b. Pour retirer la roue arrière, il vous suffit d'appuyer sur le bouton de la roue (E) en faisant doucement coulisser la roue pour l'extraire de l'armature.

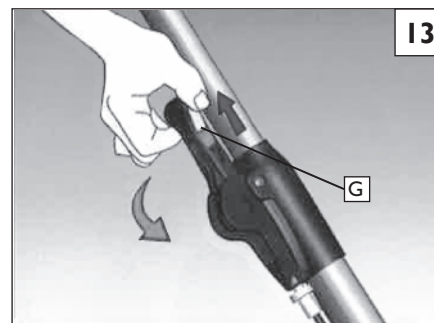
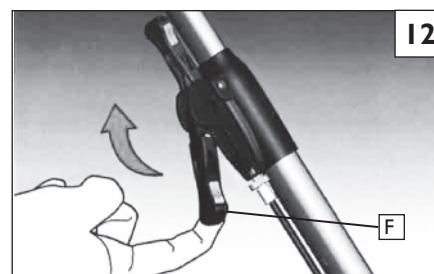


H. UTILISATION DU FREIN

Enclencher ou relâcher le frein

12 13

- a. Enclenchez le frein en tirant doucement sur la manette de frein (F) pour la redresser jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position en émettant un déclic.
- b. Pour relâcher le frein, pincez les languettes grises (G) et tirez-les vers vous. Une fois le frein relâché, faites pivoter la manette de frein vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit parallèle à l'armature.



I. INSTALLATION DU SIÈGE 14 15 16a 16b 17 18

⚠ AVERTISSEMENT

AVANT d'installer la coque du siège, vérifiez toujours que le dispositif de mobilité est complètement déplié et verrouillé en place, et que les quatre roues sont verrouillées en place. La coque du siège ne doit jamais être installée si un occupant est assis dessus. Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.

La coque du siège possède un loquet monté sous la plaque du siège. L'interface sur la base est la contrepartie de ce loquet et concorde avec celui-ci. La coque du siège peut être installée de façon à ce que l'enfant soit tourné vers l'avant ou vers l'arrière. L'installation est identique dans les deux sens.

Faire pivoter la coque du siège

- Bloquez les roues, enlevez le siège.
- Assurez-vous que le réglage d'inclinaison est à la position « home » (accueil) ou 0°.
- Effectuez cela en comprimant le levier de dégagement de l'inclinaison et en laissant le ressort de la plaque « Glisser et verrouiller » (récepteur) se détendre.
- ÉTAPE 1 :** Appuyez sur le bouton doré, numéroté 1 (A) sur la plaque « Glisser et verrouiller » et tournez la plaque jusqu'à ce qu'elle s'arrête (Fig. 15).
- ÉTAPE 2 :** Tirez la broche (B) d'une seule main et tournez le manchon limitant l'inclinaison (C) de l'autre main* (Fig. 16a et b).

-REMARQUE : Tournez seulement le manchon limitant l'inclinaison dans le processus de rotation de la plaque.

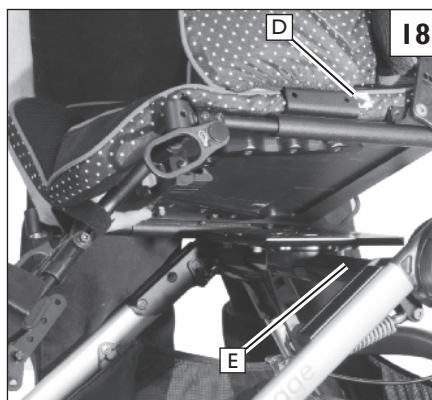
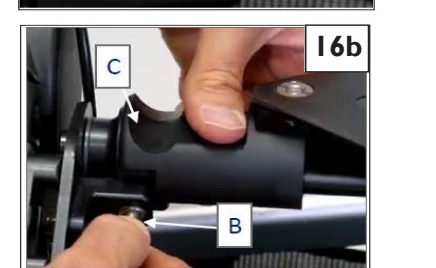
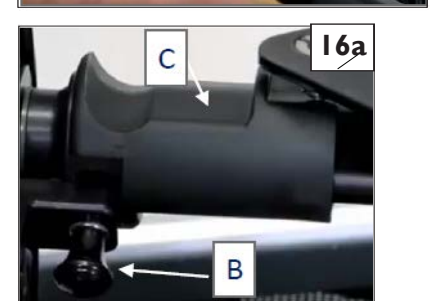
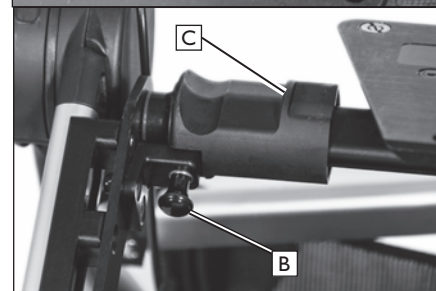
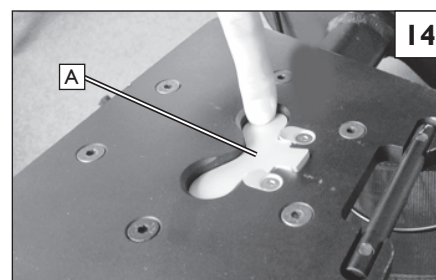
*Lorsque le siège fait face vers l'avant, le manchon limitant l'inclinaison doit être tourné vers l'arrière, et lorsque le siège fait face à l'arrière, le manchon doit être tourné vers l'avant.

- ÉTAPE 3 :** Terminez de tourner la plaque de 180° jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place (Fig. 17).

Installer la coque du siège

REMARQUE - Lorsque le l'unité posturale modérée est installée en orientation vers l'arrière, élever l'appui-pied d'un angle d'environ 5 degrés pour libérer le croisillon de la poussette et permettre au siège de se verrouiller dans le receveur.

- Assurez-vous que le siège est dans une position totalement verticale (non basculée ou inclinée).
- Assurez-vous que toutes les sangles de maintien et les accessoires sont hors du chemin et ne vont pas interférer dans l'engagement du siège avec le récepteur.
- Alignez l'onglet d'alignement (D) avec la barre croisée du support (E) sur la base (Fig. 18).
- Abaissez la coque du siège afin que celle-ci et la plaque de montage se touchent.
- Reculez le siège de manière égale. Vous devriez entendre un déclic. Vérifiez que la coque du siège est bien engagée de façon sécuritaire à la base en tirant sur les deux côtés. Si la coque du siège ne bouge pas ou ne s'incline pas, elle est correctement installée et solidement verrouillée en place.
- Une fois le siège verrouillé en place, placez-y l'enfant pour le transporter ou pour effectuer des ajustements.



J. RETIRER LA COQUE DU SIÈGE 19

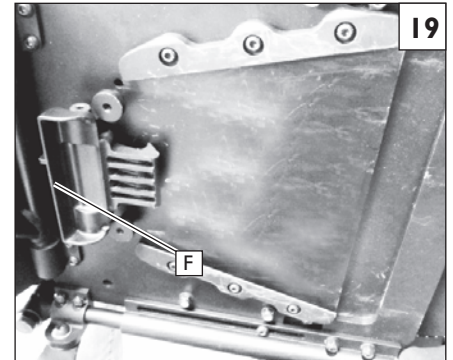
AVERTISSEMENT

AVANT de retirer la coque du siège, transférez toujours l'occupant vers un emplacement sûr. Tout manquement à cette consigne de sécurité peut entraîner des blessures pour l'utilisateur ou la personne soignante. Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Engage the parking brake.

After removing the occupant:

- Make sure the seat is in the fully upright position (no recline or tilt)
- Tirez et maintenez le levier de déblocage (D) jusqu'à ce qu'il se sépare du récepteur, glissez la coque du siège vers l'avant et soulevez-la de la base.
- La coque du siège peut à présent être inspectée ou rangée.



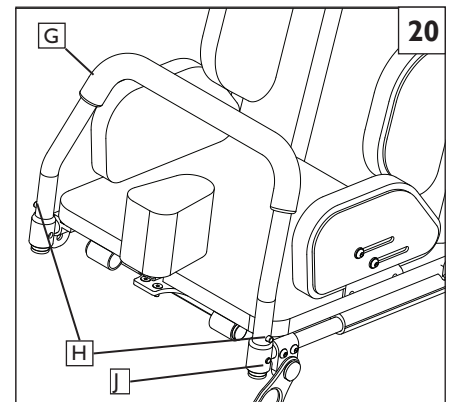
K. BARRE DE SAISIE 20

Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.

Pour insérer ou retirer la poignée de saisie

- Prenez soin d'éviter de pincer ou de tirer sur les tubes de maintien des fonctions vitales potentiellement reliés à l'enfant. Ce réglage peut créer un point de pincement. Veillez donc à retirer tout obstacle ou vêtement pouvant rester coincé dans cette zone.
- Le réglage s'effectue depuis l'avant du dispositif de mobilité. Appuyez simultanément sur les deux chevilles d'arrêt supérieures (H) et insérez ou enlevez la poignée de saisie (G).
- Si vous insérez la poignée de saisie (G), poussez-la jusqu'à ce que les chevilles d'arrêt sortent du trou de blocage (H).
- Tirez sur la poignée pour vous assurer qu'elle est verrouillée en place.
- Selon ses préférences, la barre de saisie est réversible.



L. RÉGLAGE DE L'ANGLE DE BASCULEMENT 21

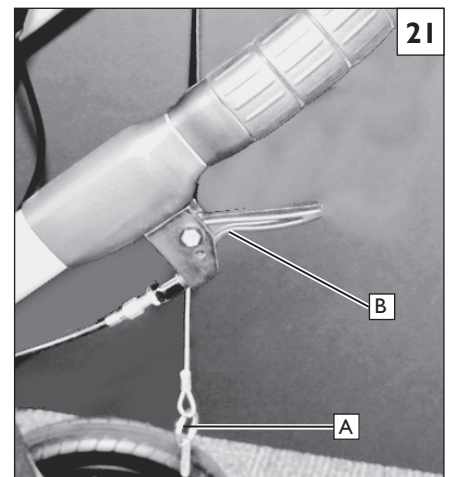
AVERTISSEMENT

AVANT de régler l'angle de basculement, vérifiez toujours que le dispositif de mobilité est complètement déplié et verrouillé en place, et que les quatre roues sont verrouillées en place. Prenez soin d'éviter de pincer ou de tirer sur les tubes de maintien des fonctions vitales potentiellement reliés à l'enfant. Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.

Réglage du basculement

- Retirez la goupille de sécurité (A) pour permettre le basculement.
- Tenez la coque du siège d'une main et libérez le levier de basculement (B) du côté gauche de l'armature. Positionnez la coque à l'angle souhaité. Le support de dossier et les composants de siège ainsi que le repose-pied doivent se déplacer ensemble.
- Relâchez la poignée et tirez doucement sur la coque du siège pour vérifier qu'elle est bien verrouillée dans la nouvelle position. Remettez la goupille de sécurité pour bloquer le réglage.
- Cet ajustement peut légèrement modifier l'équilibre du dispositif de mobilité. Il est donc conseillé de vérifier que l'enfant ne risque pas de basculer à cause de ce nouveau réglage.



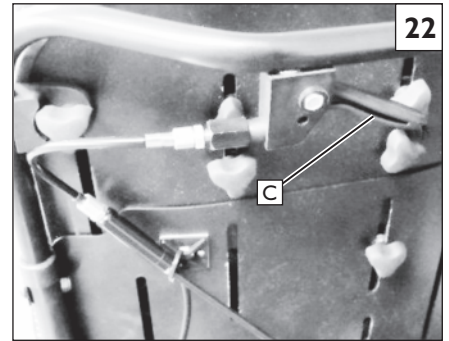
M. RÉGLAGE DE L'INCLINAISON 22**⚠ AVERTISSEMENT**

AVANT de régler l'inclinaison, vérifiez toujours que le dispositif de mobilité est complètement déplié et verrouillé en place, et que les quatre roues sont verrouillées en place. Prenez soin d'éviter de pincer ou de tirer sur les tubes de maintien des fonctions vitales potentiellement reliés à l'enfant. Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.
- Si le dispositif est équipé d'un harnais d'épaule, desserrez les sangles d'épaule afin de laisser de la place pour l'inclinaison.

Réglage de l'inclinaison

- Retirez la goupille de sécurité du levier d'inclinaison. Depuis l'arrière du dispositif de mobilité, saisissez le levier d'inclinaison (C). Serrez le levier et tirez sur le support du dossier. Le dossier doit bouger indépendamment du siège et du repose-pied. Une fois l'inclinaison réglée à l'angle souhaité, relâchez la poignée, tirez doucement sur la coque du siège pour vérifier qu'elle est bien verrouillée dans la nouvelle position, puis remettez en place la goupille de sécurité.
- Cet ajustement peut légèrement modifier l'équilibre du dispositif de mobilité. Il est donc conseillé de vérifier que l'enfant ne risque pas de basculer à cause de ce nouveau réglage.
- Si le dispositif est équipé d'un harnais d'épaule, réglez les sangles pour bien l'ajuster.

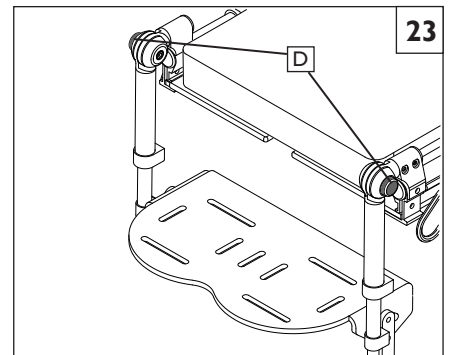
**N. RÉGLAGE DE L'ANGLE DES GENOUX (AVANCÉ)** 23**⚠ WARNING**

Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.

Réglage de l'angle des genoux (avancé)

- Prenez soin d'éviter de pincer ou de tirer sur les tubes de maintien des fonctions vitales potentiellement reliés à l'enfant. Ce réglage peut créer un point de pincement. Veillez donc à retirer tout obstacle ou vêtement pouvant rester coincé dans cette zone.
- Le réglage s'effectue depuis l'avant du dispositif. Appuyez simultanément sur les deux boutons de pivot de l'appui-jambe (D) et réglez-le à l'angle souhaité.
- Relâchez les boutons et laissez l'appui-jambe se verrouiller en place.

**O. RÉGLAGE DE L'ANGLE DES GENOUX (Modéré)** 24**⚠ AVERTISSEMENT**

Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.

Réglage de l'angle des genoux (coque de siège modérée)

- Prenez soin d'éviter de pincer ou de tirer sur les tubes de maintien des fonctions vitales potentiellement reliés à l'enfant. Ce réglage peut créer un point de pincement. Veillez donc à retirer tout obstacle ou vêtement pouvant rester coincé dans cette zone.
- Relâchez le levier de déblocage rapide (A) et réglez l'angle des genoux comme souhaité.
- Fixez correctement le levier de déblocage rapide après chaque ajustement.



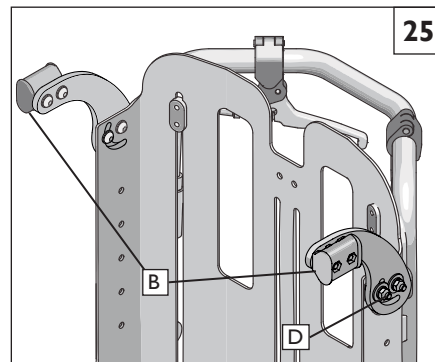
P. INSTALLATION ET RÉGLAGE DE LA CAPOTE

⚠ AVERTISSEMENT

Il est toujours préférable de procéder à l'installation d'accessoires sur un dispositif de mobilité inoccupé.

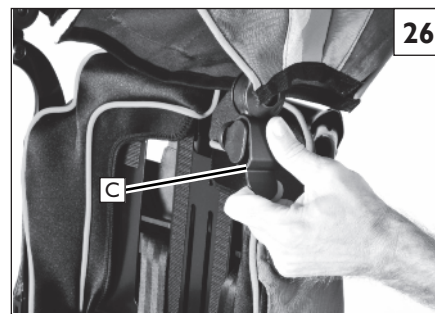
Installation de la capote 25 26

- a. Depuis l'arrière du dispositif de mobilité, fixez la capote sur les réceptacles de la coque du siège (B).
- b. (Avancé) Vérifiez par une inspection visuelle que la capote a été correctement installée et manipulez-la pour repérer tout élément desserré ou mal fixé. Les languettes en plastique (C) doivent être verrouillées en place pour garantir une utilisation sécuritaire.



Installation et réglage de la capote 27

- a. Une fois la capote installée, vous pouvez en régler l'angle en la poussant vers l'avant ou l'arrière jusqu'à atteindre la position souhaitée.
- b. Vous pouvez également desserrer les vis à tête ronde (D) et tourner les supports de capote (E) pour un meilleur dégagement ou pour mieux couvrir l'enfant. Veillez à régler les deux côtés de façon égale lorsque vous ajustez les supports de capote pivotants.
- c. Levez au maximum l'avant de la capote pour dégager l'accès à l'enfant.
- d. Si la capote est utilisée et que le basculement et l'inclinaison ont été modifiés, il peut s'avérer nécessaire de régler l'angle de la capote vers l'avant ou vers l'arrière à l'aide de la poignée de poussée pour dégager l'accès à l'enfant.

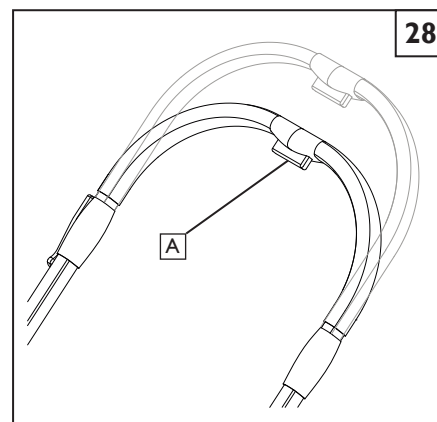


Q. RALLONGE DE POIGNÉE DE POUSSETTE TÉLESCOPIQUE

Pour régler la poignée 28

La hauteur de la poignée est réglable pour assurer un confort optimal.

- a. Tenez-vous derrière le dispositif de mobilité et serrez le bouton de réglage de la hauteur de la poignée (A) en tirant la poignée vers vous.
- b. Procédez au réglage pour obtenir un meilleur niveau de confort.



A. RÉGLAGES EN FONCTION DU CHANGEMENT DE POSITION ET DE LA CROISSANCE DE L'ENFANT

⚠ AVERTISSEMENT

Si un réglage est nécessaire en raison de la croissance ou du changement de position de l'enfant, vous devez consulter un professionnel de la santé avant toute intervention. Ces réglages sont indispensables aux besoins orthopédiques et neurologiques de l'enfant. Prenez soin de vérifier que les réglages sont appropriés autant sur le plan physiologique que médical. Sunrise Medical vous suggère de faire appel à votre prestataire de services pour effectuer ces réglages en fonction du changement de position ou de la croissance de l'enfant. Ne laissez pas l'enfant dans le dispositif de mobilité pendant que ces réglages sont réalisés.

OUTILS REQUIS

La configuration, le réglage et l'entretien du dispositif de mobilité requièrent les outils suivants

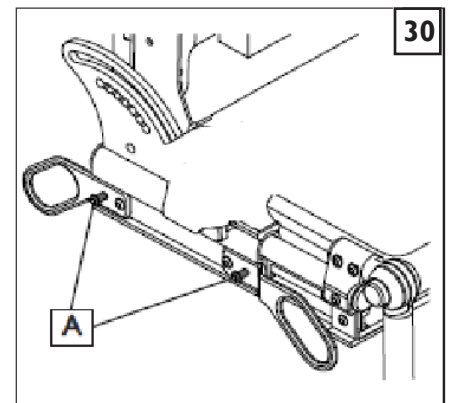
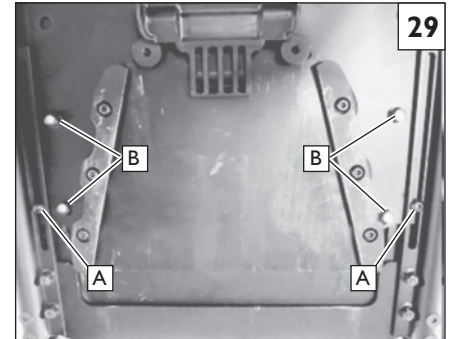
1. Clé hexagonale de 4 mm pour la plupart des réglages nécessités en raison de la croissance de l'enfant sur le modèle Voyage.
2. Clé hexagonale 5/32 (pour les réglages du collier de l'appui-tête)
3. Clé à fourche de 10 mm
4. Clé dynamométrique

Si vous prévoyez de régler et d'entretenir vous-même ce dispositif, Sunrise vous conseille d'utiliser une clé dynamométrique.

REMARQUE - la clé dynamométrique doit mesurer les pouces-livres. Vous pouvez acheter une clé dynamométrique et des douilles métriques appropriées dans n'importe quelle quincaillerie.

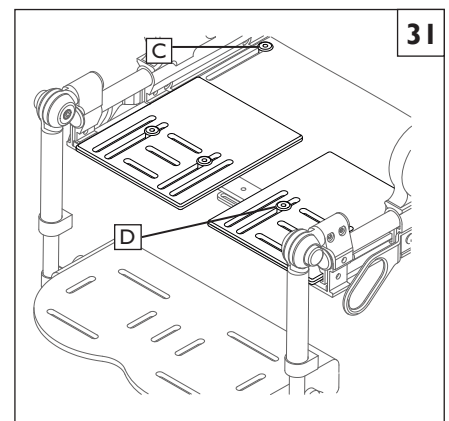
En général, les réglages nécessités par le changement de position et la croissance de l'enfant doivent être effectués dans l'ordre suivant :

1. Régler le siège
2. Régler le dossier
3. Régler la sangle de maintien pelvien
4. Régler la semelle
5. Effectuer tout autre réglage standard et facultatif nécessaire
6. Vérifier que toutes les vis de réglage sont serrées au couple spécifié.



B. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DU SIÈGE (MODÉRÉ) 29

- a. Commencez par déterminer la bonne profondeur du coussin du siège.
- b. Retirez le coussin du siège. Il est fixé avec du Velcro®.
- c. Desserrez les vis (A) des deux côtés sans les retirer.
- d. Desserrez les quatre écrous (B). Il peut être nécessaire de retirer les pièces pour certains réglages.
- e. Ajustez la profondeur en glissant l'avant du baquet de siège vers l'avant ou vers l'arrière.
- f. Resserrez les pièces (A) et (B) avec un couple de serrage de (75-85 po-lb, 8,5-9,5 Nm) et rattachez le coussin.



C. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DU SIÈGE (Avancé) 30 31

- a. Commencez par déterminer la bonne profondeur du coussin du siège.
- b. Retirez le coussin du siège. Il est fixé avec du Velcro®.

Réglez le baquet du siège pour augmenter la profondeur.

- a. Desserrez les vis (A) des deux côtés, situées aux extrémités de l'armature latérale.
- b. Desserrez les deux vis (B) maintenant le baquet du siège en place.
- c. Vous pouvez faire coulisser l'ensemble baquet du siège et repose-pied pour régler la profondeur du siège. Serrez les vis.
- d. Si la profondeur est insuffisante, desserrez les repose-jambes asymétriques (C) et déplacez-les vers l'avant jusqu'à la profondeur souhaitée. Serrez les vis.

D. RÉGLAGE DU COUSSIN (Avancé) 32 33

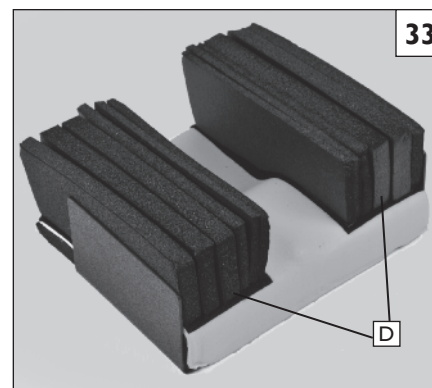
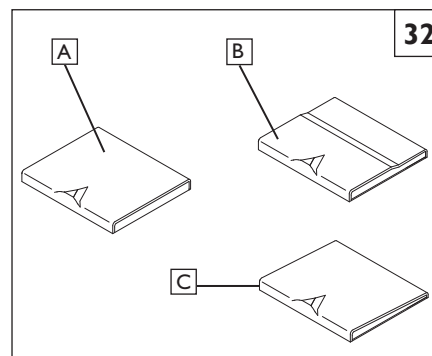
Le coussin standard est offert en trois longueurs : court, moyen et long. La longueur du siège court est de 20 cm (8 po), celle du siège moyen 25 cm (10 po) et celle du siège long 33 cm (13 po). Toute surface excédentaire de coussin pour chaque taille doit s'étendre sous la coque du dossier derrière le siège. Les coussins peuvent se régler de 14 cm à 29 cm (5,5 po à 11,5 po) en largeur en ajoutant ou en retirant des coussinets abducteurs en mousse.

Types de coussins

1. Standard (A), à rebord (B) et de calage (C)
2. Chaque type de coussin affecte la posture de l'enfant de façon différente et spécifique.
3. Veillez à consulter votre conseiller en soins de santé avant de changer de type de coussin.

Pour ajuster la largeur

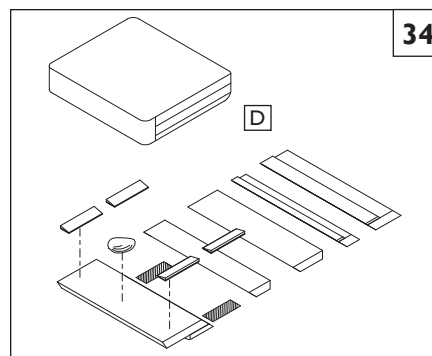
- a. Ouvrez la fermeture à glissière et retirez la housse du siège. Ajoutez ou retirez le même nombre de coussinets abducteurs en mousse (D) de chaque côté du siège pour atteindre la largeur souhaitée.
- b. Réinstallez la housse par-dessus le siège et les coussinets puis refermez la fermeture à glissière.

**E. RÉGLAGE DU COUSSIN DE FORME ANATOMIQUE AJUSTABLE (Avancé)** 34

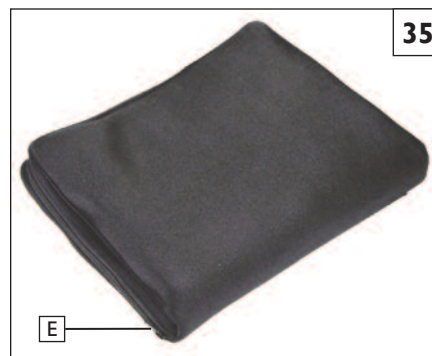
Le coussin de siège anatomique est offert en trois longueurs : court, moyen et long. La longueur du siège court est de 20 cm (8 po), celle du siège moyen 25 cm (10 po) et celle du siège long 33 cm (13 po). Ces coussins peuvent mesurer 8 cm (3 po) de plus si vous ajoutez une bande de rembourrage de 8 cm (3 po) à l'arrière du coussin. Des points de fixation en Velcro® à l'avant et à l'arrière du coussin (D) permettent d'ajouter les cales abductrices fournies. Elles se fixent à la partie avant et arrière du coussin sous le surmatelas en mousse. Le surmatelas en mousse se fixe au Velcro® à l'arrière du siège.

Ajout de bandes de rembourrage

- a. Ouvrez la fermeture à glissière de la housse du siège et pliez le haut par-dessus la bordure avant pour exposer le coussin.
- b. Soulevez le surmatelas en mousse pour le retirer de la fixation en Velcro® en prenant soin de ne pas déchirer la mousse.
- c. Saisissez le milieu de la partie arrière en mousse et levez-la pour la détacher de la fixation en Velcro.
- d. Ajoutez la bande de rembourrage de 5 cm (2 po) ou de 7,5 cm (3 po) à l'arrière de la partie frontale en mousse en veillant à aligner les coins et les bords latéraux, tout en orientant la mousse noire vers le bas.
- e. Refixez la partie arrière en veillant à ce que les coins et les bords latéraux s'alignent.
- f. Ajustez les cales abductrices au besoin et positionnez le surmatelas en mousse par-dessus le coussin avant de le fixer au Velcro® à l'arrière du siège.
- g. Fermez la fermeture à glissière autour du coussin et installez celui-ci sur le siège.

**Nettoyage de la housse du siège** 35

- a. Ouvrez la fermeture à glissière de la housse (E) le long du bord.
- b. Retirez l'ensemble du coussin de la fixation Velcro® dans la housse.
- c. La housse de siège en tissu doit être lavée à la main avec du savon de lessive, soigneusement rincée à l'eau propre et séchée à l'air.
- d. Les parties en mousse du coussin doivent être épongées au savon et à l'eau. Veillez toujours à ce qu'elles soient complètement sèches avant de remettre la housse en tissu.
- e. Placez le coussin dans la housse en tissu sur le Velcro® en alignant le bord avant du coussin avec celui de la housse.
- f. Tirez sur la housse pour remettre le coussin à l'intérieur et fermez la fermeture à glissière autour de la housse.

**F. COUSSIN PLANAIRE SANS SUPPORTS LATÉRAUX (Avancé)****Ajout de bandes de rembourrage**

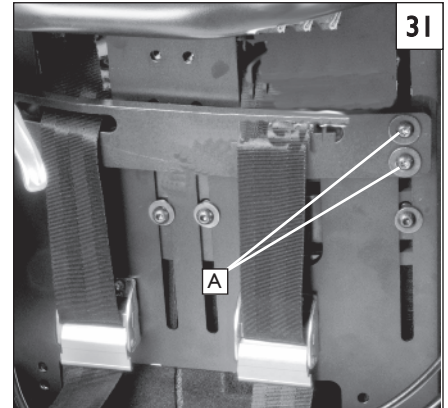
Le coussin sans support latéral des hanches est offert en trois longueurs : court, moyen et long. La longueur du siège court est de 20 cm (8 po), celle du siège moyen 25 cm (10 po) et celle du siège long 33 cm (13 po).

G. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA SANGLE D'ÉPAULE (Avancé) 36

- Positionnez-vous à l'arrière du dispositif de mobilité et ouvrez la housse du panneau extérieur arrière pour exposer les emplacements de rembourrage du dossier et les vis de réglage.
- Desserrez les (4) vis (A) sans les retirer via les orifices d'accès derrière la plaque de dossier de chaque côté. Réglez la barre de la sangle d'épaule à la hauteur appropriée. Serrez toutes les vis de réglage à un couple de 45 po-lb (sans trop serrer) puis réglez à nouveau les sangles d'épaule pour les ajuster confortablement.

H. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU COUSSIN DU DOSSIER (Avancé)

- Installez le coussin du dossier sur la plaque de maintien à la hauteur appropriée.
- Repositionnez correctement les éléments du coussin du dossier si un interstice est visible au bas du coussin du dossier.

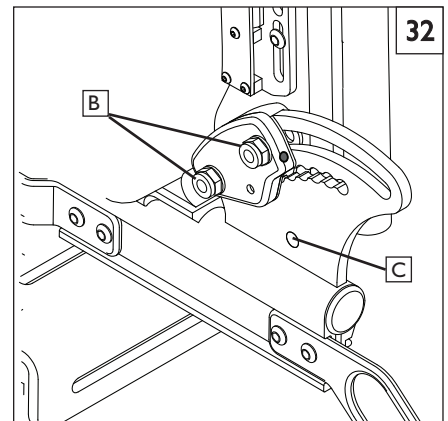
**I. RÉGLAGE DE L'ANGLE SIÈGE AU DOSSIER (AVANCÉ SANS OPTION D'INCLINAISON ARRIÈRE) 37****⚠ AVERTISSEMENT**

Pour des raisons de sécurité et pour procéder plus facilement au réglage, retirez l'enfant du siège avant de commencer cette intervention. Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.

Réglage de l'angle siège-dossier :

- Ce réglage doit être effectué par un professionnel de la santé.
- Il existe 7 réglages différents, de 90° à 135° par incréments de 7,5 degrés.
- Retirez les écrous Nylock (B) et la housse en plastique.
- Retirez la goupille de l'orifice du montant (C) et procédez de la même manière pour l'autre côté du dispositif.
- Régalez l'angle à la position souhaité et réinstallez les goupilles dans les orifices.
- Serrez les vis à tête ronde et les écrous (B) à un couple de 30 à 35 po-lb (sans trop serrer) pour verrouiller le réglage.
- Cet ajustement peut modifier l'équilibre du dispositif. Il est donc conseillé de vérifier que l'enfant ne risque pas de basculer à cause de ce nouveau réglage.

**J. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE DOSSIER (Modéré) 38****⚠ AVERTISSEMENT**

Pour des raisons de sécurité et pour procéder plus facilement au réglage, retirez l'enfant du siège avant de commencer cette intervention. Stabilisez toujours le dispositif de mobilité avant de procéder à cette intervention.

- Faites pivoter les roulettes avant jusqu'à ce qu'elles soient orientées vers l'avant.
- Enclenchez le frein.

Réglage rapide (jusqu'à 100 mm)

- Desserrez les quatre boutons (D) et (E) à l'arrière.

REMARQUE : si des éléments latéraux sont utilisés, desserrez également, ou enlevez si requis, ces boutons de fixation.

- Régalez la hauteur en glissant la coque du dossier supérieur vers le haut ou le bas.
- Resserrez les boutons (D)(E).

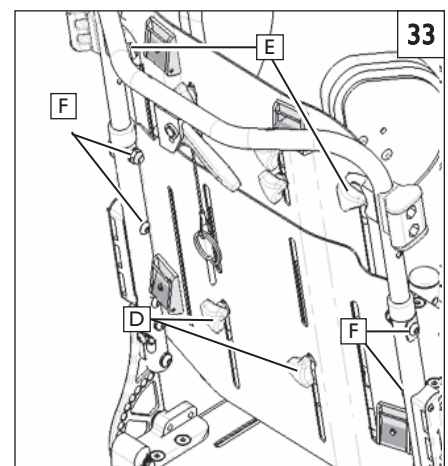
Réglage de la hauteur (plus de 100 mm)

- Enlevez les vis supérieures des cannes du dossier (F). Dans certains cas, il peut être nécessaire d'enlever également les vis du bas (F).
- Desserrez ou enlevez les deux boutons du bas (D).

REMARQUE : si des éléments latéraux sont utilisés, desserrez également, ou enlevez si requis, ces boutons de fixation.

- Glissez l'assemblage de la poignée et de la coque de dossier vers le haut ou vers le bas jusqu'au prochain jeu de trous de réglage sur la poignée arrière.
- Fixez et serrez les vis à tête ronde (E) et les boutons (D) (sans trop serrer) pour verrouiller le réglage.
- Remplacez le coussin de dossier.

REMARQUE - cet ajustement peut modifier l'équilibre du dispositif de mobilité. Il est donc conseillé de vérifier que l'enfant ne risque pas de basculer à cause de ce nouveau réglage.

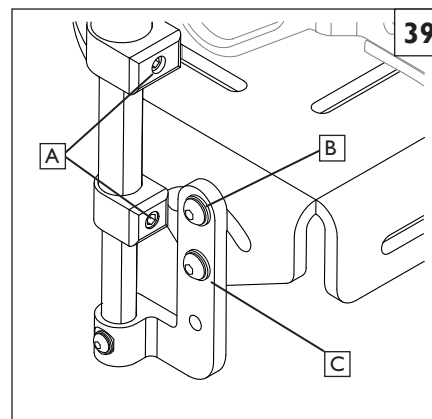


K. RÉGLAGES DU REPOSE-PIED (Avancé) 39**Réglage de la hauteur**

Le réglage de la hauteur du repose-pied consiste en deux tubes télescopiques permettant de bloquer sa hauteur.

- Repérez les vis de réglage (A) à l'arrière du support du repose-pied.
- Commencez par desserrer les vis supérieures de chaque côté du support du repose-pied.
- Faites glisser le repose-pied vers le haut ou vers le bas à la hauteur appropriée.
- Serrez la vis supérieure à un couple de 15 à 20 po-lb (sans trop serrer)
- Répétez la procédure avec la vis inférieure si une plage supplémentaire est nécessaire.

REMARQUE - le repose-pied est illustré en configuration inversée à la longueur de jambe la plus courte. Il peut être fixé dans les deux sens en le rabattant pour obtenir plus de hauteur ou un positionnement plus sécurisé des pieds.

**Réglage de l'angle**

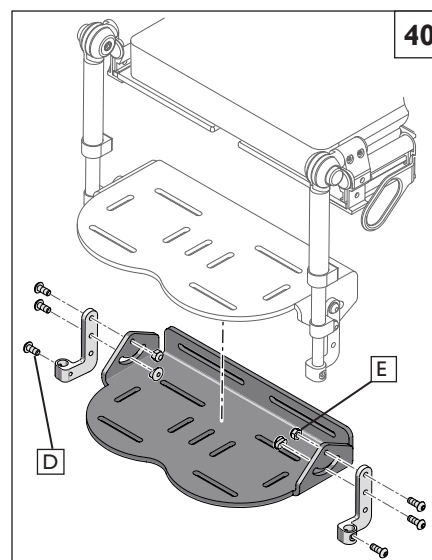
- Le repose-pied est équipé de deux vis (B) et (C) qui contrôlent sa rotation. Desserrez les deux vis, de chaque côté du repose-pied comme illustré à la figure 30.
- Régalez le repose-pied à l'angle approprié.
- Serrez les vis de réglage à un couple de 40 à 45 po-lb pour maintenir un angle approprié.

REMARQUE - (ne serrez pas excessivement ces fixations contre les pièces en plastique.)

Rabattement du repose-pied pour une longueur de jambe maximale 40

Le repose-pied est conçu pour être rabattu, ce qui permet d'obtenir environ 3,8 cm (1 1/2 po) de longueur supplémentaire pour les jambes.

- Retirez le repose-pied des supports en dévissant les quatre vis à tête ronde (D) à l'extérieur des supports.
- Il n'est pas nécessaire de retirer les supports des tubes télescopiques.
- Rabattez le repose-pied, réinstallez les vis et les écrous (E) de façon à ce qu'ils passent au travers de l'orifice et serrez-les contre le support. Serrez les vis de montage à un couple de 45 po-lb (sans trop serrer).
- Répétez cette procédure de l'autre côté du dispositif de mobilité.

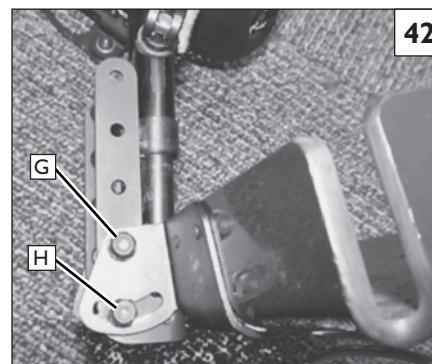
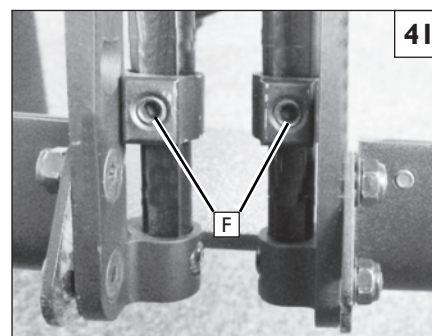
**L. RÉGLAGES DU REPOSE-PIED (Modéré)** 41 42**Réglage de la hauteur**

Le réglage de la hauteur du repose-pied consiste en deux tubes télescopiques permettant de bloquer sa hauteur.

- Repérez les vis de réglage (F) à l'arrière du support du repose-pied.
- Commencez par desserrer les vis supérieures de chaque côté du support du repose-pied.
- Faites glisser le repose-pied vers le haut ou vers le bas à la hauteur appropriée.
- Serrez la vis supérieure à un couple de 15 à 20 po-lb (sans trop serrer).
- Pour la gamme plus courte, retirez quatre écrous (G&H) et déplacez la platine vers le haut.
- Serrez les pièces de réglage à un couple.

Réglage de l'angle

- Le repose-pied est équipé de deux ensembles de pièces (G) et (H) qui contrôlent la rotation du repose-pied. Desserrez les deux écrous et réglez le repose-pied à l'angle souhaité.
- Serrez les pièces de réglage à un couple de 40 à 45 po-lb pour maintenir un angle de repose-pied approprié.

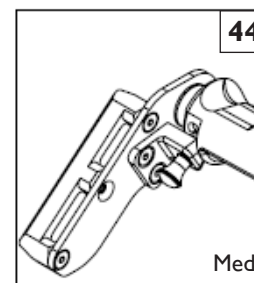
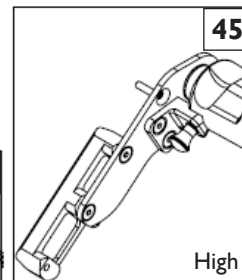
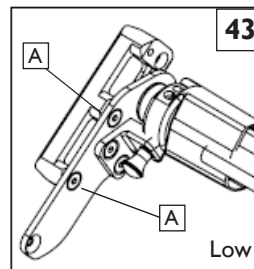


M. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR PLANCHER - SIÈGE 43 44 45

La Poussette de voyage possède trois positions de hauteur plancher - siège : Basse : 59 cm (23 po), Moy. : 62,5 cm (24,5 po), et Élevée : 66 cm (26 po).

Réglage de la hauteur plancher - siège

- Enlevez les quatre vis (A), deux de chaque côté de la poussette.
- Repositionnez l'assemblage d'inclinaison de la barre transversale à la hauteur désirée.
- Réinstallez les quatre vis à leur position appropriée indiquée sur les images à droite.
- Serrez les boulons à un couple de 8,5 à 9,5 Nm (75 à 85 po-lb).

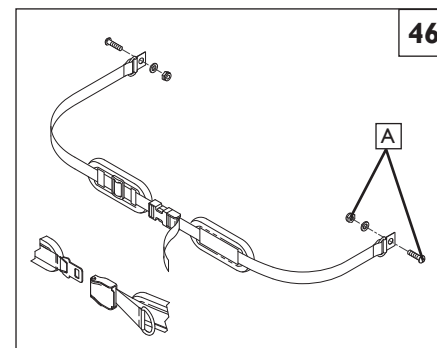
**N. RÉGLAGES/FIXATIONS DE LA SANGLE DE MAINTIEN PELVIEN****Réglage de la longueur**

- Vérifiez que les sangles ne sont pas entortillées et positionnez-les à l'écart de la surface du siège.
- Enclenchez les verrous de roue, asseyez l'enfant et raccordez les extrémités de la sangle de maintien pelvien.
- Régalez la longueur de la sangle afin de l'ajuster convenablement. Le dispositif de réglage se trouve à gauche de l'enfant.

Réglage de la position (Avancé) 46

Pour une configuration de siège standard, la sangle est toujours réglée au point le plus en retrait (environ 45°). Utilisez les pièces illustrées (A). Si le coussin de siège de forme anatomique est utilisé, la sangle peut être réglée vers l'avant jusqu'à 90°.

- Desserrez la vis de fixation (B) d'un ou de deux tours pour permettre au point d'ancrage de la sangle de glisser dans l'encoche.
- Régalez la sangle à la position souhaitée.
- Serrez la vis.



REMARQUE - Installez les attaches de la sangle en fil de nylon sous le tube, sur le côté de la base du siège et par-dessus le haut du tube. Ainsi, la sangle est maintenue dans la position la plus à l'extérieur et n'interfère pas avec le coussin du siège.

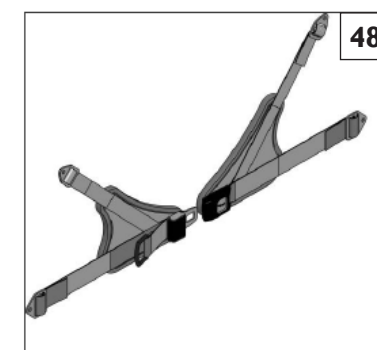
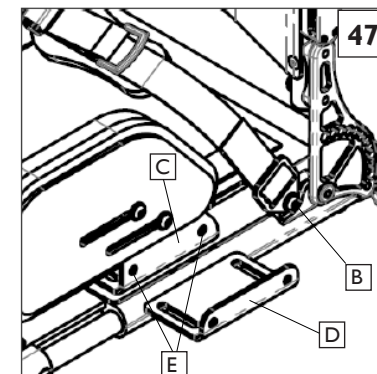
REMARQUE- Lors de la configuration de siège standard, vous devez laisser la sangle dans la position la plus en retrait.

Réglage de la position (modérée) 47

Pour la configuration standard, la sangle est toujours attachée au point le plus arrière (à environ 45°), à l'aide de la quincaillerie montrée (B). Si requis, la sangle peut être attachée au support de guide de la hanche (C) ou au support de la sangle de maintien (D).

Fixation de la sangle de maintien pelvien à 4 points (modéré) 47 48

Pour une fixation standard d'un sangle à 4 points, utilisez le point de fixation le plus à l'arrière (B) et l'un des trous (E) dans le guide de la hanche (C) ou celui dans le support de la sangle de maintien (D).



O. SUPPORT DU TRONC ANTÉRIEUR

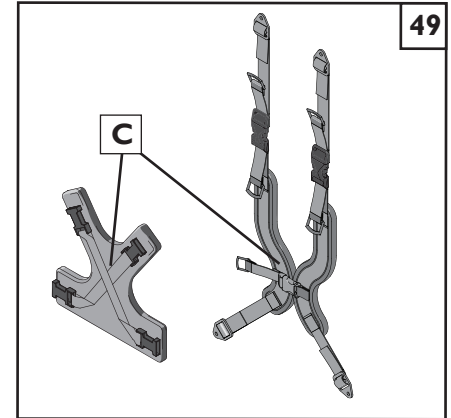
49

⚠ AVERTISSEMENT

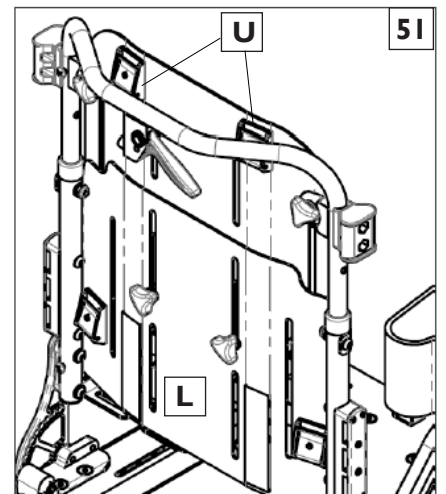
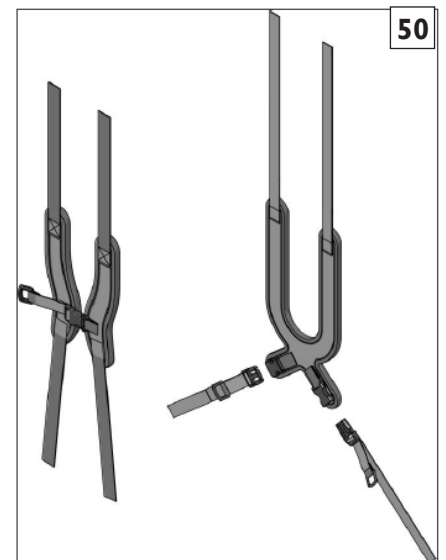
Pour éviter toute blessure grave ou tout problème de déglutition ou de respiration, la sangle de maintien pelvien doit être utilisée avec le harnais papillon. Vérifiez bien tous les réglages pour garantir que les voies respiratoires ne peuvent être obstruées et éviter tout type d'étranglement. N'utilisez pas le harnais papillon sans la sangle de maintien pelvien.

Réglage du harnais (Avancé)

- Installez l'enfant dans le siège et serrez la sangle de maintien pelvien.
- Positionnez les hanches de l'enfant et serrez la sangle dans la position appropriée.
- Raccordez le harnais papillon (C) (deux modèles) aux sangles déjà attachées à la coque de maintien.
- Régalez d'abord les sangles papillon inférieures pour éviter que le harnais papillon ne remonte sur le torse de l'enfant.
- Régalez ensuite les sangles supérieures pour garantir que l'enfant dispose d'assez d'espace autour de son cou pour respirer et manger.
- Une fois les sangles papillon réglées, attachez les sangles inférieures dans le passant triangulaire en plastique contre la boucle à dégagement rapide.

**Réglage du harnais (modéré) 50 51**

- Installez l'enfant dans le fauteuil et serrez la sangle de maintien pelvien.
- Positionnez les hanches de l'enfant et serrez la sangle dans la position appropriée.
- Débloquez les deux verrous à came inférieurs (L) et les deux verrous à came supérieurs (U).
- Régalez d'abord les sangles inférieures pour éviter que le harnais ne remonte sur le torse de l'enfant, puis les verrous à came inférieurs (L).
- Régalez ensuite les sangles supérieures pour garantir que l'enfant dispose d'assez d'espace autour de son cou pour respirer et manger, puis les verrous à came supérieurs (U).



P. SUPPORTS THORACIQUES LATÉRAUX (Avancé)

Montage sur la coque du siège

- Depuis l'arrière de votre appareil, ouvrez la fermeture à glissière du garnissage du dossier et retirez le coussinet pour exposer la coque du dossier.
- Insérez les vis et les rondelles (A) depuis l'arrière de la coque par les encoches de réglage.
- Insérez les boulons dans la plaque d'écrou latérale fixant la plaque de montage latérale à la coque du dossier.
- Serrez le vis.

Réglages de la hauteur et de la largeur latérales

52

REMARQUE - les réglages suivants peuvent être effectués lorsque l'enfant est installé dans le siège

- Ouvrez la fermeture à glissière de la housse arrière pour accéder aux vis de réglage.
- Desserrez (sans retirer) les vis de montage (B) de l'avant de la coque, suffisamment pour pouvoir régler horizontalement les supports latéraux. Réglez la largeur des supports latéraux en plaçant l'ensemble latéral, coussinets compris, dans la position appropriée. Si un meilleur réglage horizontal est nécessaire, il est également possible de régler le support rabattable.
- Serrez les vis de montage pour maintenir le réglage.
- Pour pouvoir procéder au réglage vertical des supports latéraux, desserrez les vis (A) de l'arrière de la coque du dossier et levez/abaissez les supports latéraux pour les placer dans la position appropriée, puis resserrez les vis.

Réglages de la longueur latérale et de la rotation

53

- Faites glisser la housse latérale et la mousse vers l'avant ou retirez le tout pour exposer les vis de réglage.
- Desserrez les vis (D) et placez le support latéral à la longueur appropriée. Il est également possible d'appliquer une légère rotation en tournant légèrement le support latéral. Veillez à effectuer le même réglage de l'autre côté.
- Serrez les vis et remplacez la mousse et la housse.

Fonctionnement du support latéral rabattable

52

- Appuyez sur le levier argenté (C) pour permettre au support latéral de se rabattre vers l'intérieur ou l'extérieur. Cette fonctionnalité est utile pour faciliter le rangement ou aider l'enfant à s'installer ou à sortir du siège.

REMARQUE - les supports latéraux se verrouillent dans la position préréglée, dont l'angle peut être ajusté en suivant les étapes de la prochaine section « Réglage de l'angle latéral »

Réglage de l'angle latéral

53

- Desserrez les deux boutons (F) de l'arrière de la coque, suffisamment pour pouvoir régler les supports latéraux.
- Utilisez les fentes de la coque extérieures (G) ou intérieures (H) pour régler la hauteur. Déplacez les éléments latéraux vers le haut ou vers le bas à la position adéquate et serrez les boutons.
- Utilisez les fentes du support latéral (I) pour régler la largeur ou pour passer des fentes de coque extérieures à intérieures. Réglez la largeur des supports latéraux en plaçant l'ensemble latéral dans la position appropriée, puis serrez les boutons.

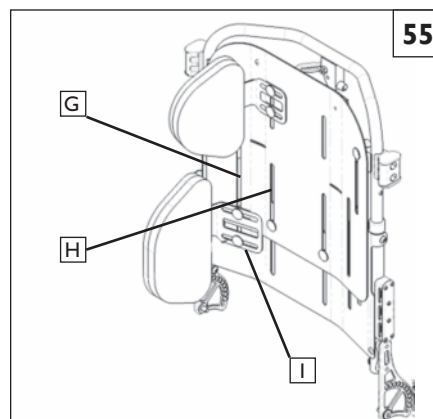
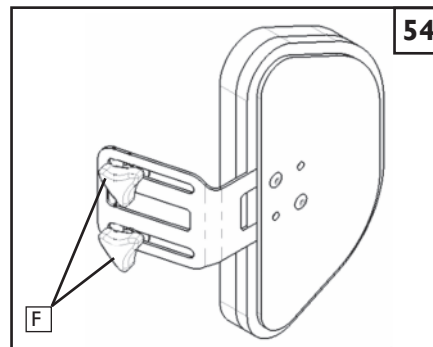
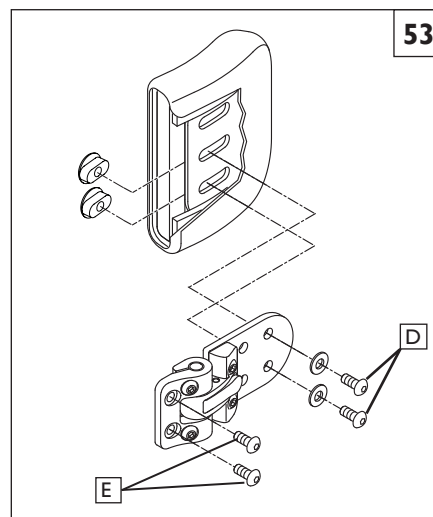
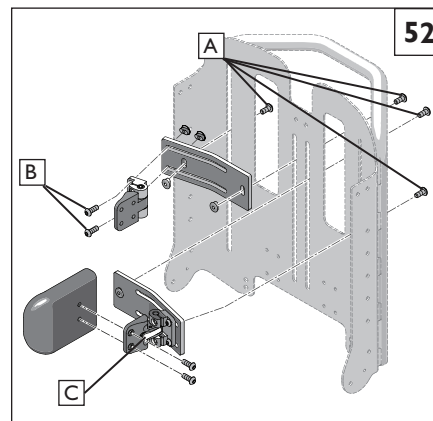
Q. SUPPORTS THORACIQUES LATÉRAUX ET SUPPORTS DE TÊTE (Modéré)

54 55

Cet ajustement peut être effectué lorsque l'enfant est assis dans le siège du dispositif.

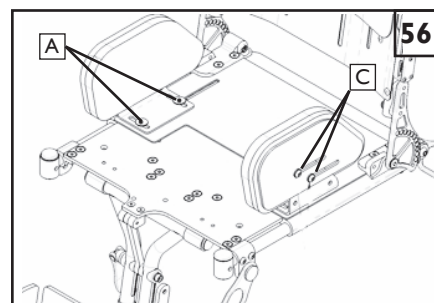
Réglage de la hauteur et de la largeur latérales

- Desserrez, ou supprimez le cas échéant, les deux boutons (F) de l'arrière de la coque, suffisamment pour pouvoir régler les supports latéraux.
- Utilisez les fentes de la coque extérieures (G) ou intérieures (H) pour régler la hauteur. Déplacez les éléments latéraux vers le haut ou vers le bas à la position adéquate et serrez les boutons.
- Utilisez les fentes du support latéral (I) pour régler la largeur ou pour passer des fentes de coque extérieures à intérieures. Réglez la largeur des supports latéraux en plaçant l'ensemble latéral dans la position appropriée, puis serrez les boutons.

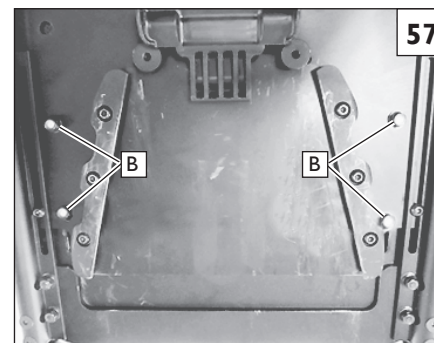


R. GUIDES DE LA HANCHE (Modéré) **56** **57****Réglage de la largeur**

- Déterminez l'emplacement approprié de chaque coussinet de maintien des hanches.
- Retirez le coussin de siège pour exposer les vis de réglage des coussinets de maintien des hanches (A).
- Desserrez deux vis de réglage par coussinet de maintien des hanches (B).
- Régalez les coussinets de maintien des hanches à la position souhaitée.
- Serrez les vis de réglage (B) et réinstallez le coussin de siège.

**Réglage avant/arrière**

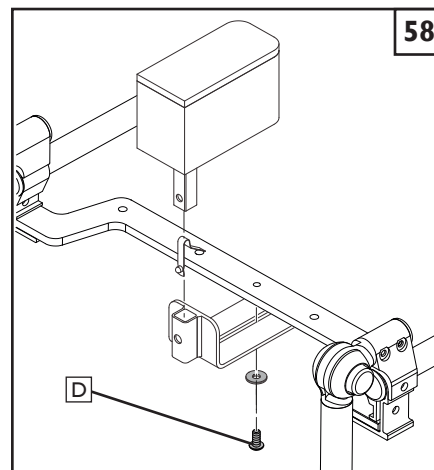
- Déterminez l'emplacement approprié de chaque coussinet de maintien des hanches.
- Retirez la housse de mousse du guide de maintien des hanches pour exposer les vis de réglage du coussinet du maintien des hanches.
- Desserrez deux vis de réglage (C).
- Régalez les coussinets de maintien des hanches à la position souhaitée.
- Serrez les vis de réglage (C) et réinstallez la housse-guide de la hanche.

**S. COUSSINETS DE SUPPORT MÉDIAUX (Avancé)** **58**

Les coussinets de support médiaux sont un équipement optionnel fourni uniquement avec le siège de forme anatomique.

Réglage de l'angle et de la largeur

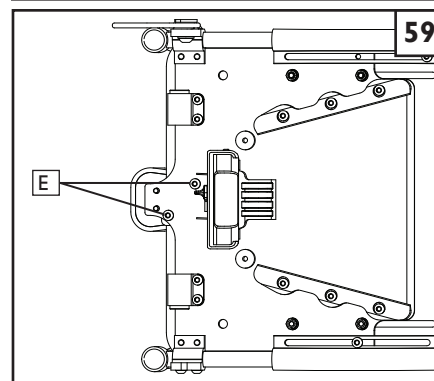
- Repérez la vis de réglage médiale. La vis (D) se trouve sous le bord avant du siège. Le retrait du coussin du siège aide généralement à trouver la vis. Remarque : La plaque d'assemblage du récepteur devra être partiellement desserrée puis déplacée.
- Bloquez les roues, asseyez l'enfant et bouclez la sangle de maintien pelvien.
- Desserrez la vis de réglage en passant par le dessous du siège et réglez le coussinet médial à la largeur et à l'angle appropriés.
- Serrez la vis de réglage pour maintenir la position médiale.
- Si 2 coussinets sont utilisés, procédez au même réglage de l'autre côté.

**T. COUSSINETS DE SUPPORT MÉDIAUX (MODÉRÉ)** **59** **60**

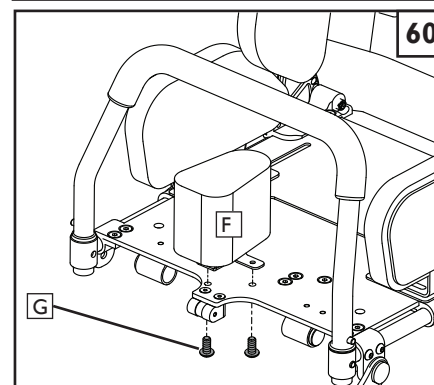
Les coussinets de support médiaux sont un équipement optionnel fourni uniquement avec le siège de forme anatomique.

Installation du coussinet médial

- Levez le repose-pied afin qu'il soit à l'horizontale avec le baquet de siège.
- Trouvez les deux trous (E) dans le baquet de siège, situés des deux côtés du tube du repose-pied.
- Le coussin de siège doit être fixé.
- Glissez le support métallique à travers la fente dans le coussin et alignez les trous dans le support avec ceux du baquet de siège.
- Fixez le coussinet médial (F) au baquet de siège avec les vis (G).

**U. SUPPORTS ANTÉRIEURS**

Consultez toujours votre conseiller en soins de santé si vous considérez utiliser les supports antérieurs. Certains enfants, en raison de leur niveau d'invalidité ou de leur condition physique, peuvent avoir besoin de supports antérieurs pour maintenir une bonne posture ou position corporelle. Ces dispositifs comprennent des serre-tête, des sangles d'épaule, des systèmes de sangles thoraciques, des supports pelviens et des ceintures.



⚠ AVERTISSEMENT

Risques de blessure relatifs aux supports de tête et comment les éviter.

Mouvement excessif ou migration du bassin : le support peut se déplacer. Si cela se produit, l'enfant peut se blesser grièvement.

Pour éviter ces risques :

1. Il est VITAL de maintenir l'enfant dans une position pelvienne stable.
2. Les supports antérieurs doivent être utilisés UNIQUEMENT avec des supports ou des sangles au niveau du siège, du dossier et du bassin qui empêchent l'enfant de glisser du siège.
3. Les supports antérieurs doivent être installés par votre fournisseur agréé et votre professionnel de la santé.
4. Une fois les supports antérieurs installés, ils doivent être positionnés et réglés UNIQUEMENT par des professionnels formés.
5. NE laissez PAS l'enfant sans surveillance si des supports antérieurs sont utilisés.

V. APPUIS-TÊTE (optionnels) (AVANCÉ) 61 62 63

Abaisser et fixer le support de tête

- a. Retirez le coussin du dossier et détachez le garnissage de la coque arrière pour exposer les deux orifices de montage du support de tête au centre à l'intérieur de la partie arrière de la coque du siège.
- b. Insérez l'écrou encastrable (C) par l'intérieur de la coque pour fixer le support de tête à l'aide des vis fournies.
- c. Serrez fermement les vis.

Ajuster et élever le support de tête

- a. Il est possible de régler la hauteur de l'appui-tête à l'aide des vis de réglage de la hauteur (A).
- b. Il est possible de régler la profondeur antérieure/postérieure en desserrant les vis de réglage (B).
- c. Il est possible de régler l'inclinaison du coussinet en ajustant le collier et ses boulons.
- d. Pour relever l'appui-tête, vous pouvez inverser le support (D) comme indiqué sur la (figure 62)

Fixation du coussinet de l'appui-tête

- a. Retirez la housse du collier en vinyle et insérez la rotule moletée de l'appui-tête.
- b. Desserrez les vis du collier (E), suffisamment pour faire glisser le collier sur la rotule moletée.
- c. Veillez à serrer uniformément le collier en insérant d'abord les vis sans les serrer.
- d. À l'aide de la clé hexagonale de 5/32 po, serrez les vis d'un demi-tour en alternant les deux côtés jusqu'à ce qu'un écart uniforme apparaisse, comme indiqué (F). Veillez à ce que l'alignement du collier soit égal et fixe. Si le collier n'est pas serré de façon uniforme comme dans l'illustration (G), l'enfant risque de se blesser.

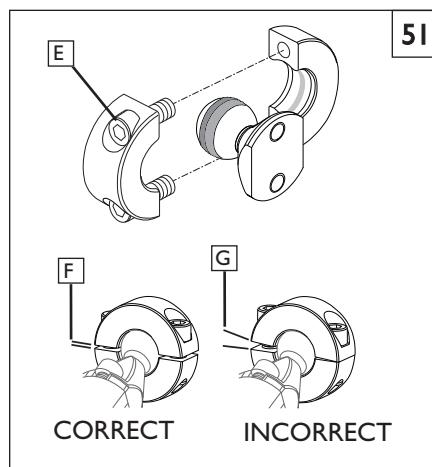
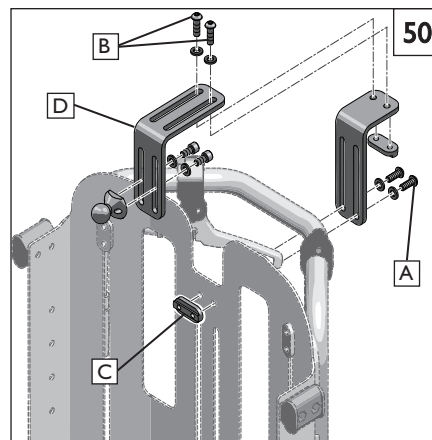
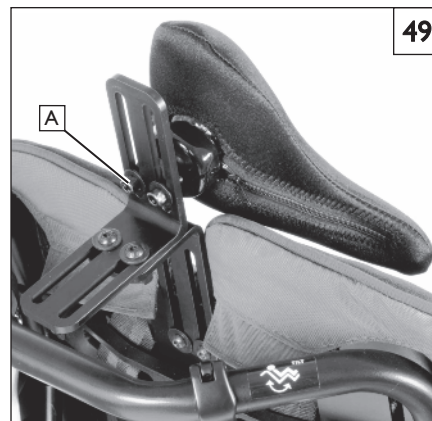
Réglage de la sangle frontale 64

- a. À l'aide d'une clé Allen : Desserrez les vis de réglage des tiges de guidage (I) et faites coulisser les deux tiges de guidage de façon uniforme au diamètre souhaité.
- b. Placez la sangle en néoprène à la position souhaitée sur le front.
- c. Faites coulisser les tiges par l'attache jusqu'à ce que l'avant de la sangle en néoprène se trouve à environ 1,3 cm (1/2 po) du support de guidage en plastique. La sangle doit être confortablement ajustée au front.
- d. Resserrez la vis de réglage de la tige de guidage (A) pour maintenir la position.
- e. Les tiges de guidage peuvent être rognées de 2,5 cm (1 po) afin qu'elles ne dépassent pas trop à l'arrière. Les embouts en vinyle doivent être retirés avant de rogner les tiges puis réinstallés.
- f. Réajustez la sangle frontale au besoin.

Réglage de l'angle de la butée inférieure de l'appui-tête 65

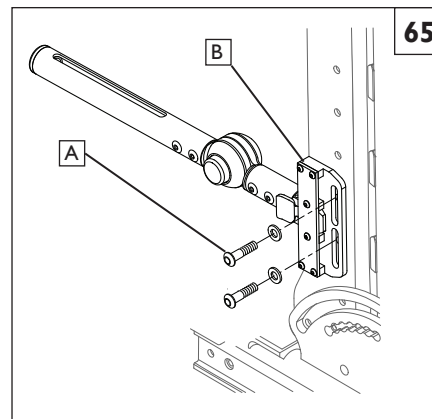
- a. À l'aide d'une clé Allen, desserrez les vis de serrage du dispositif de réglage de l'angle (H).
- b. Insérez une clé Allen dans l'orifice exposé sur le pivot de réglage argenté de l'angle (J) et faites-la tourner jusqu'à ce que le coussinet frontal et les tiges de guidage soient positionnés à l'angle approprié.
- c. Resserrez les vis de serrage du dispositif de réglage de l'angle et vérifiez tous les réglages.

AVIS - les fixations et le réglage du DFS2 doivent être vérifiés avant chaque utilisation. La sangle en néoprène doit être remplacée au moindre signe d'usure ou de perte de tension. Reportez-vous à la fiche d'instructions du serre-tête sur le site Internet ou fournie dans votre kit.

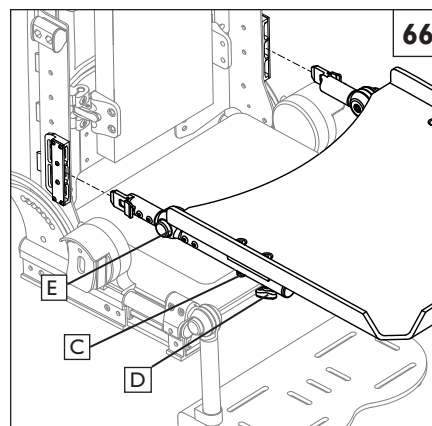


W. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BRAS DU PLATEAU (AVANCÉ)**65**

- Desserrez ou retirez les deux vis à tête ronde (A) pour lever ou abaisser le support du réceptacle du bras du plateau (B).
- Régalez le support du réceptacle du plateau à la hauteur appropriée et resserrez les vis.
- Insérez le bras du plateau dans l'une des 3 positions en hauteur disponibles sur le support du réceptacle.
- Répétez cette procédure de l'autre côté en veillant à ce que les supports du plateau soient réglés à la même hauteur afin que le plateau puisse être facilement installé.

**X. INSTALLATION ET RÉGLAGE DU PLATEAU****66**

- Faites coulisser le plateau sur les supports, réglez la profondeur et fixez-le en place en émettant un déclic.
- Vérifiez que l'écrou (C) est juste assez desserré pour permettre le réglage du plateau.
- Le bouton (D) est desserré pour régler la profondeur du plateau et serré des deux côtés pour maintenir le réglage.
- Régalez l'angle du plateau en maintenant les deux boutons moletés (E) sur les bras de support et en levant le plateau à l'angle souhaité. Le plateau se fixe en place en émettant un déclic si le blocage est correctement effectué.

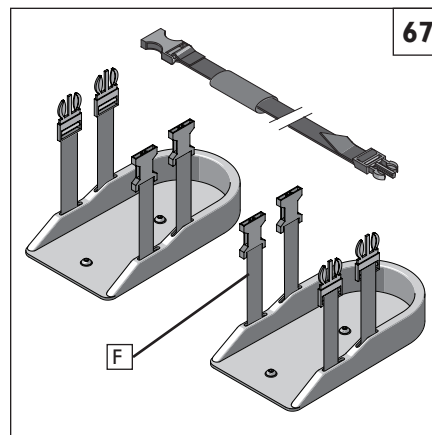
**⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation d'une sangle de maintien pelvien est essentielle pour la sécurité de l'enfant lorsque des sangles de pieds ou des cale-talons sont utilisés à des fins de maintien thérapeutique.

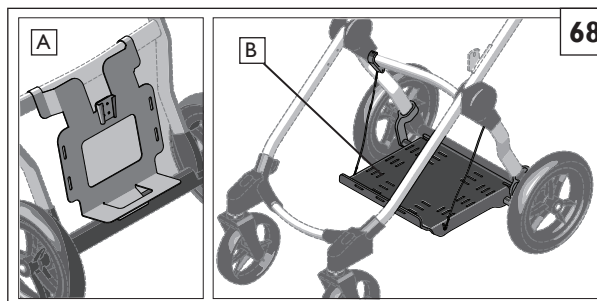
Y. RÉGLAGE DES SANGLES DE PIEDS ET DES CALE-TALONS (En option)**67**

REMARQUE - les sangles de pieds et les cale-talons optionnels sont conçus à des fins de maintien thérapeutique uniquement.

- Enclenchez les verrous des roues et asseyez l'enfant.
- Desserrez les sangles cale-talons (F).
- L'enfant doit porter des chaussures durant cette étape. Placez le pied de l'enfant dans le cale-talons et fixez les deux sangles cale-talons en place.
- Assurez-vous que les sangles restent aussi lâches que possible et serrez juste assez pour maintenir une position thérapeutique.

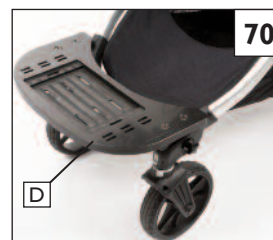
**Z. PLATEAU DE VENTILATION/DES BATTERIES (Optionnel)****68**

- Il existe deux types de plateformes de ventilation. Un support arrière ou un support de ventilation à queue d'aronde (A) pouvant supporter un poids allant jusqu'à 15 livres (7 kg), et un plateau de ventilation à fixation sur l'armature de la base (B) pouvant supporter un poids allant jusqu'à 50 livres (23 kg).
- Les plateformes de ventilation se fixent facilement sur l'armature de la base du modèle Voyage.
- Des sangles d'attache sont fournies avec cet accessoire optionnel pour fixer l'équipement.
- Le fourre-tout est installé et plié à l'avant du plateau pour un espace de rangement plus petit.

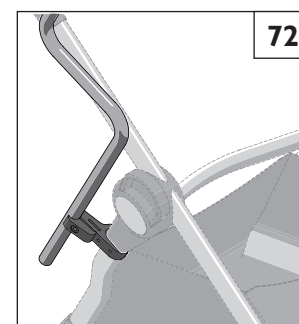
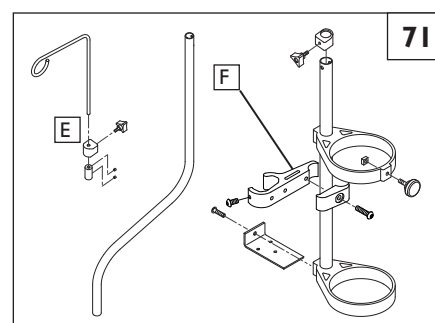


AA. LATEFORME COMPLÉMENTAIRE AVANT OU ARRIÈRE (En option) 69 70

1. La plateforme arrière (C) peut être utilisée pour soutenir un dispositif de ventilation ou un autre dispositif qui pourrait être nécessaire.
2. La plateforme accessoire à montage à l'avant (D) peut supporter un poids maximal de 22,68 kg (50 livres).
3. Des sangles d'attache sont fournies avec cet accessoire optionnel pour fixer l'équipement.

**AB. POTENCE POUR INTRAVEINEUSE / PORTE-BOUEILLE DE O2 (En option)** 71 72

1. La potence pour intraveineuse (E) et le porte-bouteille d'oxygène (F) sont entièrement réglables et se fixent directement à l'armature de la base de votre modèle Voyage à l'aide des dispositifs de fixation illustrés à la Figure 59.
2. L'emplacement du collier de serrage est illustré à la Figure 60.



A. POUR UNE DURÉE DE CINQ (5) ANS

Sunrise Medical garantit l'armature du Zippie Voyage contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant la durée de vie du produit. La durée de vie est définie à 5 ans.

B. POUR UNE DURÉE DE UN (1) AN

Nous garantissons toutes les pièces et composants du présent dispositif fabriqués par Sunrise contre tout défaut de matériau et de fabrication pour une durée d'un an à compter de la date d'achat par le premier consommateur.

C. LIMITES DE GARANTIE

1. Nous ne garantissons pas les pièces suivantes :
 - Les pneus, le garnissage et les coussinets.
 - Les dommages causés par la négligence, un accident, une mauvaise utilisation, ou encore une installation ou une réparation incorrecte.
 - Les produits modifiés sans le consentement écrit exprès de Sunrise Medical.
 - Les dommages causés par le dépassement de la limite de poids.
2. Cette garantie EST NULLE ET NON AVENUE si l'étiquette d'origine comportant le numéro de série du dispositif est retirée ou modifiée.
3. Cette garantie ne s'applique qu'aux résidents des États-Unis et du Canada. Vérifiez auprès de votre fournisseur si des garanties internationales s'appliquent.
4. Cette garantie n'est pas cessible et s'applique uniquement au premier achat de ce dispositif par l'intermédiaire d'un revendeur agréé de Sunrise Medical.

D. NOTRE RESPONSABILITÉ

Notre seule responsabilité est de réparer ou de remplacer les pièces couvertes par la garantie. Cela constitue le seul recours en dommages-intérêts indirects.

E. VOS OBLIGATIONS

1. Pendant la période de validité de la présente garantie, obtenez d'un fournisseur agréé l'approbation préalable pour renvoyer ou réparer les pièces couvertes.
2. Renvoyez l'appareil ou la (les) pièce(s), port payé, à Sunrise Mobility Products Division, à l'adresse suivante : 2842 Business Park Avenue, Fresno, CA 93727-1328 États-Unis
3. Réglez les frais de main-d'œuvre pour la réparation, le retrait ou l'installation des pièces en question.

F. AVIS AU CONSOMMATEUR

1. Dans la mesure permise par la loi, la présente garantie tient lieu de toute autre garantie (écrite, verbale, expresse ou tacite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier).
2. Cette garantie vous accorde certains droits juridiques. Vous pouvez jouir d'autres droits pouvant varier d'une province ou d'un territoire à un autre.

G. INFORMATION SUR LA GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE

Les produits livrés par Sunrise Medical Pty. Ltd. en Australie sont accompagnés de la garantie Sunrise ne pouvant être exclue en vertu de la loi australienne sur la consommation. En cas d'une défaillance majeure du produit, vous avez droit à un produit de remplacement ou à un remboursement, et à une indemnisation en cas de tout autre dommage ou perte raisonnablement prévisible. Vous avez également le droit de faire réparer ou remplacer les produits si ceux-ci sont de qualité inacceptable et si la défectuosité ne constitue pas une panne majeure. Les avantages proposés par cette garantie s'ajoutent à vos autres droits et recours prévus par la loi en ce qui concerne les produits auxquels se rapporte la garantie.

Inscrivez votre numéro de série ici pour référence ultérieure :

Sunrise Medical • 2842 Business Park Ave. • Fresno, CA 93727 • USA
In Canada (800) 263-3390



Customer Service: 800.333.4000
www.SunriseMedical.com

©2016 Sunrise Medical (US) LLC
9.16 MK-100377 Rev A.